

Canada Gazette

Part II



Gazette du Canada

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, APRIL 28, 2021

Statutory Instruments 2021

SOR/2021-73 to 84 and SI/2021-17 to 18

Pages 1058 to 1151

OTTAWA, LE MERCREDI 28 AVRIL 2021

Textes réglementaires 2021

DORS/2021-73 à 84 et TR/2021-17 à 18

Pages 1058 à 1151

Notice to Readers

The *Canada Gazette*, Part II, is published under the authority of the *Statutory Instruments Act* on January 6, 2021, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all “regulations” as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempt from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the [Canada Gazette website](#). The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the [Parliament of Canada website](#).

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 811, 90 Sparks Street, Ottawa, Canada.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Avis au lecteur

La Partie II de la *Gazette du Canada* est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 6 janvier 2021, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu’il est prescrit d’y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l’article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l’article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le [site Web de la Gazette du Canada](#). La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le [site Web du Parlement du Canada](#).

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la pièce 811, 90, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l’adresse TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Registration
SOR/2021-73 April 6, 2021

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency Proclamation*^a, established the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency pursuant to subsection 39(1)^b of the *Farm Products Agencies Act*^c;

Whereas that Agency has been empowered to implement a promotion and research plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the proposed *Order Amending the Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Levies Order* is an order of a class to which paragraph 7(1)(d)^d of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*^e, and has been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 42(1)(d)^b of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)^d of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Order after being satisfied that it is necessary for the implementation of the promotion and research plan that that Agency is authorized to implement;

Therefore, the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency, pursuant to paragraphs 42(1)(d)^b and (e)^b of the *Farm Products Agencies Act*^c and section 10 of the schedule to the *Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency Proclamation*^a, makes the annexed *Order Amending the Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Levies Order*.

Calgary, April 1, 2021

Enregistrement
DORS/2021-73 Le 6 avril 2021

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Attendu que, en vertu du paragraphe 39(1)^a de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie*^c, créé l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie;

Attendu que cet office est habilité à mettre en œuvre un plan de promotion et de recherche conformément à cette proclamation;

Attendu que le projet d'ordonnance intitulé *Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la recherche, le développement des marchés et la promotion des bovins de boucherie* relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)(d)^d de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*^e, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 42(1)(d)^a de cette loi;

Attendu que, en application de l'alinéa 7(1)(d)^d de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet d'ordonnance est nécessaire à l'exécution du plan de promotion et de recherche que cet office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu des alinéas 42(1)(d)^a et (e)^a de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b et de l'article 10 de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie*^c, l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie prend l'*Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la recherche, le développement des marchés et la promotion des bovins de boucherie*, ci-après.

Calgary, le 1^{er} avril 2021

^a SOR/2002-48

^b S.C. 1993, c. 3, s. 12

^c R.S., c. F-4; S.C. 1993, c. 3, s. 2

^d S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

^e C.R.C., c. 648

^a L.C. 1993, ch. 3, art. 12

^b L.R., ch. F-4; L.C. 1993, ch. 3, art. 2

^c DORS/2002-48

^d L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

^e C.R.C., ch. 648

Order Amending the Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Levies Order

Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la recherche, le développement des marchés et la promotion des bovins de boucherie

Amendment

1 The portion of paragraphs 2(a) to (c) of the table to section 4 of the *Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Levies Order*¹ in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Levy (\$)
2(a)	6.05
(b)	15.90
(c)	10.55

Coming into Force

2 This Order comes into force on the day on which it is registered.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

This Order establishes the levy to be paid to the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency by a resident of Quebec who sells bob calves, cull cows and fed cattle through interprovincial trade.

Modification

1 Le passage des alinéas 2a) à c) du tableau de l'article 4 de l'*Ordonnance sur les redevances à payer pour la recherche, le développement des marchés et la promotion des bovins de boucherie*¹ figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Redevance (\$)
2a)	6,05
b)	15,90
c)	10,55

Entrée en vigueur

2 La présente ordonnance entre en vigueur à la date de son enregistrement.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'Ordonnance.)

La présente ordonnance établit la redevance à verser à l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie par un résident du Québec qui vend des jeunes veaux, des vaches de réforme et des bovins d'abattage dans le cadre du commerce interprovincial.

¹ SOR/2016-236

¹ DORS/2016-236

Registration
SOR/2021-74 April 8, 2021

BROADCASTING ACT

Whereas, pursuant to subsection 10(3) of the *Broadcasting Act*^a, a copy of the proposed *Regulations Amending the Broadcasting Distribution Regulations*, substantially in the annexed form, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 4, 2020 and a reasonable opportunity was given to licensees and other interested persons to make representations to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission with respect to the proposed Regulations;

Therefore, the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, pursuant to subsection 10(1) of the *Broadcasting Act*^a, makes the annexed *Regulations Amending the Broadcasting Distribution Regulations*.

Gatineau, March 29, 2021

Claude Doucet
Secretary General, Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission

**Regulations Amending the Broadcasting
Distribution Regulations**

Amendment

1 Subsection 12(9) of the *Broadcasting Distribution Regulations*¹ is replaced by the following:

(9) If the dispute relates to the rates, terms or conditions, or any combination of them, surrounding a programming service that is being distributed in the absence of a commercial agreement and the matter proceeds before the Commission for dispute resolution, the licensee shall submit to having the dispute resolved in accordance with the procedural requirements established by the Commission in Broadcasting and Telecom Information Bulletin CRTC 2019-184, dated May 29, 2019, and the rates, terms and conditions established by the Commission will apply as of the day on which the programming service was first made available to the distributor in the absence of a commercial agreement.

^a S.C. 1991, c. 11
¹ SOR/97-555

Enregistrement
DORS/2021-74 Le 8 avril 2021

LOI SUR LA RADIODIFFUSION

Attendu que, conformément au paragraphe 10(3) de la *Loi sur la radiodiffusion*^a, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur la distribution de radiodiffusion*, conforme en substance au texte ci-après, a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 4 avril 2020 et que les titulaires de licences et autres intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes,

À ces causes, en vertu du paragraphe 10(1) de la *Loi sur la radiodiffusion*^a, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes prend le *Règlement modifiant le Règlement sur la distribution de radiodiffusion*, ci-après.

Gatineau, le 29 mars 2021

Le secrétaire général du Conseil de la radiodiffusion
et des télécommunications canadiennes
Claude Doucet

**Règlement modifiant le Règlement sur la
distribution de radiodiffusion**

Modification

1 Le paragraphe 12(9) du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*¹ est remplacé par ce qui suit :

(9) Lorsque le différend porte sur les tarifs ou les modalités, ou toute combinaison de ces éléments, à l'égard d'un service de programmation distribué en l'absence d'une entente commerciale et que l'affaire est portée devant le Conseil aux fins de règlement, le titulaire consent à ce que le différend soit soumis aux exigences procédurales établies par le Conseil dans le Bulletin d'information de radiodiffusion et de télécommunication CRTC 2019-184 du 29 mai 2019 et les tarifs et les modalités établis par le Conseil s'appliquent à compter de la date à laquelle le service de programmation a été offert pour la première fois au distributeur en l'absence d'une telle entente.

^a L.C. 1991, ch. 11
¹ DORS/97-555

Coming into Force

2 These Regulations come into force on the day on which they are registered.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the regulations or the Rules.)

The *Broadcasting Distribution Regulations*, the *Discretionary Services Regulations*, and the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* have been amended to reference Broadcasting and Telecom Information Bulletin CRTC 2019-184, the Commission's most recent version of the information bulletin relating to practices and procedures for dispute resolution. The latter replaces Broadcasting and Telecom Information Bulletin CRTC 2013-637.

Entrée en vigueur

2 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie des règlements ni des Règles.)

Le *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*, le *Règlement sur les services facultatifs* et les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* ont été modifiés pour faire référence au Bulletin d'information de radiodiffusion et de télécommunication CRTC 2019-184, la version la plus récente du bulletin d'information du Conseil sur les pratiques et procédures de règlement des différends. Ce dernier remplace le Bulletin de radiodiffusion et de télécommunication CRTC 2013-637.

Registration
SOR/2021-75 April 8, 2021

BROADCASTING ACT
TELECOMMUNICATIONS ACT

Whereas, pursuant to subsection 10(3) of the *Broadcasting Act*^a and subsection 69(1) of the *Telecommunications Act*^b, a copy of the proposed *Rules Amending the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure*, substantially in the annexed form, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 7, 2020 and a reasonable opportunity was afforded to licensees and other interested persons to make representations to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission with respect to the proposed Rules;

Therefore, the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission makes the annexed *Rules Amending the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure*, pursuant to

(a) subsection 10(1) and section 21 of the *Broadcasting Act*^a; and

(b) sections 57 and 67^c of the *Telecommunications Act*^b.

Gatineau, March 29, 2021

Claude Doucet
Secretary General, Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission

**Rules Amending the Canadian
Radio-television and Telecommunications
Commission Rules of Practice and Procedure**

Amendment

1 Section 52 of the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure*¹ is replaced by the following:

Requirements to be followed

52 An application for the resolution of a matter under an alternative dispute resolution process must be made in

^a S.C. 1991, c. 11

^b S.C. 1993, c. 38

^c S.C. 1998, c. 8, s. 7

¹ SOR/2010-277

Enregistrement
DORS/2021-75 Le 8 avril 2021

LOI SUR LA RADIODIFFUSION
LOI SUR LES TÉLÉCOMMUNICATIONS

Attendu que, conformément au paragraphe 10(3) de la *Loi sur la radiodiffusion*^a et au paragraphe 69(1) de la *Loi sur les télécommunications*^b, le projet de règles intitulé *Règles modifiant les Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*, conforme en substance au texte ci-après, a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 7 novembre 2020 et que les titulaires de licences et autres intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à l'égard du projet de règles au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes,

À ces causes, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes établit les *Règles modifiant les Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*, ci-après, en vertu :

a) du paragraphe 10(1) et de l'article 21 de la *Loi sur la radiodiffusion*^a;

b) des articles 57 et 67^c de la *Loi sur les télécommunications*^b.

Gatineau, le 29 mars 2021

Le secrétaire général du Conseil de la radiodiffusion
et des télécommunications canadiennes
Claude Doucet

**Règles modifiant les Règles de pratique et
de procédure du Conseil de la radiodiffusion
et des télécommunications canadiennes**

Modification

1 L'article 52 des *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*¹ est remplacé par ce qui suit :

Exigences à respecter

52 Les demandes de règlement d'une affaire au moyen d'un processus substitutif de règlement des différends

^a L.C. 1991, ch. 11

^b L.C. 1993, ch. 38

^c L.C. 1998, ch. 8, art. 7

¹ DORS/2010-277

accordance with the procedural requirements established by the Commission in Broadcasting and Telecom Information Bulletin CRTC 2019-184, dated May 29, 2019.

sont faites conformément aux exigences procédurales établies par le Conseil dans le Bulletin d'information de radiodiffusion et de télécommunication CRTC 2019-184 du 29 mai 2019.

Coming into Force

Entrée en vigueur

2 These Rules come into force on the day on which they are registered.

2 Les présentes règles entrent en vigueur à la date de leur enregistrement.

N.B. The Explanatory Note for these Rules appears at [page 1061](#), following SOR/2021-74.

N.B. La note explicative de ces règles se trouve à [la page 1061](#), à la suite du DORS/2021-74.

Registration
SOR/2021-76 April 8, 2021

BROADCASTING ACT

Whereas, pursuant to subsection 10(3) of the *Broadcasting Act*^a, a copy of the proposed *Regulations Amending the Discretionary Services Regulations*, substantially in the annexed form, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 7, 2020 and a reasonable opportunity was afforded to licensees and other interested persons to make representations to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission with respect to the proposed Regulations;

Therefore, the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, pursuant to subsection 10(1) of the *Broadcasting Act*^a, makes the annexed *Regulations Amending the Discretionary Services Regulations*.

Gatineau, March 29, 2021

Claude Doucet
Secretary General, Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission

Regulations Amending the Discretionary Services Regulations

Amendment

1 Paragraph 14(4)(a) of the *Discretionary Services Regulations*¹ is replaced by the following:

(a) the dispute shall be resolved in accordance with the procedural requirements established by the Commission in Broadcasting and Telecom Information Bulletin CRTC 2019-184, dated May 29, 2019 and entitled *Practices and procedures for dispute resolution*; and

Coming into Force

2 These Regulations come into force on the day on which they are registered.

N.B. The Explanatory Note for these Regulations appears at [page 1061](#), following SOR/2021-74.

^a S.C. 1991, c. 11
¹ SOR/2017-159

Enregistrement
DORS/2021-76 Le 8 avril 2021

LOI SUR LA RADIODIFFUSION

Attendu que conformément au paragraphe 10(3) de la *Loi sur la radiodiffusion*^a, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur les services facultatifs*, conforme en substance au texte ci-après, a été publié dans la partie I de la *Gazette du Canada* le 7 novembre 2020 et que les titulaires de licences et autres intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes,

À ces causes, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, en vertu du paragraphe 10(1) de la *Loi sur la radiodiffusion*^a, prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les services facultatifs*, ci-après.

Gatineau, le 29 mars 2021

Le secrétaire général du Conseil de la radiodiffusion
et des télécommunications canadiennes
Claude Doucet

Règlement modifiant le Règlement sur les services facultatifs

Modification

1 L'alinéa 14(4)a) du *Règlement sur les services facultatifs*¹ est remplacé par ce qui suit :

a) le différend est soumis aux exigences procédurales établies par le Conseil dans le Bulletin d'information de radiodiffusion et de télécommunication CRTC 2019-184 du 29 mai 2019 intitulé *Pratiques et procédures de règlement des différends*;

Entrée en vigueur

2 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

N.B. La note explicative de ce règlement se trouve à la [page 1061](#), à la suite du DORS/2021-74.

^a L.C. 1991, ch. 11
¹ DORS/2017-159

Registration
SOR/2021-77 April 8, 2021

INDIAN ACT

Whereas, by Order in Council P.C. 1701 of March 25, 1952, it was declared that the council of the Klahoose Band, in British Columbia, shall be selected by elections to be held in accordance with the *Indian Act*^a;

Whereas the council of that First Nation adopted a resolution, dated November 17, 2020, requesting that the Minister terminate the application of the *Indian Bands Council Elections Order*^b to that council;

Whereas the council of that First Nation has provided to the Minister a proposed community election code that sets out rules regarding the election of the chief and councillors of that First Nation;

And whereas the Minister no longer deems it advisable for the good government of that First Nation that its council be selected by elections held in accordance with the *Indian Act*^a;

Therefore, the Minister of Indigenous Services, pursuant to subsection 74(1) of the *Indian Act*^a, makes the annexed *Order Amending the Indian Bands Council Elections Order (Klahoose)*.

Gatineau, April 7, 2021

Marc Miller
Minister of Indigenous Services

Order Amending the Indian Bands Council Elections Order (Klahoose)

Amendment

1 Item 43 of Part I of Schedule I to the *Indian Bands Council Elections Order*¹ is repealed.

Coming into Force

2 This Order comes into force on the day on which it is registered.

^a R.S., c. I-5
^b SOR/97-138
¹ SOR/97-138

Enregistrement
DORS/2021-77 Le 8 avril 2021

LOI SUR LES INDIENS

Attendu que, dans le décret C.P. 1701 du 25 mars 1952, il a été déclaré que le conseil de la bande Klahoose, en Colombie-Britannique, serait constitué au moyen d'élections tenues conformément à la *Loi sur les Indiens*^a;

Attendu que le conseil de la première nation a adopté une résolution le 17 novembre 2020 dans laquelle il demande au ministre de le soustraire à l'application de l'*Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes*^b;

Attendu que le conseil de la première nation a fourni au ministre un projet de code électoral communautaire prévoyant des règles sur l'élection du chef et des conseillers de la première nation;

Attendu que le ministre ne juge plus utile à la bonne administration de la première nation que le conseil de celle-ci soit constitué au moyen d'élections tenues conformément à la *Loi sur les Indiens*^a,

À ces causes, en vertu du paragraphe 74(1) de la *Loi sur les Indiens*^a, le ministre des Services aux Autochtones prend l'*Arrêté modifiant l'Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes (Klahoose)*, ci-après.

Gatineau, le 7 avril 2021

Le ministre des Services aux Autochtones
Marc Miller

Arrêté modifiant l'Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes (Klahoose)

Modification

1 L'article 43 de la partie I de l'annexe I de l'*Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes*¹ est abrogé.

Entrée en vigueur

2 Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

^a L.R., ch. I-5
^b DORS/97-138
¹ DORS/97-138

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Issues

The Klahoose First Nation, in British Columbia, wishes to select its Chief and Council based on its own community leadership selection process that was developed and ratified by the community.

On November 17, 2020, the Klahoose First Nation requested, by resolution of its Council, to opt out of the election regime of the *Indian Act*.

Background

A First Nation holding elections under the *Indian Act* can request, to the Minister of Indigenous Services, an amendment to the *Indian Bands Council Elections Order*, made pursuant to subsection 74(1) of the *Indian Act*, to revoke the application of section 74 for the First Nation.

The termination of the application of the election provisions of the *Indian Act* to a First Nation is effected by means of an order of the Minister of Indigenous Services when the Department of Indigenous Services Canada is satisfied that the First Nation has developed suitable election rules that afford secret ballot voting, an independent appeals process and that comply with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Furthermore, the community's election rules and the desire to convert to using them must have received the support of the members of the community. Indigenous Services Canada's [Conversion to Community Election System Policy](#) sets out the steps and the conditions under which a First Nation holding elections under the *Indian Act* can adopt a community election system.

Objective

The objective of this initiative is to

- revoke the application of the election provisions of the *Indian Act* for the Klahoose First Nation through the *Order Amending the Indian Bands Council Elections Order (Klahoose)* made pursuant to subsection 74(1) of the *Indian Act* by the Minister of Indigenous Services.

This initiative is limited to and of interest only to the Klahoose First Nation. The conversion to a local community election system will serve to build and strengthen the First Nation's governance autonomy and better address the needs of the community.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie de l'Arrêté.)

Enjeux

La Première Nation Klahoose, en Colombie-Britannique, désire élire son chef et son conseil au moyen de son propre processus de sélection communautaire qui a été développé et ratifié par la collectivité.

Le 17 novembre 2020, la Première Nation Klahoose a demandé, par le biais d'une résolution de son conseil, de ne plus être assujettie aux dispositions électorales de la *Loi sur les Indiens*.

Contexte

Une Première Nation tenant ses élections en vertu de la *Loi sur les Indiens* peut demander, auprès du ministre des Services aux Autochtones, une modification à l'*Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes*, émise conformément au paragraphe 74(1) de la *Loi sur les Indiens*, afin de retirer l'application de l'article 74 pour la Première Nation.

Le retrait d'une Première Nation de l'application des modalités électorales de la *Loi sur les Indiens* se fait par arrêté pris par le ministre des Services aux Autochtones lorsque le ministère des Services aux Autochtones Canada a la certitude que la Première Nation a développé des règles électorales appropriées qui permettent le vote secret, un processus d'appel indépendant, et qui respectent la *Charte canadienne des droits et libertés*. De plus, les règles communautaires, tout comme la volonté de convertir à l'utilisation de ces règles, doivent avoir reçu l'appui des membres de la communauté. La [Politique ministérielle sur la conversion à un système électoral communautaire](#) établit les étapes et les conditions par lesquelles une Première Nation tenant ses élections selon les dispositions de la *Loi sur les Indiens* puisse adopter un système électoral communautaire.

Objectif

L'objectif de cette initiative est de :

- retirer l'application des dispositions de la *Loi sur les Indiens* relatives aux élections pour la Première Nation Klahoose par l'*Arrêté modifiant l'Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes (Klahoose)*, pris en vertu du paragraphe 74(1) de la *Loi sur les Indiens* par le ministre des Services aux Autochtones.

Cette initiative est prise dans l'intérêt de la Première Nation Klahoose et se limite à cet intérêt. La conversion vers un système électoral communautaire permettra de développer et de renforcer l'autonomie de gouvernance de la Première Nation et répondra plus adéquatement aux besoins de la communauté.

Description

The *Order Amending the Indian Bands Council Elections Order (Klahoose)*, made pursuant to subsection 74(1) of the *Indian Act*, revokes the application of the election provisions of the *Indian Act* for the Klahoose First Nation, and establishes that the First Nation will conduct future council elections under its own custom code and fixes the date of the first election at July 17, 2021.

Regulatory development

Consultation

On November 10, 2020, the Klahoose First Nation held a ratification vote to determine whether its members were in favour of the First Nation being removed from the election provisions of the *Indian Act* and of adopting the Klahoose First Nation custom election code. A total of 74 electors cast ballots, and the number of votes in favour (59) exceeded the number of votes opposed (6). Nine votes were rejected.

Given that the *Order Amending the Indian Bands Council Elections Order (Klahoose)* is made at the request of the Klahoose First Nation, it is not considered necessary to undertake consultations over and above those already conducted by the First Nation with its members.

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

There is no potential modern treaty implication, as this initiative responds to the needs and interests of the Klahoose First Nation. This initiative does not require the Government of Canada to fulfill any consultations/engagement requirements described in a modern treaty.

Instrument choice

Non-regulatory options were not considered, as subsection 74(1) of the *Indian Act* provides the necessary authority for the Minister of Indigenous Services to revoke the application of section 74 for the Klahoose First Nation.

Regulatory analysis

The *Order Amending the Indian Bands Council Elections Order (Klahoose)* is carried out in response to a request from the Klahoose First Nation who wishes to hold its band council elections under its community election system.

Description

L'Arrêté modifiant l'Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes (Klahoose), pris en vertu du paragraphe 74(1) de la *Loi sur les Indiens*, retire l'application des dispositions de la *Loi sur les Indiens* relatives aux élections pour la Première Nation Klahoose, prévoit que la Première Nation tiendra ses élections selon son propre code électoral coutumier et établit la date de la première élection du conseil au 17 juillet 2021.

Élaboration de la réglementation

Consultation

Le 10 novembre 2020, la Première Nation Klahoose a tenu un vote de ratification afin de déterminer si ses membres appuyaient son retrait de l'application des modalités électorales de la *Loi sur les Indiens* et l'adoption du code électoral Klahoose First Nation. Un total de 74 électeurs ont voté, et le nombre de votes en faveur (59) a surpassé le nombre de votes en défaveur (6). Neuf votes ont été rejetés.

Compte tenu du fait que l'Arrêté modifiant l'Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes (Klahoose) est pris à la demande de la Première Nation Klahoose, il n'est pas jugé nécessaire de tenir des consultations en plus de celles qui ont été menées par la Première Nation auprès de ses membres.

Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

Cette initiative n'implique aucune obligation potentielle relative aux traités modernes puisqu'elle répond aux besoins et aux intérêts de la Première Nation Klahoose. Aucune exigence de consultation et de mobilisation prescrite dans un traité moderne n'est imposée au gouvernement du Canada dans le cadre de cette initiative.

Choix de l'instrument

Des options non réglementaires n'ont pas été envisagées puisque le paragraphe 74(1) de la *Loi sur les Indiens* confère le pouvoir nécessaire au ministre des Services aux Autochtones de retirer l'application de l'article 74 pour la Première Nation Klahoose.

Analyse de la réglementation

L'Arrêté modifiant l'Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes (Klahoose) est pris à la demande de la Première Nation Klahoose qui désire tenir les élections de son conseil de bande selon son système électoral communautaire.

Benefits and costs

There are no costs associated with the removal of First Nations from the election provisions of the *Indian Act*. Henceforth, the Klahoose First Nation will assume full responsibility for the conduct of its entire electoral process. The Government of Canada is not involved in elections held under a community election process, nor will it interpret, decide on the validity of the process, or resolve election appeals. When a dispute arises concerning a community election process, it must be resolved according to the related provisions in a community's election code, or by the courts.

Small business lens

The small business lens does not apply to this initiative, as it does not result in any costs for small businesses.

One-for-one rule

The one-for-one rule does not apply to this initiative, as it does not result in any administrative costs or savings to businesses.

Regulatory cooperation and alignment

Given that opting into their own custom election code is made at the request of the Klahoose First Nation, through resolution of its Council, this initiative is not under a regulatory cooperation work plan.

Strategic environmental assessment

This initiative has no potential for environmental effects.

Gender-based analysis plus

This initiative has no potential for gender-based analysis plus (GBA+) impacts.

Rationale

The *Order Amending the Indian Bands Council Elections Order (Klahoose)* is made at the request of the Council of the Klahoose First Nation. The Klahoose First Nation custom election code underwent a community ratification process, wherein a majority of the votes cast by the First Nation's electors were in favour of the amendment being proposed to the *Indian Bands Council Elections Order* and were also in favour of future elections being conducted in accordance with that law.

Avantages et coûts

Il n'y a aucun coût associé au retrait de Premières Nations des modalités électorales de la *Loi sur les Indiens*. Dorénavant, la Première Nation Klahoose assumera la pleine responsabilité de la conduite de l'ensemble de son processus électoral. Le gouvernement du Canada n'intervient pas dans les élections tenues selon un processus communautaire, pas plus qu'il n'interprète le processus et n'en détermine la validité ni ne règle les appels de résultats électoraux. Les différends concernant un processus électoral communautaire doivent être résolus selon les dispositions prévues dans le code électoral communautaire ou devant les tribunaux.

Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas à cette initiative, car elle n'entraîne aucun coût pour les petites entreprises.

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s'applique pas à cette initiative, car elle n'implique aucune augmentation ou réduction des coûts administratifs envers les entreprises.

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

Étant donné que la Première Nation Klahoose a choisi de ne plus être assujettie aux dispositions électorales de la *Loi sur les Indiens*, par voie d'une résolution de son conseil, cette initiative ne fait pas partie d'un plan de travail officiel de coopération en matière de réglementation.

Évaluation environnementale stratégique

Aucune répercussion relative à l'environnement n'a été soulevée dans le cadre de cette initiative.

Analyse comparative entre les sexes plus

Aucune répercussion relative à l'analyse comparative entre les sexes plus (ACS+) n'a été soulevée dans le cadre de cette initiative.

Justification

L'Arrêté modifiant l'Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes (Klahoose) est pris à la demande du conseil de la Première Nation Klahoose. Le code électoral Klahoose a subi un processus de ratification communautaire au cours duquel une majorité des voix déposées par les électeurs de la Première Nation s'est avérée en faveur de la modification à l'Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes et de la tenue des élections futures en vertu de cette loi.

Given the specific request by resolution of the First Nation's Council, the Minister of Indigenous Services no longer deems it advisable for the good governance of the Klahoose First Nation that its Chief and Council be selected by elections held in accordance with the *Indian Act*. Consequently, the *Order Amending the Indian Bands Council Elections Order (Klahoose)* ensures that the elections of the Chief and Council can be held under the Klahoose First Nation custom election code.

Implementation, compliance and enforcement, and service standards

Compliance with the Klahoose First Nation custom election code, the conduct of elections and disputes arising from the elections are now the responsibility of the Klahoose First Nation.

Contact

Yves Denoncourt
Acting Director
Governance Operations Directorate
Lands and Economic Development
Indigenous Services Canada
Email: yves.denoncourt@canada.ca

Compte tenu de la demande spécifique du conseil de la Première Nation par voie d'une résolution, le ministre des Services aux Autochtones ne juge maintenant plus utile à la bonne administration de la Première Nation Klahoose que l'élection du chef et du conseil se fasse selon les modalités de la *Loi sur les Indiens*. Par conséquent, l'*Arrêté modifiant l'Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes (Klahoose)* assure que les élections du chef et du conseil pourront se tenir en vertu du code électoral Klahoose.

Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service

En conformité avec le code électoral Klahoose, la tenue d'élections de même que les conflits en découlant relèvent dorénavant de la responsabilité de la Première Nation Klahoose.

Personne-ressource

Yves Denoncourt
Directeur intérimaire
Direction des opérations de gouvernance
Terres et développement économique
Services aux Autochtones Canada
Courriel : yves.denoncourt@canada.ca

Registration
SOR/2021-78 April 8, 2021

INDIAN ACT
FIRST NATIONS ELECTIONS ACT

P.C. 2021-265 April 8, 2021

Whereas the Administrator in Council is of the opinion that there is an outbreak of a communicable disease, namely coronavirus disease 2019 (COVID-19) and the introduction or spread of COVID-19 poses an imminent and severe risk to public health in Canada;

Whereas some First Nations had begun or were about to begin the process of electing their chief and councillors;

Whereas some First Nations have cancelled or postponed elections to avoid the introduction or spread of COVID-19 and some do not or will not have a council in place at the end of the tenure or term of the chief and councillors;

And whereas it is necessary to ensure continuance of governance of First Nations during the outbreak and spread of COVID-19;

Therefore, His Excellency the Administrator of the Government of Canada in Council, on the recommendation of the Minister of Indigenous Services, makes the annexed *Regulations Amending the First Nations Election Cancellation and Postponement Regulations (Prevention of Diseases)* pursuant to

(a) section 73 and subsection 76(1) of the *Indian Act*^a; and

(b) section 41 of the *First Nations Elections Act*^b.

Regulations Amending the First Nations Election Cancellation and Postponement Regulations (Prevention of Diseases)

Amendments

1 Paragraph 2(3)(c) of the *First Nations Election Cancellation and Postponement Regulations*

^a R.S., c. I-5

^b S.C. 2014, c. 5

Enregistrement
DORS/2021-78 Le 8 avril 2021

LOI SUR LES INDIENS
LOI SUR LES ÉLECTIONS AU SEIN DE PREMIÈRES NATIONS

C.P. 2021-265 Le 8 avril 2021

Attendu que l'administrateur en conseil est d'avis qu'il y a une éclosion d'une maladie transmissible, à savoir la maladie à coronavirus 2019 (COVID-19), et que l'introduction ou la propagation de la COVID-19 présente un danger grave et imminent pour la santé publique au Canada;

Attendu que certaines premières nations avaient déjà amorcé le processus d'élection de leur chef et de leurs conseillers ou étaient sur le point de le faire;

Attendu que certaines premières nations ont déjà annulé ou reporté des élections afin d'éviter l'introduction ou la propagation de la COVID-19 et que certaines premières nations n'ont pas de conseil en place, ou n'en auront pas à l'expiration du mandat du chef et des conseillers;

Attendu qu'il est nécessaire d'assurer la continuité de la gouvernance des premières nations durant l'éclosion et la propagation de la COVID-19,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Services aux Autochtones, Son Excellence l'administrateur du gouvernement du Canada en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement concernant l'annulation ou le report d'élections au sein de premières nations (prévention de maladies)*, ci-après, en vertu :

a) de l'article 73 et du paragraphe 76(1) de la *Loi sur les Indiens*^a;

b) de l'article 41 de la *Loi sur les élections au sein de premières nations*^b.

Règlement modifiant le Règlement concernant l'annulation ou le report d'élections au sein de premières nations (prévention de maladies)

Modifications

1 L'alinéa 2(3)c) du *Règlement concernant l'annulation ou le report d'élections au sein de*

^a L.R., ch. I-5

^b L.C. 2014, ch. 5

(Prevention of Diseases)¹ is replaced by the following:

(c) the electoral officer and any deputy electoral officers are removed from office when the documents and envelopes have been destroyed in accordance with paragraph (b); and

2 Paragraph 3(3)(c) of the Regulations is replaced by the following:

(c) the electoral officer and any deputy electoral officers are removed from office when the documents, ballot packages and ballots have been destroyed in accordance with paragraph (b); and

3 Section 5 of the Regulations and the heading before it are repealed.

4 Section 6 of the Regulations is replaced by the following:

Limitation — extension of tenure or term

6 (1) A tenure of office or term of office of a chief and councillors of a First Nation must not be extended under subsection 2(1) or 3(1) by more than six months or beyond December 31, 2021. The tenure or term must not be extended more than twice.

Exception

(2) Despite subsection (1), a tenure of office or term of office may be extended once on or after April 9, 2021 if it was extended twice before that day. The tenure or term must not be extended by more than six months or beyond December 31, 2021.

5 Section 8 of the Regulations is replaced by the following:

8 These Regulations are repealed on October 8, 2021.

Coming into Force

6 These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issues

To deal with the challenges and risks associated with conducting elections during the COVID-19 pandemic, the

premières nations (prévention de maladies)¹ est remplacé par ce qui suit :

c) le président d'élection et tout président du scrutin sont destitués après la destruction des documents et des enveloppes, conformément à l'alinéa b);

2 L'alinéa 3(3)(c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

c) le président d'élection et tout président adjoint sont révoqués après la destruction des documents, des trousseaux et des bulletins de vote, conformément à l'alinéa b);

3 L'article 5 du même règlement et l'intertitre le précédant sont abrogés.

4 L'article 6 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Limite — prorogation d'un mandat

6 (1) Le mandat du chef ou des conseillers d'une première nation ne peut pas être prorogé au titre des paragraphes 2(1) ou 3(1) pour une période excédant six mois ou au-delà du 31 décembre 2021. Le mandat ne peut pas être prorogé plus de deux fois.

Exception

(2) Malgré le paragraphe (1), le mandat peut être prorogé une fois le 9 avril 2021 ou après cette date s'il a été prorogé deux fois avant cette date. Le mandat ne peut pas être prorogé pour une période excédant six mois ou au-delà du 31 décembre 2021.

5 L'article 8 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

8 Le présent règlement est abrogé le 8 octobre 2021.

Entrée en vigueur

6 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Enjeux

Pour faire face aux défis et aux risques associés à la tenue d'élections pendant la pandémie de COVID-19, le

¹ SOR/2020-84

¹ DORS/2020-84

First Nations Election Cancellation and Postponement Regulations (Prevention of Diseases) [the Regulations] came into force on April 8, 2020. They allow First Nations chiefs and councillors to postpone or cancel elections for a period of up to six months, with a potential second extension of up to six months. The Regulations provide a clause for their repeal on the one-year anniversary of their coming into force, i.e. April 8, 2021.

In the current context of the continued spread of COVID-19 and the highly contagious variants that have emerged since the Regulations were first made, there are concerns regarding the elections of chiefs and councillors scheduled over the next few months, as public health experts are still recommending the use of social distancing and avoidance of large gatherings wherever possible. Between April and October 2021, 113 elections under the *Indian Act*, the *First Nations Elections Act* or a community election code must be held. This includes 48 elections under the *Indian Act*, 20 under the *First Nations Elections Act* and 45 under custom election codes. Failure to extend the Regulations would mean that First Nations with an upcoming election would either have to move forward with the election during the pandemic and risk the health of vulnerable community members or postpone the election and face a governance gap.

Background

First Nations can elect their leadership (a chief and councillors) pursuant to the *Indian Act* and the *Indian Band Election Regulations*, the *First Nations Elections Act*, their own custom elections code or their constitution as part of a self-government agreement. The election cycles vary and can be as short a duration as two years. Currently, 145 First Nations hold elections in accordance with the election provisions of the *Indian Act*, and 74 under the *First Nations Elections Act*. An additional 363 First Nations have community-designed or custom election codes and 38 First Nations select leaders pursuant to constitutions contained in their self-government agreements.

The Regulations were enacted in critical times to prevent the spread of COVID-19 in First Nation communities. The Regulations allow that chiefs and councillors can be maintained in office and can continue to assume their leadership role and ensure continuity of the delivery of essential services to their communities. The Regulations do not require that a chief and councillors with expiring terms postpone or cancel elections. The final decision to do so is within the purview of the First Nation and must be made

Règlement concernant l'annulation ou le report d'élections au sein de premières nations (prévention de maladies) [le Règlement] est entré en vigueur le 8 avril 2020. Il permet aux chefs et aux conseillers des Premières Nations de reporter ou d'annuler des élections pour une période allant jusqu'à six mois, avec une deuxième prorogation possible d'un maximum de six mois. Le Règlement prévoit une clause d'abrogation à la date du premier anniversaire de son entrée en vigueur, soit le 8 avril 2021.

Dans le contexte actuel de la propagation continue de la COVID-19, et des variants hautement contagieux qui sont apparus depuis l'élaboration initiale du Règlement, les élections des chefs et des conseillers prévues au cours des prochains mois suscitent des inquiétudes, car les experts en santé publique recommandent toujours de recourir à la distanciation sociale et d'éviter les grands rassemblements dans la mesure du possible. Entre avril et octobre 2021, 113 élections doivent être tenues en vertu de la *Loi sur les Indiens*, de la *Loi sur les élections au sein de premières nations* ou d'un code électoral communautaire. Cela comprend 48 élections en vertu de la *Loi sur les Indiens*, 20 en vertu de la *Loi sur les élections au sein de premières nations* et 45 en vertu de codes électoraux communautaires. Si le Règlement n'est pas prorogé, les Premières Nations ayant une élection à venir devront soit aller de l'avant avec l'élection pendant la pandémie et risquer la santé des membres vulnérables de la communauté, soit reporter l'élection et faire face à une discontinuité de gouvernance.

Contexte

Les Premières Nations peuvent élire leurs dirigeants (un chef et des conseillers) conformément à la *Loi sur les Indiens* et au *Règlement sur les élections au sein des bandes d'Indiens*, à la *Loi sur les élections au sein de premières nations*, à leur propre code électoral communautaire ou à leur constitution dans le cadre d'un accord d'autonomie gouvernementale. Les cycles électoraux varient et peuvent être d'une durée aussi courte que deux ans. Actuellement, 145 Premières Nations tiennent des élections conformément aux dispositions de la *Loi sur les Indiens* et 74 en vertu de la *Loi sur les élections au sein de premières nations*. De plus, 363 Premières Nations ont des codes d'élection conçus par la communauté ou personnalisés et 38 Premières Nations choisissent leurs dirigeants conformément aux constitutions contenues dans leurs accords d'autonomie gouvernementale.

Le Règlement a été adopté à un moment critique pour prévenir la propagation de la COVID-19 dans les communautés des Premières Nations. Le Règlement permet aux chefs et aux conseillers d'être maintenus en fonction et de continuer à assumer leur rôle de leader et à assurer la continuité de la prestation des services essentiels à leurs communautés. Le Règlement n'exige pas que le chef et les conseillers dont le mandat expire reportent ou annulent les élections. La décision finale de le faire relève de la

by a band council resolution that is adopted in the last 90 days of a chief and councillor's mandate.

Since the coming into force of the Regulations on April 8, 2020, a total of 171 elections were held. This figure represents all elections held under the *Indian Act* (46 elections), the *First Nations Elections Act* (20 elections) or a custom election code (105 elections). A total of 107 First Nations have postponed their elections since the coming into force of the Regulations, including 43 that have since held an election and 64 that have postponed but have yet to hold their elections.

On September 14, 2020, the Acho Dene Koe First Nation decided to postpone their election due to COVID-19. The First Nation relied on the Regulations and its custom election code in its decision to postpone the election.

On April 1, 2021, in the case of *Bertrand v. Acho Dene Koe First Nation and the Attorney General of Canada*, the Federal Court (the Court) found that the Acho Dene Koe First Nation Band Council did not have the power to extend its own term of office and that section 4 of the Regulations, related to custom codes, is *ultra vires* and invalid. The Court agreed with the applicant, Mr. Bertrand, that the Regulations are invalid as they are not authorized by the *Indian Act*. The Court found that paragraph 73(1)(f) of the *Indian Act*, which empowers the Governor in Council to make regulations "to prevent, mitigate, and control the spread of diseases on reserves," does not encompass regulation of elections. The Court found, moreover, that Acho Dene Koe customary law requires elections to take place every three years and does not authorize the council to extend its own term of office.

The Court suspended its declaration of invalidity with respect to the Regulations by 60 days (until May 31, 2021), and has given the parties an opportunity to make submissions with respect to costs. The Government intends to appeal the decision.

Objective

- To help protect vulnerable First Nations communities from COVID-19 and its highly contagious variants while addressing any governance gaps should a First Nation choose to cancel or postpone an election during the six-month period.

Description

The Regulations are amended to extend the repeal clause by six months, i.e. to October 8, 2021. The Regulations are also amended to specify that any postponed or cancelled

Première Nation et doit être prise par une résolution du conseil de bande adoptée dans les 90 derniers jours du mandat du chef et du conseiller.

Depuis l'entrée en vigueur du Règlement le 8 avril 2020, un total de 171 élections ont été tenues. Ce chiffre représente toutes les élections tenues en vertu de la *Loi sur les Indiens* (46 élections), de la *Loi sur les élections au sein de premières nations* (20 élections) ou d'un code électoral communautaire (105 élections). Au total, 107 Premières Nations ont reporté leurs élections depuis l'entrée en vigueur du Règlement, dont 43 qui ont depuis tenu une élection et 64 qui ont reporté mais n'ont pas encore tenu leurs élections.

Le 14 septembre 2020, la Première Nation Acho Dene Koe a décidé de reporter son élection en raison de la COVID-19. La Première Nation s'est appuyée sur le Règlement et sur son code électoral coutumier dans sa décision de reporter l'élection.

Le 1^{er} avril 2021, dans l'affaire *Bertrand c. Première Nation Acho Dene Koe et le procureur général du Canada*, la Cour fédérale (la Cour) a conclu que le conseil de bande de la Première Nation Acho Dene Koe n'avait pas le pouvoir de prolonger son propre mandat et que l'article 4 du Règlement, relatif aux codes électoraux coutumiers, était *ultra vires* et invalide. La Cour, d'accord avec le requérant, M. Bertrand, a convenu que le Règlement est invalide puisqu'il n'est pas autorisé par la *Loi sur les Indiens*. La Cour a conclu que l'alinéa 73(1)f) de la *Loi sur les Indiens*, qui habilite le gouverneur en conseil à prendre des règlements « pour prévenir, atténuer et contrôler la propagation des maladies dans les réserves », n'englobe pas la réglementation des élections. De plus, la Cour a conclu que le droit coutumier Acho Dene Koe exige que les élections aient lieu tous les trois ans et n'autorise pas le conseil à prolonger son propre mandat.

La Cour a suspendu sa déclaration d'invalidité à l'égard du Règlement pour une période de 60 jours (jusqu'au 31 mai 2021), et a donné aux parties l'occasion de présenter des observations concernant les coûts et frais judiciaires. Le gouvernement a l'intention de faire appel de la décision.

Objectif

- Aider à protéger les communautés vulnérables des Premières Nations contre la COVID-19 et ses variants hautement contagieux tout en comblant les lacunes en matière de gouvernance si une Première Nation choisit d'annuler ou de reporter une élection pendant la période de six mois.

Description

Le Règlement est modifié afin de proroger de six mois la clause d'abrogation, c'est-à-dire jusqu'au 8 octobre 2021. Le Règlement est également modifié pour préciser que

election must be held no later than December 31, 2021, and that no extended term can be past December 31, 2021.

The amended Regulations continue to provide that the term of a chief or councillors can only be extended twice and that each extension must be no longer than six months. However, an amendment has been made to provide an exception for chiefs and councillors whose tenures have been extended twice prior to April 9, 2021. The exception allows the tenure of these chiefs and councillors to be extended one final time for a period not exceeding six months; however, any such postponed elections must be held prior to December 31, 2021, and no extended terms can be past December 31, 2021.

Chiefs and councillors requiring an extension of their tenure of office will be maintained in office and will continue to assume their leadership role and ensure a complete continuity of the delivery of essential services to their communities upon adoption of a band council resolution, within the last 90 days of expiry of their mandates.

Regulatory development

Consultation

In March 2020, the Assembly of First Nations was provided the opportunity to comment on the proposed Regulations. On its own initiative, the Assembly of Manitoba Chiefs also provided comments on the Regulations. Both organizations were in agreement with the regulatory initiative. As the new regulatory proposal extends the existing regulations, no additional consultations were held.

As of February 24, 2021, 107 First Nations have used the Regulations. Since their coming into force, Indigenous Services Canada has received limited correspondence about the Regulations.

The extension of the Regulations was done as an urgent measure to respond to the ongoing pandemic and to facilitate First Nation efforts to contain the spread of COVID-19 in their communities. While no formal consultations were conducted, chiefs and councillors with elections scheduled between April 8, 2021, and October 8, 2021, were notified directly by departmental officials that the Regulations have been extended, and guidance documentation has been made available to these band councils. Departmental officials also remain available for any questions pertaining to the Regulations. Multiple conversations were also held with electoral officers involved in current or imminent electoral processes to ensure safety measures will be enforced, should chiefs and councillors decide to proceed with a scheduled election.

toute élection reportée ou annulée doit être tenue au plus tard le 31 décembre 2021 et qu'aucun mandat ne peut être prorogé au-delà du 31 décembre 2021.

Le règlement modifié continue de prévoir que le mandat d'un chef ou de conseillers ne peut être prorogé que deux fois et que chaque prorogation ne doit pas dépasser six mois. Toutefois, une modification a été apportée afin de prévoir une exception pour les chefs et les conseillers dont le mandat a été prorogé deux fois avant le 9 avril 2021. L'exception permet de proroger le mandat de ces chefs et conseillers une dernière fois pour une période n'excédant pas six mois; cependant, toute élection ainsi reportée doit être tenue avant le 31 décembre 2021 et aucun mandat prorogé ne peut dépasser le 31 décembre 2021.

Les chefs et les conseillers qui ont besoin d'une prorogation de leur mandat seront maintenus en fonction et continueront d'assumer leur rôle de leader et d'assurer une continuité complète de la prestation des services essentiels à leurs communautés, dès l'adoption d'une résolution du conseil de bande, dans les 90 derniers jours de l'expiration de leur mandat.

Élaboration de la réglementation

Consultation

En mars 2020, l'Assemblée des Premières Nations a eu l'occasion de commenter le projet de règlement. De sa propre initiative, l'Assemblée des chefs du Manitoba a également fourni des commentaires sur le Règlement. Les deux organisations étaient d'accord avec l'initiative réglementaire. Comme le nouveau projet de règlement proroge le règlement existant, aucune consultation supplémentaire n'a été tenue.

En date du 24 février 2021, 107 Premières Nations ont utilisé le Règlement. Depuis son entrée en vigueur, Services aux Autochtones Canada a reçu peu de correspondance au sujet du Règlement.

La prorogation du Règlement a été faite en tant que mesure urgente pour répondre à la pandémie en cours et pour faciliter les efforts des Premières Nations pour contenir la propagation de la COVID-19 dans leurs communautés. Bien qu'aucune consultation officielle n'ait été menée, les chefs et les conseillers dont les élections sont prévues entre le 8 avril 2021 et le 8 octobre 2021 ont été avisés directement par les représentants du Ministère que le Règlement a été prorogé, et des documents d'orientation ont été mis à la disposition de ces conseils de bande. Les représentants du Ministère demeurent également disponibles pour répondre à toute question concernant le Règlement. De multiples conversations ont également eu lieu avec les présidents d'élection participant aux processus électoraux actuels ou imminents afin que les mesures de sécurité soient appliquées, si les chefs et les conseillers décident de procéder à une élection prévue.

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

There is no potential modern treaty implication, as this initiative responds to the needs and interests of the concerned First Nations. This initiative does not require the Government of Canada to fulfil any consultations/engagement requirements described in a modern treaty.

Instrument choice

The extension of the Regulations can only be done via another regulation. Therefore, a non-regulatory option could not be considered.

Regulatory analysis

Benefits and costs

The extension of the Regulations responds to the concerns of First Nations with upcoming elections. First Nations are concerned about holding elections during the pandemic and putting members at risk if required to gather in groups to vote. The extension provides First Nations the option to extend their expiring mandates or to proceed with elections.

There are no monetary costs associated with extending the terms of office for First Nation chiefs and councillors. However, despite the above-mentioned positive impacts, there are some risks. For instance, only a band council resolution is required to notify the Minister of Indigenous Services of a decision to cancel or postpone its scheduled election. As a result, there is no guarantee that decisions to either proceed with the scheduled election or to cancel or postpone it is reflective of the will of the majority of community members. In cases where chiefs and councillors choose to cancel or postpone their elections, some members may wish to proceed with the elections to exercise their democratic right, elect representatives that better meet their interests and priorities or personally run for leadership positions to have a greater impact on community response to the pandemic. Whether or not chiefs and councillors choose to proceed with their elections on the scheduled date or following a postponement, there might be impacts on the rate of voter turnout during these unprecedented circumstances. To mitigate the potential negative impacts related to the extension of the Regulations, the Regulations have strict requirements for the cancellation or postponement of scheduled elections, including a limit on the number of times First Nations can postpone or cancel elections, a sunset clause of October 8, 2021, and requiring elections to be held before the end of 2021.

Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

Il n'y a aucune répercussion potentielle sur les traités modernes puisque cette initiative répond aux besoins et aux intérêts des Premières Nations concernées. Aucune exigence de consultation et de mobilisation prescrite dans un traité moderne n'est imposée au gouvernement du Canada dans le cadre de cette initiative.

Choix de l'instrument

La prorogation du Règlement ne peut se faire que par le biais d'un autre règlement. Par conséquent, une option non réglementaire ne peut être envisagée.

Analyse de la réglementation

Avantages et coûts

La prorogation du Règlement répond aux préoccupations des Premières Nations ayant des élections à venir. En effet, les Premières Nations craignent de tenir des élections pendant la pandémie et de mettre leurs membres en danger s'ils doivent se réunir en groupe pour voter. La prorogation offre aux Premières Nations l'option de proroger leur mandat qui expire ou de procéder à des élections.

Il n'y a pas de coûts monétaires associés à la prorogation des mandats des chefs et des conseillers des Premières Nations. Toutefois, malgré les effets positifs susmentionnés, il existe certains risques. Par exemple, seule une résolution du conseil de bande est requise pour informer le ministre des Services aux Autochtones de la décision d'annuler ou de reporter l'élection prévue. Par conséquent, il n'y a aucune garantie que la décision de procéder à l'élection prévue, de l'annuler ou de la reporter reflète la volonté de la majorité des membres de la communauté. Dans les cas où les chefs et les conseillers choisissent d'annuler ou de reporter leurs élections, certains membres peuvent souhaiter procéder aux élections pour exercer leur droit démocratique, élire des représentants qui répondent mieux à leurs intérêts et à leurs priorités ou se présenter personnellement à des postes de direction afin d'avoir un plus grand impact sur la réponse de la communauté à la pandémie. Que les chefs et les conseillers choisissent ou non de tenir leurs élections à la date prévue ou à la suite d'un report, le taux de participation des électeurs pourrait être affecté lors des élections tenues en raison des circonstances actuelles sans précédent. Afin d'atténuer les effets négatifs potentiels liés à la prorogation du Règlement, celui-ci comporte des exigences strictes en matière d'annulation ou de report des élections prévues, notamment une limite au nombre de fois où les Premières Nations peuvent reporter ou annuler des élections, une clause de temporisation jusqu'au 8 octobre 2021, et l'obligation de tenir des élections avant la fin de 2021.

Small business lens

The small business lens does not apply to this initiative, as there are no associated impacts on small businesses.

One-for-one rule

The one-for-one rule does not apply to this initiative, as there is no change in administrative burden on businesses.

Regulatory cooperation and alignment

This initiative is not made under a regulatory cooperation work plan.

Strategic environmental assessment

In accordance with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, a preliminary scan was made and concluded that a strategic environmental assessment is not required.

Gender-based analysis plus

A gender-based analysis plus (GBA+) was conducted to assess potential positive and negative impacts of the extension of the Regulations on First Nations women, men and gender-diverse members, as well as communities as a whole. The ability to decide whether to cancel or postpone elections pursuant to the Regulations may result in various benefits for First Nations members. For example, immunocompromised First Nations members, including Elders, who are more at risk of experiencing complications from COVID-19 and who would otherwise vote in person, would not be obligated to gather in a large group during the pandemic to participate in an electoral process. Furthermore, it would ensure that the risks of introducing or spreading COVID-19 in First Nations communities are reduced, thereby avoiding additional strain on First Nations infrastructure, and provincial and territorial health care systems.

Rationale

Canada is currently experiencing a third wave of the COVID-19 pandemic, and variants are exponentially increasing the risk of infection, especially in at-risk, underserved Indigenous communities. The Government of Canada continues to recognize the health risks of holding elections during the COVID-19 pandemic and believes that community leaders continue to need a tool to allow them to make decisions about whether to hold scheduled

Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas à cette initiative, car il n'y a pas d'impact associé sur les petites entreprises.

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s'applique pas à cette initiative, car il n'y a pas de changement à la charge administrative des entreprises.

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

Cette initiative ne s'inscrit pas dans le cadre d'un plan de travail de coopération réglementaire.

Évaluation environnementale stratégique

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, une analyse préliminaire a été menée et a permis de conclure qu'une évaluation environnementale stratégique n'est pas nécessaire.

Analyse comparative entre les sexes plus

Une analyse comparative entre les sexes plus (ACS+) a été réalisée afin d'évaluer les impacts positifs et négatifs potentiels de l'extension du Règlement sur les femmes, les hommes et les membres des Premières Nations dont le sexe est différent, ainsi que sur les communautés dans leur ensemble. La possibilité de décider de l'annulation ou du report des élections en vertu du Règlement peut entraîner divers avantages pour les membres des Premières Nations. Par exemple, les membres immunodéprimés des Premières Nations, y compris les aînés, qui sont plus à risque de souffrir de complications liées à la COVID-19 et qui, autrement, voteraient en personne, ne seraient pas obligés de se réunir en grand groupe pendant la pandémie pour participer à un processus électoral. De plus, cette mesure permettrait de réduire les risques d'introduction ou de propagation de la COVID-19 dans les communautés des Premières Nations, évitant ainsi d'imposer des contraintes supplémentaires aux infrastructures des Premières Nations et aux systèmes de soins de santé provinciaux et territoriaux.

Justification

Le Canada connaît actuellement une troisième vague de la pandémie de COVID-19, et les variants augmentent de façon exponentielle le risque d'infection, surtout dans les communautés autochtones à risque et mal desservies. Le gouvernement du Canada continue de reconnaître les risques pour la santé liés à la tenue d'élections pendant la pandémie de COVID-19 et croit que les dirigeants des communautés ont toujours besoin d'un outil leur

elections. The Regulations require such a decision to be based on a need to mitigate the ongoing risks from the pandemic. Without the Regulations, First Nations would be obliged to proceed with their scheduled elections during the pandemic or face a governance gap.

The Regulations enable current First Nations leaders to continue their roles as they focus on preventing the spread of COVID-19. In the meantime, the Government will continue to work with community leadership to support pandemic prevention and planning.

Implementation, compliance and enforcement, and service standards

The *Regulations Amending the First Nations Election Cancellation and Postponement Regulations (Prevention of Diseases)* came into force on the day on which they were registered.

Contact

Yves Denoncourt
Acting Director
Governance Operations Directorate
Lands and Economic Development
Indigenous Services Canada
Email: yves.denoncourt@canada.ca

permettant de prendre la décision de tenir ou non des élections prévues. Le Règlement exige qu'une telle décision soit fondée sur la nécessité d'atténuer les risques permanents de la pandémie. Sans le Règlement, les Premières Nations seraient obligées de tenir leurs élections prévues pendant la pandémie ou de faire face à une discontinuité de gouvernance.

Le Règlement permet aux dirigeants actuels des Premières Nations de continuer à jouer leur rôle tout en se concentrant sur la prévention de la propagation de la COVID-19. Entre-temps, le gouvernement continuera de travailler avec les dirigeants des communautés pour soutenir la planification et la lutte contre la pandémie.

Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service

Le *Règlement modifiant le Règlement concernant l'annulation ou le report d'élections au sein de premières nations (prévention de maladies)* est entré en vigueur à la date de son enregistrement.

Personne-ressource

Yves Denoncourt
Directeur intérimaire
Direction des Opérations de gouvernance
Terres et Développement économique
Services aux Autochtones Canada
Courriel : yves.denoncourt@canada.ca

Registration
SOR/2021-79 April 9, 2021

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION
ACT, 1999

Whereas the Minister of the Environment has been provided with information under paragraph 87(1)(a) or (5)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a in respect of each substance referred to in the annexed Order that is added to the *Domestic Substances List*^b pursuant to subsection 87(1) or (5) of that Act;

Whereas, in respect of the substances being added to the *Domestic Substances List*^b pursuant to subsection 87(1) of that Act, the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that those substances have been manufactured in or imported by the person who provided the information, in excess of the quantity prescribed under the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*^c;

Whereas the period for assessing the information under section 83 of that Act has expired;

And whereas no conditions under paragraph 84(1)(a) of that Act in respect of the substances are in effect;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, makes the annexed *Order 2021-87-04-01 Amending the Domestic Substances List*.

Gatineau, April 7, 2021

Jonathan Wilkinson
Minister of the Environment

**Order 2021-87-04-01 Amending the Domestic
Substances List**

Amendments

1 Part 1 of the *Domestic Substances List*¹ is amended by adding the following in numerical order:

17465-86-0 N

28572-30-7 N-P

^a S.C. 1999, c. 33

^b SOR/94-311

^c SOR/2005-247

¹ SOR/94-311

Enregistrement
DORS/2021-79 Le 9 avril 2021

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

Attendu que le ministre de l'Environnement a reçu les renseignements visés aux alinéas 87(1)a) ou (5)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a concernant les substances visées par l'arrêté ci-après qui sont inscrites sur la *Liste intérieure*^b en application des paragraphes 87(1) ou (5) de cette loi;

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé sont convaincus que celles de ces substances qui sont inscrites sur la *Liste intérieure*^b en application du paragraphe 87(1) de cette loi ont été fabriquées ou importées par la personne qui a fourni les renseignements en une quantité supérieure à celle fixée par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*^c;

Attendu que le délai d'évaluation prévu à l'article 83 de cette loi est expiré;

Attendu que les substances ne sont assujetties à aucune condition précisée au titre de l'alinéa 84(1)a) de cette loi,

À ces causes, en vertu des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2021-87-04-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Gatineau, le 7 avril 2021

Le ministre de l'Environnement
Jonathan Wilkinson

**Arrêté 2021-87-04-01 modifiant la Liste
intérieure**

Modifications

1 La partie 1 de la *Liste intérieure*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

17465-86-0 N

28572-30-7 N-P

^a L.C.1999, ch. 33

^b DORS/94-311

^c DORS/2005-247

¹ DORS/94-311

69215-54-9 N-P

69215-54-9 N-P

910661-93-7 N

910661-93-7 N

1218992-20-1 N

1218992-20-1 N

1355214-14-0 N

1355214-14-0 N

1613243-54-1 N

1613243-54-1 N

2216701-91-4 N-P

2216701-91-4 N-P

2 Part 3 of the List is amended by adding the following in numerical order:**2 La partie 3 de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

19499-7 N	Benzoic acid, 2,2'-[[2,4(3,5 or 4,6)-dihydroxyphenylene]bis(2,1-diazenediyl)]bis-, 1,1'-bis[(dialkylamino)alkyl] ester, hydrochloride (1:2) 2,2'-[[2,4(3,5 ou 4,6)-Dihydroxyphénylène]bisdiazènediyl]bis[benzoate de 2-(dialkylamino)alkyle], dichlorhydrate
19514-2 N-P	Imidazoimidazoledione, tetrahydrotetrakis(methoxymethyl)-, polymer with hydrohydroxypoly(oxyalkanediyl), reaction products with polyethylene glycol mono[tris(phenylalkyl)phenyl]ether Tétrahydro-tétrakis(méthoxyméthyl)imidazoimidazoledione polymérisée avec de l'hydro(hydroxy)poly(oxyalcanediyle), produits de la réaction avec de l'oxyde de poly(éthane-1,2-diol) et de mono[tris(phénylalkyl)phényle]
19515-3 N-P	Heteropolycycledione, tetrahydro-, polymer with 1,2-ethanediol, 2,5-furandione, 2,2'-oxybis[ethanol] and 1,2-propanediol Tétrahydrohétéropolycycledione polymérisée avec de l'éthane-1,2-diol, de la furane-2,5-dione, du 2,2'-oxydiéthanol et du propane-1,2-diol
19516-4 N	Substituted benzene, 4,4'-(1-methylethylidene)bis-, polymer with α -(2-aminomethylethyl)- ω -(2-substituted alkylalkoxy)poly[oxy(methyl-1,2-ethanediyl)] and 2,2'-[[1-methylethylidene]bis(4,1-phenyleneoxymethylene)]bis[heteromonocycle], alkanoate (salt) 4,4'-(Propane-2,2-diyl)bis(benzène substitué) polymérisé avec de l' α -(3-aminopropyl)- ω -(alcoxy substitué en 2)poly[oxy(propane-1,2-diyle)] et du [(propane-2,2-diyl)bis(4,1-phénylèneoxyméthylène)]bis[hétéromonocycle], alcanate
19517-5 N-P	2-Propenoic acid, butyl ester, polymer with 2-ethylalkyl alkenoate, phenylmethyl ester Prop-2-énoate de butyle polymérisé avec un alcénoate de 2-éthylalkyle, ester benzylique
19518-6 N	Carbomonocycle alcohol, 2,2'-[(4-methoxyphenyl)heteromonocyclodiyl]bis[5-[(2-ethylalkyl)oxy]-2,2'-[(4-Méthoxyphényl)hétéromonocyclodiyl]bis[5-[2-éthylalcoxy]alcoole carbomonocyclique]

Coming into Force

3 This Order comes into force on the day on which it is registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Issues

The Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) assessed information on 14 substances (chemicals and polymers) new to Canada and determined that they meet the criteria for addition to the *Domestic Substances List*, as set out in the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA). Therefore, under the authority of section 87 of CEPA, the Minister of

Entrée en vigueur

3 Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie de l'Arrêté.)

Enjeux

Le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) ont évalué les renseignements concernant 14 substances nouvelles (chimiques et polymères) au Canada et ont déterminé que ces substances satisfont aux critères relatifs à leur inscription à la *Liste intérieure*, tels qu'ils sont établis dans la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE]. Par conséquent,

the Environment (the Minister) is adding these 14 substances to the *Domestic Substances List*.

Background

Assessment of substances new to Canada

Substances that are not on the *Domestic Substances List* are considered new to Canada and are subject to notification and assessment requirements set out in sections 81, 83, 106 and 108 of CEPA, as well as in the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)* and the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*. CEPA and these regulations ensure that new substances introduced to the Canadian marketplace over certain quantities are assessed to identify potential risks to the environment and human health, and that appropriate control measures are taken, if deemed necessary.

For more information on the thresholds and scope of these regulations, please see section 1 in the *Guidelines for the Notification and Testing of New Substances: Chemicals and Polymers* and section 2 of the *Guidelines for the Notification and Testing of New Substances: Organisms*.

Domestic Substances List

The *Domestic Substances List* (SOR/94-311) provides an [inventory of substances](#) in the Canadian marketplace. It was originally published in the *Canada Gazette*, Part II, in 1994. The current structure of the *Domestic Substances List* was established in 2001 ([Order 2001-87-04-01 Amending the Domestic Substances List](#) [PDF, 2.1 MB] [SOR/2001-214]), and amended in 2012 ([Order 2012-87-09-01 Amending the Domestic Substances List](#) [SOR/2012-229]). The *Domestic Substances List* is amended, on average, 12 times per year to add, update or delete substances.

The *Domestic Substances List* includes eight parts defined as follows:

Part 1 Sets out chemicals and polymers, except those referred to in Part 2, 3 or 4 that are identified by their Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS Registry Number),¹ or their Substance Identity Number

le ministre de l'Environnement (le ministre) inscrit ces 14 substances à la *Liste intérieure* en vertu de l'article 87 de la LCPE.

Contexte

Évaluation des substances nouvelles au Canada

Les substances qui ne figurent pas à la *Liste intérieure* sont considérées comme étant nouvelles au Canada et doivent faire l'objet d'une déclaration et d'une évaluation. Ces exigences sont exprimées aux articles 81, 83, 106 et 108 de la LCPE ainsi que dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)* et dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*. La LCPE et ces règlements font en sorte que les substances nouvelles commercialisées au Canada au-delà de certaines quantités soient évaluées afin d'identifier les risques éventuels pour l'environnement ou la santé humaine et pour que les mesures de contrôle appropriées soient mises en place, si cela est jugé nécessaire.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les seuils et la portée des règlements, veuillez consulter la section 1 des *Directives pour la déclaration et les essais de substances nouvelles : substances chimiques et polymères* et la section 2 des *Directives pour la déclaration et les essais de substances nouvelles : Organismes*.

Liste intérieure

La *Liste intérieure* (DORS/94-311) est une [liste de substances](#) commercialisées au Canada, initialement publiée dans la Partie II de la *Gazette du Canada* en 1994. La structure courante de la *Liste intérieure* a été établie en 2001 ([Arrêté 2001-87-04-01 modifiant la Liste intérieure](#) [PDF, 2,1 Mo] [DORS/2001-214]) et modifiée en 2012 ([Arrêté 2012-87-09-01 modifiant la Liste intérieure](#) [DORS/2012-229]). La *Liste intérieure* est modifiée en moyenne 12 fois par année afin d'y inscrire, de mettre à jour ou de radier des substances.

La *Liste intérieure* est composée des huit parties suivantes :

Partie 1 Substances chimiques et polymères non visés aux parties 2, 3 ou 4 et désignés par leur numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (numéro d'enregistrement CAS)¹ ou par leur numéro d'identification de

¹ The Chemical Abstracts Service Registry Number is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux exigences réglementaires ou si elle est nécessaire aux rapports à fournir au gouvernement du Canada lorsque ceux-ci sont exigés en vertu de la loi ou d'une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

assigned by the Department of the Environment and the name of the substance.

Part 2 Sets out chemicals and polymers subject to significant new activity (SNAC) requirements that are identified by their CAS Registry Number.

Part 3 Sets out chemicals and polymers, except those referred to in Part 4, that are identified by their masked name and their Confidential Accession Number (CAN) assigned by the Department of the Environment.

Part 4 Sets out chemicals and polymers subject to SNAC requirements that are identified by their masked name and their CAN.

Part 5 Sets out inanimate biotechnology products and living organisms, except those referred to in Part 6, 7 or 8, that are identified by their American Type Culture Collection (ATCC) number, International Union of Biochemistry and Molecular Biology (IUBMB) number or specific substance name.

Part 6 Sets out inanimate biotechnology products and living organisms subject to SNAC requirements that are identified by their ATCC number, IUBMB number or specific substance name.

Part 7 Sets out inanimate biotechnology products and living organisms, except those referred to in Part 8, that are identified by their masked name and their CAN.

Part 8 Sets out inanimate biotechnology products and living organisms subject to SNAC requirements that are identified by their masked name and their CAN.

Adding substances to the Domestic Substances List

Chemicals or polymers must be added to the *Domestic Substances List* under section 66 of CEPA if they were manufactured in, or imported into, Canada by any person (individual or corporation) between January 1, 1984, and December 31, 1986, in a quantity greater than or equal to 100 kg in any one calendar year or if, during this period, they were in Canadian commerce or used for commercial manufacturing purposes in Canada.

Living organisms must be added to the *Domestic Substances List* under section 105 of CEPA if they were manufactured in, or imported into, Canada by any person between January 1, 1984, and December 31, 1986, and if, during this period, they entered or were released into the environment without being subject to conditions under an Act of Parliament or the legislature of a province.

In addition, new substances must be added to the *Domestic Substances List* under subsection 87(1), 87(5) or 112(1)

substance attribué par le ministère de l'Environnement et leur dénomination spécifique.

Partie 2 Substances chimiques et polymères visés par des exigences relatives aux nouvelles activités (NAC) qui sont désignés par leur numéro d'enregistrement CAS.

Partie 3 Substances chimiques et polymères non visés à la partie 4 et désignés par leur dénomination maquillée et leur numéro d'identification confidentielle (NIC) attribué par le ministère de l'Environnement.

Partie 4 Substances chimiques et polymères visés par des exigences relatives aux NAC qui sont désignés par leur dénomination maquillée et leur NIC.

Partie 5 Produits biotechnologiques inanimés ou organismes vivants non visés aux parties 6, 7 ou 8 et désignés par leur numéro de l'American Type Culture Collection (ATCC), leur numéro de l'Union internationale de biochimie et de biologie moléculaire (UIBBM) ou par leur dénomination spécifique.

Partie 6 Produits biotechnologiques inanimés ou organismes vivants visés par des exigences relatives aux NAC qui sont désignés par leur numéro de l'ATCC, leur numéro de l'UIBBM ou par leur dénomination spécifique.

Partie 7 Produits biotechnologiques inanimés ou organismes vivants non visés à la partie 8 et désignés par leur dénomination maquillée et leur NIC.

Partie 8 Produits biotechnologiques inanimés ou organismes vivants visés par des exigences relatives aux NAC qui sont désignés par leur dénomination maquillée et leur NIC.

Inscription de substances à la Liste intérieure

Selon l'article 66 de la LCPE, une substance chimique ou un polymère doit être inscrit à la *Liste intérieure* si, entre le 1^{er} janvier 1984 et le 31 décembre 1986, cette substance chimique ou ce polymère a été fabriqué ou importé au Canada par une personne (physique ou morale) en une quantité d'au moins 100 kg au cours d'une année civile ou si, pendant cette période, cette substance chimique ou ce polymère a été commercialisé ou a été utilisé à des fins de fabrication commerciale au Canada.

Un organisme vivant doit être inscrit à la *Liste intérieure* aux termes de l'article 105 de la LCPE si, entre le 1^{er} janvier 1984 et le 31 décembre 1986, il a été fabriqué ou importé au Canada par une personne et si, pendant cette période, il a pénétré dans l'environnement ou y a été rejeté sans être assujéti à des conditions fixées aux termes de toute loi fédérale ou d'une loi provinciale.

De plus, selon les paragraphes 87(1), 87(5) ou 112(1) de la LCPE, une substance doit être inscrite à la *Liste intérieure*

of CEPA within 120 days after the following criteria have been met:

- The Minister has been provided with the regulatory information regarding the substance. The information to be provided is set out in the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)* and the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*;
- The ministers are satisfied that the substance has already been manufactured in, or imported into, Canada in the prescribed quantity or conditions by the person who provided the information;
- The period prescribed under section 83 or 108 of CEPA for the assessment of the information submitted for the substance has expired; and
- The substance is not subject to any conditions imposed pursuant to paragraph 84(1)(a) or 109(1)(a) of CEPA on its import or manufacture.

Adding 14 substances to the Domestic Substances List

The ministers assessed information on 14 substances (chemicals and polymers) new to Canada and determined that they meet the criteria for addition to the *Domestic Substances List*, under subsection 87(1) or 87(5) of CEPA. These 14 substances are therefore being added to the *Domestic Substances List* and, as a result, are no longer subject to the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*.

Objective

The objective of *Order 2021-87-04-01 Amending the Domestic Substances List* (the Order) is to add 14 substances to the *Domestic Substances List*.

The Order is expected to facilitate access to 14 substances for businesses, as the substances are no longer subject to requirements under subsection 81(1) of CEPA.

Description

The Order is a legal instrument made by the Minister pursuant to subsections 87(1) and 87(5) of CEPA to add 14 substances (chemicals and polymers) to the *Domestic Substances List* as follows:

- eight substances identified by their CAS Registry Number are added to Part 1 of the *Domestic Substances List*; and
- six substances identified by their masked names and their CANs are added to Part 3 of the *Domestic Substances List*. Masked names are regulated under the

dans les 120 jours suivant la réalisation des conditions suivantes :

- Le ministre a reçu les renseignements réglementaires concernant la substance. Les renseignements à fournir sont énoncés dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)* et le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*;
- Les ministres sont convaincus que la substance a déjà été fabriquée ou importée au Canada dans les quantités ou selon les conditions fixées par règlement par la personne qui a fourni les renseignements;
- Le délai prévu en vertu des articles 83 ou 108 de la LCPE pour l'évaluation des renseignements soumis relativement à la substance est expiré;
- Aucune condition n'a été adoptée aux termes des alinéas 84(1)a) ou 109(1)a) de la LCPE relativement à l'importation ou à la fabrication de la substance.

Inscription de 14 substances à la Liste intérieure

Les ministres ont évalué les renseignements concernant 14 substances chimiques et polymères au Canada et ils ont déterminé que ces substances satisfont aux critères relatifs à leur inscription à la *Liste intérieure*, en vertu des paragraphes 87(1) ou 87(5) de la LCPE. Ces 14 substances sont par conséquent inscrites à la *Liste intérieure*, et elles ne sont donc plus assujetties au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*.

Objectif

L'objectif de l'Arrêté 2021-87-04-01 modifiant la *Liste intérieure* (l'Arrêté) est d'inscrire 14 substances à la *Liste intérieure*.

L'Arrêté devrait faciliter l'accès aux 14 substances pour l'industrie puisque les substances ne sont désormais plus assujetties aux exigences du paragraphe 81(1) de la LCPE.

Description

L'Arrêté est un texte juridique pris par le ministre en vertu des paragraphes 87(1) et 87(5) de la LCPE visant à inscrire 14 substances chimiques et polymères à la *Liste intérieure* :

- huit substances désignées par leur numéro d'enregistrement CAS sont inscrites à la partie 1 de la *Liste intérieure*;
- six substances désignées par leur dénomination maquillée et leur NIC sont inscrites à la partie 3 de la *Liste intérieure*. Les dénominations maquillées sont

Masked Name Regulations and are created to protect confidential business information.

Regulatory development

Consultation

As CEPA does not prescribe any public comment period before adding a substance to the *Domestic Substances List*, no consultation period for the Order was deemed necessary.

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

The assessment of modern treaty obligations made in accordance with the *Cabinet Directive on the Federal Approach to Modern Treaty Implementation* concluded that orders amending the *Domestic Substances List* do not introduce any new regulatory requirements and, therefore, do not result in any impact on modern treaty rights or obligations.

Instrument choice

Under CEPA, the Minister is required to add a substance to the *Domestic Substances List* when it is determined to meet the criteria for addition. Orders amending the *Domestic Substances List* are the only regulatory instrument that allows the Minister to comply with this obligation.

Regulatory analysis

Benefits and costs

Adding 14 substances to the *Domestic Substances List* is administrative in nature. The Order does not impose any regulatory requirements on businesses and, therefore, does not result in any incremental compliance costs for stakeholders or enforcement costs for the Government of Canada. Adding substances to the *Domestic Substances List* is a federal obligation under section 87 of CEPA that is triggered once a substance meets the criteria for addition.

Small business lens

The *small business lens* analysis concluded that the Order has no associated impact on small businesses, as it does not impose any administrative or compliance costs on businesses.

réglementées dans le *Règlement sur les dénominations maquillées* et sont créées dans le but de protéger les renseignements commerciaux à caractère confidentiel.

Élaboration de la réglementation

Consultation

Dans la mesure où la LCPE ne prescrit aucune période de consultation publique préalablement à l'inscription d'une substance à la *Liste intérieure*, aucune consultation n'a été jugée nécessaire pour l'Arrêté.

Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

L'évaluation des obligations relatives aux traités modernes effectuée conformément à la *Directive du Cabinet sur l'approche fédérale pour la mise en œuvre des traités modernes* a permis de conclure que les arrêtés modifiant la *Liste intérieure* n'introduisent aucune nouvelle exigence réglementaire et n'auront donc pas d'impacts sur les droits issus de traités modernes ni sur les obligations connexes.

Choix de l'instrument

Aux termes de la LCPE, lorsqu'il est établi qu'une substance satisfait aux critères relatifs à son inscription, le ministre doit l'inscrire à la *Liste intérieure*. Un arrêté de modification de la *Liste intérieure* est le seul instrument réglementaire disponible pour que le ministre se conforme à cette obligation.

Analyse de la réglementation

Avantages et coûts

L'inscription des 14 substances à la *Liste intérieure* est de nature administrative. L'Arrêté n'impose aucune exigence réglementaire à l'industrie et, par conséquent, n'entraîne aucun coût de conformité supplémentaire pour les parties prenantes ou de coût d'application au gouvernement du Canada. L'inscription de substances à la *Liste intérieure* représente une obligation fédérale aux termes de l'article 87 de la LCPE, amorcée lorsqu'une substance satisfait aux critères d'inscription à la *Liste intérieure*.

Lentille des petites entreprises

L'analyse relativement à la *lentille des petites entreprises* a permis de conclure que l'Arrêté n'aura pas d'impact sur les petites entreprises, car il n'impose pas de coûts de conformité ni de coûts administratifs pour les entreprises.

One-for-one rule

The **one-for-one rule** does not apply to the Order, as there are no incremental changes in administrative burden imposed on industry.

Regulatory cooperation and alignment

There are no international agreements or obligations directly associated with the Order.

Strategic environmental assessment

In accordance with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, a preliminary scan of additions to the *Domestic Substances List* concluded that a strategic environmental assessment is not required for the Order.

Gender-based analysis plus (GBA+)

The Order is not expected to have any impact on specific groups based on factors such as sex, gender identity, ethnicity, ability, age, religion, language, geography, culture, income, sexual orientation or education, as it does not introduce any new regulatory requirements.

Implementation, compliance and enforcement, and service standards

Implementation

The Order is now in force. Developing an implementation plan is not required when adding substances to the *Domestic Substances List*. The Order does not constitute an endorsement from the Government of Canada of the substances to which they relate, nor an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to these substances or to activities involving them.

Compliance and enforcement

Where a person has questions concerning their obligation to comply with an order, believes that they may be out of compliance, or would like to request a pre-notification consultation, they are encouraged to contact the Substances Management Information Line at eccc.substances.eccc@canada.ca (email), 1-800-567-1999 (toll-free in Canada), or 819-938-3232 (outside of Canada).

The Order is made under the authority of CEPA, which is enforced in accordance with the **Canadian Environmental Protection Act: compliance and enforcement policy**. In instances of non-compliance, consideration is given to

Règle du « un pour un »

La **règle du « un pour un »** ne s'applique pas à l'Arrêté, car ce dernier n'augmente pas le fardeau administratif imposé à l'industrie.

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

Il n'y a pas d'obligations ni d'accords internationaux directement liés à l'Arrêté.

Évaluation environnementale stratégique

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, une analyse préliminaire des adjonctions à la *Liste intérieure* a permis de conclure qu'une évaluation environnementale stratégique n'est pas requise pour l'Arrêté.

Analyse comparative entre les sexes plus (ACS+)

On ne s'attend pas à ce que l'Arrêté ait un impact sur un groupe en particulier en fonction de facteurs tels que le sexe, l'identité de genre, l'origine ethnique, les handicaps, l'âge, la religion, la langue, le lieu de résidence, la culture, le revenu, l'orientation sexuelle ou la scolarité, car ils n'introduisent pas de nouvelles exigences réglementaires.

Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service

Mise en œuvre

L'Arrêté est maintenant en vigueur. Il n'est pas nécessaire d'établir de plan de mise en œuvre lorsque des substances sont inscrites à la *Liste intérieure*. L'Arrêté ne constitue ni une approbation du gouvernement du Canada à l'égard des substances auxquelles il est associé, ni une exemption à l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à ces substances ou à des activités les concernant.

Conformité et application

Si une personne a des questions concernant son obligation de se conformer aux dispositions d'un arrêté, si elle se croit en situation de non-conformité ou si elle veut demander une consultation avant déclaration, elle est invitée à communiquer avec la Ligne d'information de la gestion des substances par courriel à eccc.substances.eccc@canada.ca, ou par téléphone au 1-800-567-1999 (sans frais au Canada) ou au 819-938-3232 (à l'extérieur du Canada).

L'Arrêté est pris sous le régime de la LCPE, qui est appliquée conformément à la **Loi canadienne sur la protection de l'environnement : politique d'observation et d'application**. En cas de non-conformité, les facteurs comme la

factors such as the nature of the alleged violation, effectiveness in achieving compliance with CEPA and its regulations, and consistency in enforcement when deciding which enforcement measures to take. Suspected violations can be reported to the Enforcement Branch of the Department of the Environment by email at ec.enviroinfo.ec@canada.ca.

Contact

Thomas Kruidenier
Acting Executive Director
Program Development and Engagement Division
Department of the Environment
Gatineau, Quebec
K1A 0H3

Substances Management Information Line:
Telephone: 1-800-567-1999 (toll-free in Canada)
or 819-938-3232 (outside of Canada)
Fax: 819-938-5212
Email: eccc.substances.eccc@canada.ca

nature de l'infraction présumée, l'efficacité des efforts pour obtenir la conformité avec la LCPE et les règlements connexes et la cohérence dans l'application sont pris en considération au moment du choix des mesures d'application de la loi. Les infractions présumées peuvent être signalées à la Direction générale de l'application de la loi du ministère de l'Environnement par courriel à ec.enviroinfo.ec@canada.ca.

Personne-ressource

Thomas Kruidenier
Directeur exécutif par intérim
Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes
Ministère de l'Environnement
Gatineau (Québec)
K1A 0H3

Ligne d'information de la gestion des substances :
Téléphone : 1-800-567-1999 (sans frais au Canada)
ou 819-938-3232 (à l'extérieur du Canada)
Télécopieur : 819-938-5212
Courriel : eccc.substances.eccc@canada.ca

Registration
SOR/2021-80 April 19, 2021

INDIAN ACT

P.C. 2021-302 April 19, 2021

His Excellency the Administrator of the Government of Canada in Council, on the recommendation of the Minister of Indigenous Services, pursuant to subsection 69(1) of the *Indian Act*^a, makes the annexed *Order Amending the Indian Band Revenue Moneys Order (Miscellaneous Program)*.

Order Amending the Indian Band Revenue Moneys Order (Miscellaneous Program)

Amendments

1 The band names “Oromocto”, “Shubenacadie” and “Waycobah First Nation” in the schedule to the *Indian Band Revenue Moneys Order*¹ under the heading “New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island and Newfoundland and Labrador” are replaced by the following and are repositioned in alphabetical order:

Oromocto First Nation

Sipekne’katik

We’koqma’q First Nation

2 The band names “Eagle Village First Nation-Kipawa”, “Montagnais de Natashquan” and “Montagnais du Lac St-Jean” in the schedule to the Order under the heading “Quebec” are replaced by the following and are repositioned in alphabetical order:

Kebaowek First Nation

Nutashkuan First Nation

Pekuakamiulnuatsh First Nation

3 The band names “Algonquins of Pikwakanagan”, “Mississauga’s of Scugog Island First Nation” and “Northwest Angle No. 37” in the schedule to the Order under the heading “Ontario”

Enregistrement
DORS/2021-80 Le 19 avril 2021

LOI SUR LES INDIENS

C.P. 2021-302 Le 19 avril 2021

Sur recommandation du ministre des Services aux Autochtones et en vertu du paragraphe 69(1) de la *Loi sur les Indiens*^a, Son Excellence l’administrateur du gouvernement du Canada en conseil prend le *Décret correctif visant le Décret sur les revenus des bandes d’Indiens*, ci-après.

Décret correctif visant le Décret sur les revenus des bandes d’Indiens

Modifications

1 Dans l’annexe du *Décret sur les revenus des bandes d’Indiens*¹, les mentions « Oromocto First Nation », « Shubenacadie » et « Waycobah First Nation » figurant sous l’intertitre intitulé « Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Écosse, Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve-et-Labrador », sont respectivement remplacées par ce qui suit, avec les adaptations nécessaires quant à l’ordre alphabétique :

Première Nation d’Oromocto

Sipeknekatik

Première Nation de Wekoqmaq

2 Dans l’annexe du même décret, les mentions « Eagle Village First Nation-Kipawa », « Montagnais de Natashquan » et « Montagnais du Lac St-Jean » figurant sous l’intertitre intitulé « Québec », sont respectivement remplacées par ce qui suit, avec les adaptations nécessaires quant à l’ordre alphabétique :

Première Nation de Kebaowek

Première Nation des Innus de Nutashkuan

Première Nation des Pekuakamiulnuatshs

3 Dans l’annexe du même décret, les mentions « Algonquins of Pikwakanagan », « Mississauga’s of Scugog Island First Nation », « Northwest Angle No. 37 » figurant sous l’intertitre intitulé

^a R.S., c. I-5

¹ SOR/90-297

^a L.R., ch. I-5

¹ DORS/90-297

are replaced by the following and are repositioned in alphabetical order:

Algonquins of Pikwakanagan First Nation
Mississaugas of Scugog Island First Nation
Animakee Wa Zhing #37 First Nation

4 The band name “Gamblers” in the schedule to the Order under the heading “Manitoba” is replaced by the following and is repositioned in alphabetical order:

Gambler First Nation

5 The band names “Mistawasis” and “Peepeekisis” in the schedule to the Order under the heading “Saskatchewan” are replaced by the following and are repositioned in alphabetical order:

Mistawasis Nêhiyawak
Peepeekisis Cree Nation No. 81

6 The band names “Driftpile First Nation” and “Tssuu T’ina Nation” in the schedule to the Order under the heading “Alberta” are replaced by the following and are repositioned in alphabetical order:

Driftpile Cree Nation
Tsuut’ina Nation

7 The band names “Doig River”, “Lax Kw’alaams Band”, “Metlakatla”, “Morice town”, “Mount Currie”, “Nak’azdli”, “Oweekeno/Wuikinuxv Nation”, “Peters”, “Seton Lake”, “Songhees First Nation”, “Splatsin First Nation”, “St Mary’s” and “Yunešit’in First Nation” in the schedule to the Order under the heading “British Columbia” are replaced by the following and are repositioned in alphabetical order:

Doig River First Nation
Lax Kw’alaams
Metlakatla First Nation
Witset First Nation
Lil’wat Nation
Nak’azdli Whut’en
Wuikinuxv Nation

« Ontario », sont respectivement remplacées par ce qui suit, avec les adaptations nécessaires quant à l’ordre alphabétique :

Première Nation des Algonquines de Pikwakanagan
Première Nation des Mississaugas de l’île Scugog
Première Nation Animakee Wa Zhing N° 37

4 Dans l’annexe du même décret, la mention « Gamblers » figurant sous l’intertitre intitulé « Manitoba », est remplacée par ce qui suit, avec les adaptations nécessaires quant à l’ordre alphabétique :

Première Nation Gambler

5 Dans l’annexe du même décret, les mentions « Mistawasis » et « Peepeekisis » figurant sous l’intertitre intitulé « Saskatchewan », sont respectivement remplacées par ce qui suit, avec les adaptations nécessaires quant à l’ordre alphabétique :

Mistawasis Nehiyawak
Nation crie Peepeekisis N° 81

6 Dans l’annexe du même décret, les mentions « Driftpile First Nation » et « Tsuu T’ina Nation » figurant sous l’intertitre intitulé « Alberta », sont respectivement remplacées par ce qui suit, avec les adaptations nécessaires quant à l’ordre alphabétique :

Nation crie Driftpile
Nation des Tsuutinas

7 Dans l’annexe du même décret, les mentions « Doig River », « Lax Kw’alaams Band », « Metlakatla », « Moricetown », « Mount Currie », « Nak’azdli », « Oweekeno/Wuikinuxv Nation », « Peters », « Seton Lake », « Songhees First Nation », « Splatsin First Nation », « St Mary’s » et « Yunešit’in First Nation » figurant sous l’intertitre intitulé « Colombie-Britannique », sont respectivement remplacées par ce qui suit, avec les adaptations nécessaires quant à l’ordre alphabétique :

Première Nation de la rivière Doig
Première Nation Lax Kwalaams
Première Nation Metlakatla
Première Nation Witset
Nation des Lilwats
Nakazdli Whuten
Nation des Wuikinuxvs

Peters First Nation
 Tsal'alh
 Songhees Nation
 Splatsin
 ?Aq'am
 Yunešit'in Government

Première Nation Peters
 Tsalalh
 Nation des Songhees
 Splatsin
 Aqam
 Gouvernement des Yunesitins

Coming into Force

8 This Order comes into force on the day on which it is registered.

Entrée en vigueur

8 Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Issues

The *Indian Band Revenue Moneys Order* (the Order) grants authority to the First Nations listed in the schedule to the Order over their revenue moneys in whole. The Office of the Indian Registrar has identified the names of 27 First Nations listed in the schedule to the Order who have officially changed their names in the Indian Registration System.

Objective

The amendments have the following objective:

- to update the Order to reflect the official names of First Nations.

Description and rationale

The *Order Amending the Indian Band Revenue Moneys Order (Miscellaneous Program)* updates the names of 27 First Nations to their official names as reflected in the Indian Registration System.

Amendments to the schedule are required to ensure consistency with the Indian Registration System, as well as to prevent confusion as to the applicability of the Order to a specific First Nation. Additionally, amending federal statutory instruments to reflect First Nations' current names is a respectful step consistent with a nation-to-nation relationship and reconciliation.

One-for-one rule and small business lens

The one-for-one rule does not apply to these amendments, as there is no change in administrative costs or burden to businesses.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Décret.)

Enjeux

Le Décret sur les revenus des bandes d'Indiens (le Décret) accorde aux Premières Nations énumérées dans l'annexe du Décret le pouvoir sur leurs revenus en totalité. Le Bureau du Registraire des Indiens a identifié les noms de 27 Premières Nations inscrites à l'annexe du Décret qui ont officiellement changé de nom dans le Système d'inscription des Indiens.

Objectif

Les modifications visent l'objectif suivant :

- mettre à jour le Décret pour refléter les noms officiels des Premières Nations.

Description et justification

Le Décret correctif visant le Décret sur les revenus des bandes d'Indiens met à jour les noms de 27 Premières Nations avec leurs noms officiels tels qu'ils figurent dans le Système d'inscription des Indiens.

Des modifications à l'annexe sont nécessaires pour assurer la cohérence avec le Système d'inscription des Indiens, ainsi que pour éviter toute confusion quant à l'applicabilité du Décret à une Première Nation particulière. De plus, la modification des textes réglementaires fédéraux pour refléter les noms actuels des Premières Nations est une mesure respectueuse compatible avec une relation et une réconciliation de nation à nation.

Règle du « un pour un » et lentille des petites entreprises

La règle du « un pour un » ne s'applique pas à ces modifications, car elles n'entraînent aucun changement des coûts ni du fardeau administratif des entreprises.

The small business lens does not apply to these amendments, as there are no costs to small businesses.

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas à ces modifications, car elles n'entraînent aucune incidence sur les petites entreprises.

Contact

John Gordon
Indian Registrar
Registration and Integrated Program Management
Regional Operations Sector
Individual Affairs Branch
Indigenous Services Canada
Telephone: 1-800-567-9604
Email: john.gordon2@canada.ca

Personne-ressource

John Gordon
Registraire des Indiens
Inscription et gestion intégrées des programmes
Secteur des opérations régionales
Direction générale des affaires individuelles
Services aux Autochtones Canada
Téléphone : 1-800-567-9604
Courriel : john.gordon2@canada.ca

Registration
SOR/2021-81 April 19, 2021

CONTRAVENTIONS ACT

P.C. 2021-303 April 19, 2021

His Excellency the Administrator of the Government of Canada in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to section 8^a of the *Contraventions Act*^b, makes the annexed *Regulations Amending the Contraventions Regulations*.

Regulations Amending the Contraventions Regulations

Amendments

1 Schedule II.1 to the *Contraventions Regulations*¹ is amended by adding the following before Part I:

PART 0.1

Fisheries Act

Item	Column I Provision of the <i>Fisheries Act</i>	Column II Short-Form Description	Column III Fine (\$)
1	43.4(1)	Failing to comply with any terms and conditions of a specified permission or a specified lease or licence	750

2 Schedule II.1 to the Regulations is amended by adding the following after Part II:

PART III

Newfoundland and Labrador Fishery Regulations

Item	Column I Provision of the <i>Newfoundland and Labrador Fishery Regulations</i>	Column II Short-Form Description	Column III Fine (\$)
1	8	Leaving fishing gear unattended for more than three consecutive days	500
2	10(1)	Fishing for, catching or killing fish in inland waters, or attempting to do so, other than by angling	200

^a S.C. 1996, c. 7, s. 4

^b S.C. 1992, c. 47

¹ SOR/96-313

Enregistrement
DORS/2021-81 Le 19 avril 2021

LOI SUR LES CONTRAVENTIONS

C.P. 2021-303 Le 19 avril 2021

Sur recommandation du ministre de la Justice et en vertu de l'article 8^a de la *Loi sur les contraventions*^b, Son Excellence l'administrateur du gouvernement du Canada en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les contraventions*, ci-après.

Règlement modifiant le Règlement sur les contraventions

Modifications

1 L'annexe II.1 du *Règlement sur les contraventions*¹ est modifiée par adjonction, avant la partie I, de ce qui suit :

PARTIE 0.1

Loi sur les pêches

Article	Colonne I Disposition de la <i>Loi sur les pêches</i>	Colonne II Description abrégée	Colonne III Amende (\$)
1	43.4(1)	Omettre de respecter les conditions d'une permission visée ou d'un bail, d'un permis ou d'une licence prévus	750

2 L'annexe II.1 du même règlement est modifiée par adjonction, après la partie II, de ce qui suit :

^a L.C. 1996, ch. 7, art. 4

^b L.C. 1992, ch. 47

¹ DORS/96-313

Item	Column I Provision of the <i>Newfoundland and Labrador Fishery Regulations</i>	Column II Short-Form Description	Column III Fine (\$)
3	10(2)	Jigging, netting, sweeping, raking or wilfully foul hooking fish in inland waters, or attempting to do so or failing to release specified fish	500
4	10(4)	Selling, or using for a commercial purpose, specified fish	500
5	10(5)(a)	Setting a net or nets exceeding 46 m in length in inland waters	200
6	10(5)(b)	Setting a net in inland waters other than a specified net	200
7	12	Possessing a net or trawl near inland waters without a licence	500
8	13	Angling in specified waters or having specified angling gear within 15 m of specified waters during the specified time	500
9	13.1(1)	Catching and retaining in one day from specified waters more specified fish than the specified quota	200 plus 100 per fish exceeding quota
10	13.1(2)	Catching and retaining in one year from specified waters more specified fish than the specified quota	200 plus 100 per fish exceeding quota
11	13.1(3)	Possessing more specified fish than the specified limit	200 plus 100 per fish exceeding limit
12	13.1(4)	Catching and retaining, or possessing, specified fish	200 plus 100 per fish
13	13.1(5)	Fishing for, or catching and retaining, specified fish during the specified time	500
14	13.1(6)	Catching and releasing more than four salmon in one day	400 plus 300 per fish exceeding limit
15	14(1)(a)	Using more than one line or rod and line at any time in inland waters	200 plus 50 per line exceeding limit
16	14(1)(b)	Failing to attend closely and constantly a line or rod and line in inland waters	200
17	14(1)(c)	Using a line equipped with more than one artificial fly, specified hook or specified gang hook in inland waters	200 plus 50 per artificial fly, hook or gang hook exceeding limit
18	14(2)(a)	Angling in a specified river using a line equipped with anything other than an artificial fly with a barbless hook	350
19	14(2)(b)	Angling in a specified river using a line equipped with more than one hook	350
20	14(3)(a)	Ice fishing with more than three separate lines or rods and lines at any time	200 plus 50 per line or rod exceeding limit
21	14(3)(b)	Failing to attend closely and constantly a line or rod and line	200
22	14(3)(c)	Ice fishing with a specified line	200 plus 50 per hook exceeding limit
23	21	Angling in a specified river without being accompanied and supervised by a person who has attained the age of 17 years	100
24	22	Angling in a specified river during a specified period	500
25	24	Retaining alive a sport fish taken by angling in inland waters	250
26	24.1	Wilfully disturbing or molesting any fish or spawn in inland waters	200
27	24.2	Catching, injuring or retaining spent or immature fish or failing to immediately release such fish caught accidentally	300
28	30	Fishing in specified waters other than by angling	200
29	32(1)(a)	Fishing for smelts in inland waters by specified means other than during the specified period	200

Item	Column I Provision of the <i>Newfoundland and Labrador Fishery Regulations</i>	Column II Short-Form Description	Column III Fine (\$)
30	32(1)(b)	Fishing for smelts in inland waters by specified means without a specified licence	200
31	32(1)(c)	Fishing for smelts by specified means outside the waters set out in a specified licence	200
32	32(2)(a)	Catching smelt using a net, trap net or seine in a manner that bars the passage of salmon or trout	300
33	32(2)(b)	Catching smelt using a net, trap net or seine whose meshes exceed 38 mm	200
34	32(3)	Setting or operating, to catch smelt, specified nets within 45 m of a net previously set	200
35	34(1)	Fishing for, taking, catching or killing eels without a licence, or attempting to do so, other than by angling	500
36	35	Interfering with or impeding the passage of specified fish using nets or trap nets	300
37	36	Taking by fishing or buying, selling or exporting an eel that is less than 20 cm in length without a licence	200 plus 10 per fish
38	41	Fishing for, taking, catching or killing trout or char with a specified gill net or trap net	500
39	42	Fishing for, taking, catching or killing trout or char in specified waters, or attempting to do so, other than by angling	500
40	66	Fishing for char or trout in specified waters other than with a gill net or by angling	500
41	67(1)	Fishing for char or trout in specified waters with gill nets without a specified licence	300
42	68(1)	Fishing for char or trout in specified waters with a gill net whose meshes are less than 127 mm extension measure	500
43	68(2)	Fishing for char or trout in specified waters with a gill net whose meshes are less than 114 mm extension measure	500
44	69(1)(a)	Using gill nets whose length exceeds 92 m in one berth in specified waters	350
45	69(1)(b)	Using gill nets whose length exceeds 46 m while food fishing in specified waters	350
46	69(1)(c)	Using gill nets whose length exceeds 366 m in specified waters	350
47	70(1)	Fishing for char or trout with gill nets in specified waters during the specified period	500
48	71(1)	Fishing for, taking, catching or killing trout or char in specified waters, or attempting to do so, other than by angling	500
49	71(2)	Fishing for trout or char in specified waters by angling	500
50	72	Fishing for, taking, catching or killing trout or char in specified waters, or attempting to do so, other than with gill nets or by angling	500
51	73(1)	Fishing for trout or char in specified waters with gill nets without a specified licence	500
52	74(1)	Fishing for trout or char in specified waters with a specified gill net	500
53	74(2)	Commercial fishing for trout or char in specified waters with a specified gill net	500
54	74(3)	Fishing for trout or char for food in specified waters with a specified gill net	500
55	75(1)	Fishing for, taking, catching or killing trout or char, or attempting to do so, with gill nets in specified waters during the specified period	500

	Column I	Column II	Column III
Item	Provision of the <i>Newfoundland and Labrador Fishery Regulations</i>	Short-Form Description	Fine (\$)
56	76	Fishing for trout in specified waters with nets	500
57	77(1)	Fishing in specified waters with a net or trap net within the specified distance	500
58	77(2)	Setting a net or trap net in a manner that impedes the passage of fish into or out of specified waters	500
59	80(a)	Failing to remove a gill net or the leader of a trap net from specified waters during the specified period	500
60	80(b)	Failing to raise and tie a gill net or the leader of a trap net in the required manner in specified waters during the specified period	500

PARTIE III**Règlement de pêche de Terre-Neuve-et-Labrador**

	Colonne I	Colonne II	Colonne III
Article	Disposition du <i>Règlement de pêche de Terre-Neuve-et-Labrador</i>	Description abrégée	Amende (\$)
1	8	Laisser sans surveillance un engin de pêche pendant plus de 3 jours consécutifs	500
2	10(1)	Pêcher, capturer ou tuer un poisson autrement qu'avec une ligne, dans les eaux intérieures, ou tenter de le faire	200
3	10(2)	Casaquer, prendre au filet, faucher ou ferrer volontairement par le corps un poisson, dans les eaux intérieures, ou tenter de le faire ou omettre de libérer un poisson prévu	500
4	10(4)	Vendre ou utiliser à des fins commerciales un poisson prévu	500
5	10(5)a)	Mouiller dans les eaux intérieures un ou des filets qui mesurent plus de 46 m de longueur	200
6	10(5)b)	Mouiller un filet dans les eaux intérieures, à l'exception d'un filet prévu	200
7	12	Avoir en sa possession un filet ou un chalut sans permis près des eaux intérieures	500
8	13	Pêcher à la ligne dans les eaux visées, ou avoir du matériel prévu à moins de 15 m de ces eaux, pendant la période visée	500
9	13.1(1)	Prendre dans une journée plus de poissons visés que le contingent visé dans les eaux visées et les garder	200, plus 100 pour chaque poisson en sus du contingent
10	13.1(2)	Prendre dans une année plus de poissons visés que le contingent visé dans les eaux visées et les garder	200, plus 100 pour chaque poisson en sus du contingent
11	13.1(3)	Avoir en sa possession plus de poissons visés que le contingent visé	200, plus 100 pour chaque poisson en sus du contingent
12	13.1(4)	Prendre ou avoir en sa possession un poisson visé et le garder	200, plus 100 pour chaque poisson
13	13.1(5)	Pêcher ou prendre un poisson visé pendant la période visée et le garder	500
14	13.1(6)	Prendre et remettre à l'eau plus de 4 saumons en une journée	400, plus 300 pour chaque poisson en sus de la limite

Article	Colonne I Disposition du <i>Règlement de pêche de Terre-Neuve-et-Labrador</i>	Colonne II Description abrégée	Colonne III Amende (\$)
15	14(1)a)	Utiliser plus d'une ligne ou plus d'une ligne montée sur une canne à pêche, à la fois dans les eaux intérieures	200, plus 50 par ligne en sus de la limite
16	14(1)b)	Omettre d'assurer la surveillance étroite et constante d'une ligne ou d'une ligne montée sur une canne à pêche dans les eaux intérieures	200
17	14(1)c)	Utiliser une ligne munie de plus d'une mouche artificielle, d'un hameçon prévu ou d'un leurre prévu dans les eaux intérieures	200, plus 50 par mouche artificielle, par hameçon ou par leurre en sus de la limite
18	14(2)a)	Pêcher dans une rivière visée à l'aide d'une ligne munie d'autre chose qu'une mouche artificielle avec hameçon sans ardil lon	350
19	14(2)b)	Pêcher dans une rivière visée à l'aide d'une ligne munie de plus d'un hameçon	350
20	14(3)a)	Pêcher sous la glace avec plus de 3 lignes distinctes ou lignes distinctes montées sur des cannes à pêche, à la fois	200, plus 50 par ligne en sus de la limite
21	14(3)b)	Omettre d'assurer la surveillance étroite et constante d'une ligne ou d'une ligne montée sur une canne à pêche	200
22	14(3)c)	Pêcher sous la glace avec une ligne prévue	200, plus 50 par hameçon en sus de la limite
23	21	Pêcher à la ligne dans une rivière visée sans être accompagné et surveillé par une personne de 17 ans ou plus	100
24	22	Pêcher à la ligne dans une rivière visée durant la période prévue	500
25	24	Conserver vivant un poisson de sport pris à la pêche à la ligne dans les eaux intérieures	250
26	24.1	Déranger ou molester volontairement un poisson ou un frai dans les eaux intérieures	200
27	24.2	Capter, blesser ou conserver un poisson vide ou immature ou omettre de remettre à l'eau immédiatement tout poisson de ce genre capturé accidentellement	300
28	30	Pêcher autrement qu'à la ligne dans les eaux prévues	200
29	32(1)a)	Pêcher l'éperlan dans les eaux intérieures avec un moyen prévu en dehors de la période prévue	200
30	32(1)b)	Pêcher l'éperlan dans les eaux intérieures avec un moyen prévu sans un permis prévu	200
31	32(1)c)	Pêcher l'éperlan avec un moyen prévu ailleurs que dans les eaux mentionnées sur un permis visé	200
32	32(2)a)	Prendre de l'éperlan avec un filet, une trappe en filet ou une seine de manière à obstruer le passage du saumon ou de la truite	300
33	32(2)b)	Prendre de l'éperlan avec un filet, une trappe en filet ou une seine dont le maillage dépasse 38 mm	200
34	32(3)	Mouiller ou utiliser, pour prendre de l'éperlan, des filets prévus à moins de 45 m d'un filet déjà mouillé	200
35	34(1)	Pêcher, prendre, capturer ou tuer sans permis une anguille, autrement qu'à la ligne, ou tenter de le faire	500
36	35	Obstruer ou empêcher le passage des poissons prévus à l'aide de filets ou de trappes en filet	300
37	36	Pêcher, acheter ou vendre ou exporter une anguille de moins de 20 cm de long, sans permis	200, plus 10 pour chaque poisson

Article	Disposition du <i>Règlement de pêche de Terre-Neuve-et-Labrador</i>	Description abrégée	Amende (\$)
38	41	Pêcher, prendre, capturer ou tuer une truite ou un omble au moyen d'un filet maillant ou d'une trappe en filet prévus	500
39	42	Pêcher, prendre, capturer ou tuer une truite ou un omble autrement qu'à la ligne dans les eaux prévues, ou tenter de le faire	500
40	66	Pêcher l'omble ou la truite dans les eaux prévues autrement qu'au moyen d'un filet maillant ou d'une ligne	500
41	67(1)	Pêcher l'omble ou la truite dans les eaux prévues au moyen de filets maillants sans un permis visé	300
42	68(1)	Pêcher l'omble ou la truite dans les eaux prévues au moyen d'un filet maillant dont le maillage est inférieur à 127 mm en extension complète	500
43	68(2)	Pêcher l'omble ou la truite dans les eaux prévues au moyen d'un filet maillant dont le maillage est inférieur à 114 mm en extension complète	500
44	69(1)a)	Se servir, dans les eaux prévues, de filets maillants dont la longueur dépasse 92 m dans un emplacement	350
45	69(1)b)	Se servir, pour la pêche de consommation, de filets maillants dont la longueur dépasse 46 m dans les eaux prévues	350
46	69(1)c)	Se servir, dans les eaux prévues, de filets maillants dont la longueur dépasse 366 m	350
47	70(1)	Pêcher l'omble ou la truite au moyen de filets maillants dans les eaux et pendant la période prévues	500
48	71(1)	Pêcher, prendre, capturer ou tuer une truite ou un omble autrement qu'à la ligne dans les eaux prévues, ou tenter de le faire	500
49	71(2)	Pêcher la truite ou l'omble à la ligne dans les eaux prévues	500
50	72	Pêcher, prendre, capturer ou tuer une truite ou un omble autrement qu'au moyen de filets maillants ou de lignes dans les eaux prévues, ou tenter de le faire	500
51	73(1)	Pêcher la truite ou l'omble dans les eaux prévues au moyen de filets maillants sans un permis prévu	500
52	74(1)	Utiliser un filet maillant prévu pour pêcher la truite ou l'omble dans les eaux prévues	500
53	74(2)	Utiliser un filet maillant prévu pour pratiquer la pêche commerciale de la truite ou de l'omble dans les eaux prévues	500
54	74(3)	Utiliser un filet maillant prévu pour pêcher la truite ou l'omble à des fins de consommation dans les eaux prévues	500
55	75(1)	Pêcher, prendre, capturer ou tuer une truite ou un omble au moyen de filets maillants dans les eaux et pendant la période prévues, ou tenter de le faire	500
56	76	Pêcher la truite au moyen de filets dans les eaux prévues	500
57	77(1)	Pêcher au moyen d'un filet ou d'une trappe en filet dans les eaux et en deçà des limites prévues	500
58	77(2)	Mouiller un filet ou une trappe en filet de façon à gêner le passage du poisson en direction ou en provenance des eaux prévues	500
59	80a)	Omettre de retirer des eaux prévues le filet maillant ou le guideau de la trappe en filet durant la période prévue	500
60	80b)	Omettre de lever et d'attacher, selon les modalités requises, le filet maillant ou le guideau de la trappe en filet dans les eaux et durant la période prévues	500

PART IV**Atlantic Fishery Regulations, 1985**

Item	Column I Provision of the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>	Column II Short-Form Description	Column III Fine (\$)
1	13(1)	Using or permitting the use of a vessel that is not registered or not authorized for use in fishing for a specified species of fish	250
2	13.1	Using or permitting the use of a vessel that is not registered or not authorized to be used to transport a specified species of fresh fish	350
3	13.2	Permitting the unauthorized use of a vessel to transport a specified species of fresh fish	350
4	14(1)	Fishing for a specified species of fish without the specified authorization	500
5	16	Harvesting marine plants without a specified licence	500
6	36	Fishing with a drift net or any fixed gear other than a hand-line within a specified distance	200
7	37(1)	Maintaining a distance of less than one-half nautical mile between a specified vessel and any previously set fishing gear	300
8	37(2)	Operating mobile gear within one nautical mile of any previously set weir or trap net	300
9	37(3)	Fishing with mobile gear within 400 m of any previously set fixed gear	300
10	39	Fishing for capelin with specified means in a specified area during the specified time	500
11	40	Fishing for herring with specified gear in a specified area during the specified time	500
12	41	Fishing for herring with mobile gear from a specified vessel in specified waters during the specified time	500
13	42	Fishing for herring in specified waters during the specified period	500
14	43	Retaining incidentally caught herring in excess of the specified quota	500
15	45	Fishing for herring with a specified gill net during the specified period	500
16	46	Fishing for mackerel with specified means in a specified area during the specified time	500
17	47	Retaining incidentally caught mackerel in excess of the specified quota	500
18	49	Fishing for mackerel with a specified gill net during the specified period	500
19	49.1	Fishing for shark other than with angling gear, a hand-line or longline gear	500
20	49.2(1)	Commercial fishing for a specified species of shark from a specified vessel in specified waters during the specified period	500
21	49.3(1)	Commercial fishing for a specified species of shark with specified gear in specified waters during the specified period	500
22	49.3(2)	Recreational fishing for a specified species of shark with specified gear in specified waters during the specified period	250
23	50(1)	Fishing for swordfish from a specified vessel in specified waters during the specified period	500
24	50(1.2)	Fishing for swordfish with specified gear in specified waters during the specified period	500
25	50(2)	Possessing swordfish less than 125 cm in length	500
26	51.2	Catching and retaining, or possessing, specified shellfish	200 plus 1 per shellfish

	Column I	Column II	Column III
Item	Provision of the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>	Short-Form Description	Fine (\$)
27	51.3(1)	Commercial fishing for a specified species by a specified method in specified waters during the specified time	350
28	51.3(2)	Recreational fishing for a specified species in specified waters during the specified time	250
29	51.4	Commercial fishing for clams, mussels or oysters without a licence	300
30	51.7	Recreational fishing for clams, mussels or oysters other than by hand or with hand-held tools	500
31	51.8	Recreational fishing for clams, mussels or oysters during the specified period	200
32	51.9	Catching and retaining clams, mussels or oysters in excess of the specified quota	200 plus 1 per shellfish exceeding quota
33	52(a)	Fishing for crab in a specified area during the specified time	500
34	52(b)	Possessing a crab in a specified area during the specified time	350
35	52(c)	Having a crab trap on board a vessel in a specified area during the specified time	350
36	52.1(2)	Transporting crab traps contrary to the conditions of the authorization	350
37	53(a)	Possessing a female crab	500
38	53(b)	Possessing a snow crab less than 95 mm in width	500
39	53(c)	Possessing a crab part or crab meat separated from the carapace in a specified area	500
40	54(1)	Fishing for crab other than from a vessel and with a crab trap	500
41	54(2)	Fishing with or having on board a vessel a specified crab trap	500
42	54(3)	Fishing with or having on board a vessel a specified crab trap in a specified area	500
43	57(1)(a)	Fishing for lobster in a specified area during the specified close time	500 plus 100 per lobster
44	57(1)(b)	Possessing lobster in a specified area during the specified close time	350 plus 100 per lobster
45	57(1)(c)	Having a lobster trap on board a vessel in a specified area during the specified close time	350 plus 100 per lobster trap
46	57(2)	Possessing a lobster of a specified length in a specified area	500 plus 100 per lobster
47	57(3)	Possessing specified lobster parts or meat in a specified area	500
48	57(4)	Fishing for lobster in specified lagoons of the specified area	500 plus 100 per lobster
49	58(2)	Transporting lobster traps contrary to the conditions of an authorization	350
50	59(1)	Buying, selling or possessing a lobster less than 72 mm in length	500 plus 100 per lobster
51	59(2)	Buying, selling or possessing a lobster less than 82.5 mm in length in Newfoundland and Labrador	500 plus 100 per lobster
52	59(3)	Buying, selling or possessing a female lobster with eggs attached	500 plus 250 per lobster
53	61(1)	Fishing for lobster other than from a vessel and with a lobster trap	500
54	61(2)	Having mobile gear on board a vessel	500
55	61(4)	Fishing with or having on board a vessel a specified lobster trap other than in Lobster Fishing Area 41	500

Item	Column I Provision of the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>	Column II Short-Form Description	Column III Fine (\$)
56	61.1	Fishing with or having on board a vessel a specified lobster trap in a specified area	500
57	63(1)	Fishing for scallops from a specified vessel in a specified area during the specified time	500
58	63(3)	Fishing for scallops in specified waters during the specified period	500
59	63(4)	Fishing for scallops in the specified area during the specified period	500
60	63(4.1)	Fishing for scallops with a scallop drag in the specified area during the specified period	500
61	63(4.2)	Fishing for scallops in the specified area during the specified period	500
62	63(5)	Fishing for scallops in the specified area during the specified period	500
63	64(1)	Catching and retaining or having on board a vessel specified scallops	500
64	64(5)	Catching and retaining or having on board a vessel in a specified area any scallop whose shell height is less than 76 mm	500
65	66(1)	Using a specified vessel to fish for scallops in Scallop Fishing Area 27	500
66	68	Fishing for scallops other than with a scallop drag, by diving, by dip-netting or with tongs	500
67	69	Taking more than 100 scallops in one day	200 plus 10 per scallop
68	70	Having a scallop drag on board a vessel in a Scallop Fishing Area other than Areas 26 and 27	500
69	70.1	Having a scallop drag on board a vessel in Scallop Fishing Area 27	500
70	70.2	Having a scallop drag on board a vessel in Scallop Fishing Area 26	500
71	71	Fishing for scallops with a specified scallop drag in a specified area	500
72	72	Fishing for shrimp in a specified area during the specified time	500
73	73	Fishing for shrimp with an otter trawl that has a mesh size less than 40 mm	500
74	74	Fishing for squid with specified means in a specified area during the specified time	500
75	75	Fishing for squid with an otter trawl that has a mesh size less than 60 mm	500
76	87(1)	Fishing for a specified species of groundfish from a specified vessel in a specified area during the specified time	500
77	90(1)	Fishing for groundfish in specified waters with specified gear during the specified time	500
78	91(1)	Recreational fishing for groundfish during the specified period	500
79	91(2)	Recreational fishing for groundfish other than by hand-line or angling	250
80	91(3)	Catching and retaining more groundfish than the specified quota	200 plus 50 per fish exceeding quota
81	93	Fishing for groundfish with a specified gill net	500
82	93.1	Leaving a groundfish gill net unattended in specified locations	500
83	93.3	Returning specified groundfish to the water	500
84	95(1)	Harvesting rockweed	200
85	95(2)	Possessing any rockweed plant to which the holdfast is attached	200
86	95(3)	Harvesting Irish moss using a drag rake in a specified portion of a specified district	500

	Column I	Column II	Column III
Item	Provision of the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>	Short-Form Description	Fine (\$)
87	95(4)	Harvesting marine plants using a basket drag rake	500
88	95(5)	Harvesting Irish moss with a specified hand rake in District 12	500
89	96	Harvesting specified marine plants in specified waters during a specified period	500
90	99	Fishing for bluefin using specified means during the specified time	500
91	106(1)	Fishing with an otter trawl in specified waters from a specified vessel during the specified time	500
92	106.1	Fishing with an otter trawl from a specified vessel within 12 nautical miles of the specified shore	500
93	108	Fishing with specified means in specified waters during the specified period	500
94	109	Fishing with a vessel more than 15.2 m in length in specified waters	500
95	109.1	Fishing with a vessel more than 12 m in length in specified waters	500
96	110(1)	Fishing with or having on board a vessel a hoop net	500
97	111	Fishing for any species of fish, other than salmon, with a drift net in the specified portion of the specified area	500
98	113	Fishing with a gill net or trap net in specified waters during the specified period	500
99	114	Fishing with a gill net in specified waters during the specified period	500
100	115	Fishing with a gill net within 50 m of the specified coastline	500
101	115.1	Fishing for groundfish from a vessel 10.67 m or more in length in specified waters during the specified period	500
102	115.2	Leaving fishing gear unattended in the water for more than 72 consecutive hours	500

PARTIE IV**Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985**

	Colonne I	Colonne II	Colonne III
Article	Disposition du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>	Description abrégée	Amende (\$)
1	13(1)	Utiliser un bateau, ou en permettre l'utilisation, pour la pêche d'une espèce de poissons visée, si le bateau est non enregistré ou l'utilisation est non autorisée pour une telle pêche.	250
2	13.1	Utiliser un bateau, ou en permettre l'utilisation, pour le transport d'une espèce de poisson frais visée, si le bateau est non enregistré ou l'utilisation n'est pas autorisée pour un tel transport.	350
3	13.2	Permettre l'utilisation sans autorisation d'un bateau pour le transport d'une espèce de poisson frais prévue	350
4	14(1)	Pêcher une espèce de poisson visée sans l'autorisation prévue	500
5	16	Récolter des plantes marines sans un permis visé	500
6	36	Pêcher avec un filet dérivant ou un engin fixe, autre qu'une ligne à main, dans les limites prévues	200
7	37(1)	Tenir un bateau prévu en deçà d'un demi-mille marin de tout engin de pêche déjà mouillé	300

Article	Colonne I Disposition du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>	Colonne II Description abrégée	Colonne III Amende (\$)
8	37(2)	Utiliser un engin mobile dans un rayon de un mille marin d'un bordigue ou d'un filet-piège déjà mouillés	300
9	37(3)	Utiliser un engin mobile dans un rayon de 400 m d'un engin fixe déjà mouillé	300
10	39	Pêcher le capelan avec un moyen visé dans la zone et pendant la période visées	500
11	40	Pêcher le hareng au moyen d'un engin visé dans la zone et pendant la période visées	500
12	41	Pêcher le hareng à partir d'un bateau visé au moyen d'un engin mobile dans les eaux et pendant la période visées	500
13	42	Pêcher le hareng dans les eaux et pendant la période prévues	500
14	43	Garder des harengs capturés fortuitement en sus de la limite prévue	500
15	45	Pêcher le hareng avec un filet maillant et pendant la période prévus	500
16	46	Pêcher le maquereau à l'aide du moyen visé dans la zone et pendant la période visées	500
17	47	Garder des maquereaux capturés fortuitement en sus de la limite prévue	500
18	49	Pêcher le maquereau avec un filet maillant et pendant la période prévus	500
19	49.1	Pêcher le requin autrement qu'avec un engin de pêche à la ligne, une ligne à main ou une palangre	500
20	49.2(1)	Pratiquer la pêche commerciale d'une espèce de requin visée à partir du bateau visé et dans les eaux et pendant la période visées	500
21	49.3(1)	Pratiquer la pêche commerciale d'une espèce de requin visée dans les eaux, pendant la période et à l'aide du type d'engin visés	500
22	49.3(2)	Pratiquer la pêche récréative d'une espèce de requin visée dans les eaux, pendant la période et à l'aide du type d'engin visés	250
23	50(1)	Pêcher l'espadon dans les eaux, pendant la période et à partir d'un bateau visés	500
24	50(1.2)	Pêcher l'espadon dans les eaux, pendant la période et à l'aide du type d'engin visés	500
25	50(2)	Avoir en sa possession un espadon de moins de 125 cm de longueur	500
26	51.2	Prendre et garder ou avoir en sa possession des mollusques visés	200, plus 1 pour chaque mollusque
27	51.3(1)	Pratiquer la pêche commerciale d'une espèce visée selon une méthode visée dans les eaux et durant la période visées	350
28	51.3(2)	Pratiquer la pêche récréative d'une espèce visée dans les eaux et durant la période visées	250
29	51.4	Pratiquer sans permis la pêche commerciale des clams, des moules ou des huîtres	300
30	51.7	Pratiquer la pêche récréative des clams, des moules ou des huîtres autrement qu'à la main ou avec des outils à main	500
31	51.8	Pratiquer la pêche récréative des clams, des moules ou des huîtres durant la période prévue	200
32	51.9	Prendre plus de clams, de moules ou d'huîtres que le contingent visé et les garder	200, plus 1 pour chaque mollusque en sus du contingent
33	52a)	Pêcher le crabe dans la zone et pendant la période visées	500
34	52b)	Avoir en sa possession un crabe dans la zone et pendant la période visées	350

Article	Colonne I Disposition du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>	Colonne II Description abrégée	Colonne III Amende (\$)
35	52c)	Avoir des casiers à crabes à bord d'un bateau dans la zone et pendant la période visées	350
36	52.1(2)	Transporter des casiers à crabes sans respecter les conditions de l'autorisation	350
37	53a)	Avoir en sa possession des crabes femelles	500
38	53b)	Avoir en sa possession des crabes des neiges dont la largeur est inférieure à 95 mm	500
39	53c)	Avoir en sa possession, dans la zone prévue, des parties ou de la chair de crabes séparées de la carapace	500
40	54(1)	Pêcher le crabe autrement qu'à partir d'un bateau et au moyen d'un casier à crabes	500
41	54(2)	Utiliser pour la pêche ou avoir à bord d'un bateau un casier à crabes prévu	500
42	54(3)	Utiliser pour la pêche ou avoir à bord d'un bateau un casier à crabes prévu dans les zones prévues	500
43	57(1)a)	Pêcher le homard dans la zone et pendant la période de fermeture visées	500, plus 100 pour chaque homard
44	57(1)b)	Avoir en sa possession un homard dans la zone et pendant la période de fermeture visées	350, plus 100 pour chaque homard
45	57(1)c)	Avoir un casier à homards à bord d'un bateau dans la zone et pendant la période de fermeture visées	350, plus 100 pour chaque casier à homards
46	57(2)	Avoir en sa possession des homards d'une longueur visée dans la zone visée	500, plus 100 pour chaque homard
47	57(3)	Avoir en sa possession des parties ou de la chair de homards prévus dans la zone visée	500
48	57(4)	Pêcher le homard dans les lagunes prévues comprises dans la zone prévue	500, plus 100 pour chaque homard
49	58(2)	Transporter des casiers à homards sans respecter les conditions de l'autorisation	350
50	59(1)	Acheter, vendre ou avoir en sa possession des homards dont la longueur est inférieure à 72 mm	500, plus 100 pour chaque homard
51	59(2)	Acheter, vendre ou avoir en sa possession à Terre-Neuve-et-Labrador des homards dont la longueur est inférieure à 82,5 mm	500, plus 100 pour chaque homard
52	59(3)	Acheter, vendre ou avoir en sa possession des homards femelles qui portent des œufs	500, plus 250 pour chaque homard
53	61(1)	Pêcher le homard autrement qu'en bateau et au moyen d'un casier à homards	500
54	61(2)	Avoir un engin mobile à bord d'un bateau	500
55	61(4)	Utiliser pour la pêche ou avoir à bord d'un bateau un casier à homard prévu ailleurs que dans la zone de pêche au homard 41	500
56	61.1	Utiliser pour la pêche ou avoir à bord d'un bateau un casier à homard prévu dans les zones prévues	500
57	63(1)	Pêcher du pétoncle à partir d'un bateau prévu dans la zone et pendant la période visées	500
58	63(3)	Pêcher le pétoncle dans les eaux et pendant la période prévues	500
59	63(4)	Pêcher le pétoncle dans la zone et pendant la période prévues	500
60	63(4.1)	Pêcher le pétoncle au moyen de dragues à pétoncles dans la zone et pendant la période prévues	500

Article	Colonne I Disposition du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>	Colonne II Description abrégée	Colonne III Amende (\$)
61	63(4.2)	Pêcher le pétoncle dans la zone et pendant la période prévues	500
62	63(5)	Pêcher le pétoncle dans la zone et pendant la période prévues	500
63	64(1)	Prendre et garder des pétoncles prévus ou en avoir à bord d'un bateau	500
64	64(5)	Prendre et garder des pétoncles dont la hauteur de la coquille est inférieure à 76 mm ou en avoir à bord d'un bateau dans les zones prévues	500
65	66(1)	Utiliser un bateau prévu pour pêcher le pétoncle dans la zone de pêche du pétoncle 27	500
66	68	Pêcher le pétoncle autrement qu'à la drague à pétoncles, à l'épuisette, aux pincettes ou à la plongée	500
67	69	Prendre plus de 100 pétoncles par jour	200, plus 10 par pétoncle
68	70	Avoir à bord d'un bateau une drague à pétoncles dans les zones de pêche du pétoncle autres que les zones 26 et 27	500
69	70.1	Avoir à bord d'un bateau une drague à pétoncles dans la zone de pêche du pétoncle 27	500
70	70.2	Avoir à bord d'un bateau une drague à pétoncles dans la zone de pêche du pétoncle 26	500
71	71	Pêcher le pétoncle dans les zones prévues à l'aide d'une drague prévue	500
72	72	Pêcher la crevette dans la zone et pendant la période visées	500
73	73	Pêcher la crevette à l'aide d'un chalut à panneaux dont le maillage est inférieur à 40 mm	500
74	74	Pêcher le calmar à l'aide du type d'engin visé dans la zone et pendant la période visées	500
75	75	Pêcher le calmar à l'aide d'un chalut à panneaux dont le maillage est inférieur à 60 mm	500
76	87(1)	Pêcher une espèce de poisson de fond visée à partir d'un bateau visé dans une zone et pendant une période visées	500
77	90(1)	Pêcher le poisson de fond dans les eaux visées et au moyen d'un engin de pêche visé pendant la période visée	500
78	91(1)	Pratiquer la pêche récréative du poisson de fond pendant la période prévue	500
79	91(2)	Pratiquer la pêche récréative du poisson de fond autrement qu'à la ligne ou au moyen d'une ligne à main	250
80	91(3)	Prendre plus de poissons de fond que le contingent prévu et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
81	93	Pêcher le poisson de fond à l'aide d'un filet maillant prévu	500
82	93.1	Laisser sans surveillance un filet maillant dans les endroits prévus	500
83	93.3	Remettre à l'eau des poissons de fond prévus	500
84	95(1)	Récolter de l'ascophylle noueuse (fucus)	200
85	95(2)	Avoir en sa possession de l'ascophylle noueuse (fucus) auquel le pied est attaché	200
86	95(3)	Récolter la mousse d'Irlande au moyen d'un râteau traînant dans les parties prévues des arrondissements prévus	500
87	95(4)	Récolter des plantes aquatiques au moyen d'un râteau traînant à panier	500
88	95(5)	Récolter la mousse d'Irlande dans l'arrondissement 12 au moyen d'un râteau manuel prévu	500

Article	Colonne I Disposition du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>	Colonne II Description abrégée	Colonne III Amende (\$)
89	96	Récolter les plantes aquatiques prévues dans les eaux et pendant la période prévues ou visées	500
90	99	Pêcher le thon rouge à l'aide du moyen visé durant la période visée	500
91	106(1)	Pêcher au moyen d'un chalut à panneaux à partir d'un bateau prévu dans les eaux et pendant la période visées	500
92	106.1	Pêcher au moyen d'un chalut à panneaux à bord d'un bateau prévu dans un rayon de douze milles marins de la rive prévue	500
93	108	Pêcher par un des moyens prévus dans les eaux et pendant la période prévues	500
94	109	Pêcher dans les eaux prévues à bord d'un bateau d'une longueur supérieure à 15,2 m	500
95	109.1	Pêcher dans les eaux prévues à bord d'un bateau d'une longueur supérieure à 12 m	500
96	110(1)	Pêcher à l'aide d'un verveux ou en avoir un à bord d'un bateau	500
97	111	Pêcher toute espèce de poisson, sauf le saumon, avec un filet dérivant dans la partie prévue de la zone prévue	500
98	113	Pêcher dans les eaux et pendant la période prévues au moyen d'un filet maillant ou d'un filet-piège	500
99	114	Pêcher dans les eaux et pendant la période prévues au moyen d'un filet maillant	500
100	115	Pêcher au moyen d'un filet maillant dans un rayon de 50 m de la côte prévue	500
101	115.1	Pêcher le poisson de fond dans les eaux et pendant la période prévues à bord d'un bateau d'une longueur de 10,67 m ou plus	500
102	115.2	Laisser sans surveillance dans l'eau un engin de pêche pendant plus de 72 heures consécutives	500

PART V**Fishery (General) Regulations**

Item	Column I Provision of the <i>Fishery (General) Regulations</i>	Column II Short-Form Description	Column III Fine (\$)
1	9	Failing to sign the specified document	100
2	11	Failing to carry and to produce on demand a licence, fisher's registration card or specified fisher's certificate	100
3	12	Failing to have on board a vessel and to produce on demand a vessel registration card and a specified licence	100
4	14(3)	Failing to immediately comply with the specified request	200
5	15(1)(a)	Altering or defacing a document	200
6	15(1)(b)	Using or producing an altered or defaced document	500
7	15(1)(c)	Using or producing a document issued to another person	500
8	15(2)	Permitting another person to use one's own fisher's registration card	500
9	15(3)	Permitting any person other than those specified in a license to use that license	500

Item	Column I Provision of the <i>Fishery (General) Regulations</i>	Column II Short-Form Description	Column III Fine (\$)
10	17(1)	Failing to notify the Minister within 15 days after the specified event	100
11	17(2)	Failing to return the document being replaced	100
12	17(3)	Failing to return a recovered document	100
13	18(1)	Failing to notify the Minister within 15 days after the specified event and to return the specified document	100
14	20	Failing to remove the vessel registration number painted on or affixed to a vessel	200
15	23(3)	Failing to attach the specified authorization to a licence	200
16	25(1)(a)	Failing to immediately surrender a specified licence	500
17	25(1)(b)	Failing to immediately remove from the water fishing gear operated under a specified licence	500
18	25(2)(a)	Fishing during the period of suspension of a licence for any species of fish for which fishing is authorized by the licence	500
19	25(2)(b)	Being on board a specified vessel during the period of suspension of a licence	500
20	25(3)(a)	Fishing during the specified period for any species of fish for which fishing is authorized by a licence	500
21	25(3)(b)	Being on board a specified vessel during the specified period	500
22	26(1)	Operating or causing to be operated a specified registered vessel	300
23	26(7)	Operating or causing to be operated a specified fishing vessel	500
24	27(1)	Setting, operating or leaving unattended in the water specified fishing gear	200
25	29	Displaying a misleading number or name	200
26	33(2)(a)	Failing to return forthwith an incidentally caught fish to where it was taken	200 plus 50 per additional fish
27	33(2)(b)	Failing to return forthwith an incidentally caught fish in a manner that causes it the least harm	200 plus 50 per additional fish
28	34(3)	Wasting fish suitable for human consumption	200 plus 50 per additional fish
29	35(2)	Buying, selling, trading or bartering specified fish, or offering to do so	350 plus 50 per additional fish
30	36(1)(a)	Possessing fish – caught while fishing for specified purposes – whose species cannot be readily determined	200
31	36(1)(b)	Possessing fish – caught while fishing for specified purposes – whose number cannot be readily determined	200
32	36(1)(c)	Possessing fish – caught while fishing for specified purposes – whose weight cannot be readily determined	200
33	36(1)(d)	Possessing fish – caught while fishing for specified purposes – whose size cannot be readily determined	200
34	36(2)(a)	Possessing fish – caught while fishing commercially – whose species cannot be readily identified	500
35	36(2)(b)	Possessing fish – caught while fishing commercially – whose number cannot be readily determined	500
36	36(2)(c)	Possessing fish – caught while fishing commercially – whose weight cannot be readily determined	500
37	36(2)(d)	Possessing fish – caught while fishing commercially – whose size cannot be readily determined	500
38	37(1)	Fishing in or removing fish from a hatchery or a specified establishment or facility	500

Item	Column I Provision of the <i>Fishery (General) Regulations</i>	Column II Short-Form Description	Column III Fine (\$)
39	37(2)	Fishing within a 100 m radius of any specified facility	500
40	37(4)	Fishing in a specified area	500
41	47(a)	Failing to permit the specified observer to go on board the vessel	500
42	47(b)	Failing to provide the specified observer with assistance	500
43	48(a)	Failing to provide the specified observer with access to the fish landing station	500
44	48(b)	Failing to provide the specified observer with assistance	500
45	51	Fishing for specified purposes without a licence	200
46	55	Releasing live fish into a fish habitat or transferring them to a fish rearing facility	500

PARTIE V**Règlement de pêche (dispositions générales)**

Article	Colonne I Disposition du <i>Règlement de pêche (dispositions générales)</i>	Colonne II Description abrégée	Colonne III Amende (\$)
1	9	Omettre de signer un document prévu	100
2	11	Omettre d'avoir en sa possession son permis, sa carte d'enregistrement de pêcheur ou le certificat de pêcheur prévu et de les présenter sur demande	100
3	12	Omettre d'avoir à bord d'un bateau la carte d'enregistrement de ce bateau et le permis prévu et de les présenter sur demande	100
4	14(3)	Omettre de remettre immédiatement le document demandé	200
5	15(1)a)	Altérer ou maquiller un document	200
6	15(1)b)	Utiliser ou présenter un document altéré ou maquillé	500
7	15(1)c)	Utiliser ou présenter un document délivré à une autre personne	500
8	15(2)	Prêter sa carte d'enregistrement de pêcheur	500
9	15(3)	Permettre à une autre personne que celles indiquées sur un permis d'utiliser ce permis	500
10	17(1)	Omettre d'aviser le ministre dans les 15 jours suivant l'événement prévu	100
11	17(2)	Omettre de retourner le document remplacé	100
12	17(3)	Omettre de retourner le document retrouvé	100
13	18(1)	Omettre d'aviser le ministre dans les 15 jours suivant l'événement prévu et de retourner le document prévu	100
14	20	Omettre d'enlever le numéro d'enregistrement de bateau peint ou apposé sur le bateau	200
15	23(3)	Omettre d'annexer au permis l'autorisation visée	200
16	25(1)a)	Omettre de remettre immédiatement un permis prévu	500
17	25(1)b)	Omettre de retirer immédiatement de l'eau les engins de pêche utilisés en vertu d'un permis prévu	500
18	25(2)a)	Pêcher des espèces de poissons autorisées par le permis pendant la période de suspension de celui-ci	500
19	25(2)b)	Être à bord d'un bateau prévu pendant la période de suspension du permis	500

Article	Colonne I Disposition du <i>Règlement de pêche (dispositions générales)</i>	Colonne II Description abrégée	Colonne III Amende (\$)
20	25(3)a)	Pêcher des espèces de poissons autorisées par le permis pendant la période prévue	500
21	25(3)b)	Être à bord d'un bateau prévu pendant la période prévue	500
22	26(1)	Utiliser ou permettre l'utilisation du bateau enregistré prévu	300
23	26(7)	Utiliser ou permettre l'utilisation du bateau de pêche prévu	500
24	27(1)	Mouiller, manœuvrer ou laisser sans surveillance dans l'eau un engin de pêche visé	200
25	29	Apposer un numéro ou un nom qui porte à confusion	200
26	33(2)a)	Omettre de remettre sur-le-champ, où il a été pris, un poisson pris fortuitement	200, plus 50 pour chaque poisson supplémentaire
27	33(2)b)	Omettre de remettre sur-le-champ, de manière à le blesser le moins possible, un poisson pris fortuitement	200, plus 50 pour chaque poisson supplémentaire
28	34(3)	Gaspiller un poisson propre à la consommation humaine	200, plus 50 pour chaque poisson supplémentaire
29	35(2)	Acheter, vendre, échanger ou troquer les poissons prévus ou offrir de le faire	350, plus 50 pour chaque poisson supplémentaire
30	36(1)a)	Avoir en sa possession des poissons pris dans le cadre de la pêche prévue et dont l'espèce est difficile à identifier	200
31	36(1)b)	Avoir en sa possession des poissons pris dans le cadre de la pêche prévue et dont le nombre est difficile à déterminer	200
32	36(1)c)	Avoir en sa possession des poissons pris dans le cadre de la pêche prévue et dont le poids est difficile à déterminer	200
33	36(1)d)	Avoir en sa possession des poissons pris dans le cadre de la pêche prévue et dont la taille est difficile à déterminer	200
34	36(2)a)	Avoir en sa possession des poissons pris dans le cadre de la pêche commerciale et dont l'espèce est difficile à identifier	500
35	36(2)b)	Avoir en sa possession des poissons pris dans le cadre de la pêche commerciale et dont le nombre est difficile à déterminer	500
36	36(2)c)	Avoir en sa possession des poissons pris dans le cadre de la pêche commerciale et dont le poids est difficile à déterminer	500
37	36(2)d)	Avoir en sa possession des poissons pris dans le cadre de la pêche commerciale et dont la taille est difficile à déterminer	500
38	37(1)	Pêcher ou prendre des poissons dans une écloserie ou dans une installation prévue	500
39	37(2)	Pêcher dans un rayon de 100 m d'une installation prévue	500
40	37(4)	Pêcher dans la zone prévue	500
41	47a)	Omettre de permettre à l'observateur de monter à bord du bateau	500
42	47b)	Omettre de fournir de l'aide à l'observateur	500
43	48a)	Omettre de permettre à l'observateur d'avoir accès au poste de débarquement du poisson	500
44	48b)	Omettre de fournir de l'aide à l'observateur	500
45	51	Pêcher à des fins prévues sans permis	200
46	55	Libérer des poissons vivants dans tout habitat du poisson ou en transférer dans une installation d'élevage	500

PART VI**Pacific Fishery Regulations, 1993**

Item	Column I Provision of the <i>Pacific Fishery Regulations, 1993</i>	Column II Short-Form Description	Column III Fine (\$)
1	5	Bringing into the Province any live fish of a specified species	500
2	6	Fishing by snagging or with snares	500
3	7	Molesting or injuring fish	200
4	8(1)	Using torches or artificial lights to attract or repel fish	250
5	8(2)	Using fishing gear that has a flashing light attached to it	250
6	9(a)	Fishing in tidal waters with more than one gill net	500
7	9(b)	Fishing in tidal waters with a gill net that has any part of the corkline under the surface of the water	250
8	10	Fishing with a dip net whose mouth has an area that exceeds 1 m ²	250
9	13	Fishing with a gill net that is not marked as specified	250
10	14	Fishing with a longline other than a specified one	500
11	15(1)	Commercial fishing with traps or ring nets other than specified ones	500
12	17(1)	Off-loading salmon or roe herring caught by commercial fishing, other than at a specified place	300
13	17(3)	Off-loading salmon or roe herring received from a registered vessel at a place other than a fish landing station	300
14	17(4)	Failing to provide the specified information or to mail, keep or provide a copy of the specified form	500
15	18(7)	Failing to comply with any condition of the specified licence	500
16	18(8)	Taking on board salmon in an export zone	500
17	18(9)	Taking on board roe herring in an export zone	500
18	18(12)	Tampering with or removing a specified seal	500
19	20(2)(b)	Using a vessel in commercial fishing without a valid vessel registration certificate	300
20	22(1)	Using or permitting the use of a specified vessel	300
21	23(1)	Using – to process fish – a vessel that is unregistered or for which a Category P licence has not been issued	350
22	24	Using a specified vessel to transport commercially taken fish	350
23	25	Engaging in commercial fishing or being on board a specified vessel without being registered	250
24	26(1)	Fishing without a licence	500
25	30	Catching and retaining a specified species of fish with specified gear in specified waters during the specified time	500
26	33	Catching and retaining specified lingcod	500
27	34	Catching and retaining specified sablefish	500
28	35(1)	Fishing for smelt with a specified gill net or seine	500
29	35(2)	Fishing for smelt with an anchored gill net other than in Areas 28 and 29	500
30	35(3)	Fishing for smelt in Area 28 or 29 during the specified period	500
31	39	Fishing for, or catching and retaining, herring with specified gear in specified waters during the specified time	500

Item	Column I Provision of the <i>Pacific Fishery Regulations, 1993</i>	Column II Short-Form Description	Column III Fine (\$)
32	40	Failing to remove a vessel from a specified area	250
33	41(3)(a)	Transferring herring from one vessel to another in an area designated as a herring spawning ground	500
34	41(3)(b)	Anchoring a specified vessel in an area designated as a herring spawning ground	250
35	44(1)	Establishing or operating a herring enclosure without a Category J or Z licence	350
36	45(2)	Failing to comply with a specified direction	500
37	47	Transporting herring spawn on kelp in a specified container	350
38	51	Driving or attempting to drive salmon from one area of water to another	500
39	52(2)	Fishing for salmon in specified waters	500
40	53(1)	Fishing for a specified species of salmon with specified gear in specified waters during the specified time	500
41	53(2)	Trolling for a specified species of salmon using a specified vessel in specified waters during the specified time	500
42	54(2)	Fishing for salmon with a specified gill net during the specified time	500
43	54(4)	Fishing for salmon with a specified purse seine during the specified time	500
44	55(1)	Catching and retaining specified coho salmon	500
45	55(2)	Catching and retaining specified chinook salmon in a specified area	500
46	56(5)	Having on board a vessel a species of salmon for which trolling is prohibited	500
47	57(1)	Fishing for salmon from a specified vessel in specified waters during the specified time	500
48	57(2)(a)	Setting a gill net in the water and leaving it unattended	500
49	57(2)(b)	Using an anchored gill net other than in specified waters	500
50	60(2)	Fishing for salmon with a specified purse seine	500
51	60(3)	Fishing for salmon with a specified purse seine other than in Area 20	500
52	60(4)	Fishing for salmon with a specified purse seine in Area 20	500
53	63	Fishing for a specified species of shellfish using a specified method in specified waters during the specified time	200 plus 50 per shellfish
54	65	Taking a specified razor, butter, Manila or littleneck clam	200 plus 50 per clam
55	66	Catching and retaining a specified Dungeness or red rock crab	350 plus 10 per crab
56	70(1)	Catching and retaining a red sea urchin less than 100 mm in width	200 plus 1 per sea urchin
57	70(2)	Catching and retaining a green sea urchin less than 55 mm in width	200 plus 1 per sea urchin
58	71(1)	Harvesting marine plants without a specified licence	500
59	71(2)	Failing to maintain a specified record or to make a specified return	200
60	74(1)	Fishing for, or catching and retaining, halibut in a Subarea during the specified time	500 plus 100 per halibut
61	74(2)	Possessing halibut during the specified time	500
62	75	Catching and retaining specified halibut	500
63	76(1)	Fishing for, or catching and retaining, halibut with gear other than hook and line or trap	500

Item	Column I Provision of the <i>Pacific Fishery Regulations, 1993</i>	Column II Short-Form Description	Column III Fine (\$)
64	76(2)	Possessing halibut on board a vessel being used to fish with or is carrying a trawl net	500
65	76(3)	Fishing for halibut from a vessel equipped with or has on board an automated hook stripper	500
66	76(4)	Possessing halibut on board a vessel equipped with or has on board an automated hook stripper	500
67	77	Failing to report the landing of a halibut that bears a tag affixed by the Commission or to make it available to a specified person	500

PARTIE VI**Règlement de pêche du Pacifique (1993)**

Article	Colonne I Disposition du <i>Règlement de pêche du Pacifique (1993)</i>	Colonne II Description abrégée	Colonne III Amende (\$)
1	5	Apporter dans la province des poissons vivants d'une espèce visée	500
2	6	Prendre des poissons en les casaquant ou en utilisant des collets	500
3	7	Molester ou blesser des poissons	200
4	8(1)	Utiliser des flambeaux ou des lumières artificielles pour attirer ou repousser des poissons	250
5	8(2)	Utiliser un engin de pêche muni d'un feu clignotant	250
6	9a)	Pêcher dans les eaux à marée avec plus d'un filet maillant	500
7	9b)	Pêcher dans les eaux à marée avec un filet maillant dont une partie de la ralingue supérieure est immergée	250
8	10	Pêcher avec une épuisette dont l'ouverture a une surface supérieure à 1 m ²	250
9	13	Pêcher avec un filet maillant non marqué de la manière prévue	250
10	14	Pêcher avec une palangre autre que celle prévue	500
11	15(1)	Pratiquer la pêche commerciale à l'aide des casiers ou des bolinches autres que ceux prévus	500
12	17(1)	Débarquer ailleurs qu'aux endroits prévus le saumon ou le hareng prêt à frayer pris dans le cadre de la pêche commerciale	300
13	17(3)	Débarquer le saumon ou le hareng prêt à frayer reçu d'un bateau enregistré ailleurs qu'à un poste de débarquement du poisson	300
14	17(4)	Omettre de donner les renseignements prévus ou d'expédier, de conserver ou de fournir une copie du formulaire prévu	500
15	18(7)	Déroger aux conditions du permis prévu	500
16	18(8)	Recueillir à bord du saumon dans une zone d'exportation	500
17	18(9)	Recueillir à bord du hareng prêt à frayer dans une zone d'exportation	500
18	18(12)	Altérer ou enlever les sceaux prévus	500
19	20(2)b)	Utiliser un bateau pour la pêche commerciale sans certificat d'enregistrement de bateau valide	300
20	22(1)	Utiliser un bateau prévu ou en permettre l'utilisation	300
21	23(1)	Utiliser, pour transformer du poisson, un bateau non enregistré ou pour lequel un permis de la catégorie P n'a pas été délivré	350

Article	Colonne I Disposition du <i>Règlement de pêche du Pacifique (1993)</i>	Colonne II Description abrégée	Colonne III Amende (\$)
22	24	Utiliser un bateau prévu pour transporter du poisson pris dans le cadre de la pêche commerciale	350
23	25	Pratiquer la pêche commerciale ou se trouver à bord du bateau prévu sans détenir une carte d'enregistrement de pêcheur	250
24	26(1)	Pêcher sans permis	500
25	30	Prendre une espèce de poisson visée avec un engin du type visé dans les eaux et pendant la période visées et le garder	500
26	33	Prendre une morue-lingue prévue et la garder	500
27	34	Prendre une morue charbonnière prévue et la garder	500
28	35(1)	Pêcher l'éperlan avec une senne ou un filet maillant prévus	500
29	35(2)	Pêcher l'éperlan à l'aide d'un filet maillant fixe dans tous secteurs autres que 28 et 29	500
30	35(3)	Pêcher l'éperlan dans les secteurs 28 et 29 durant la période prévue	500
31	39	Pêcher ou prendre du hareng avec un engin visé dans les eaux et pendant la période visées et le garder	500
32	40	Omettre d'enlever un bateau de la zone prévue	250
33	41(3)a)	Transborder des harengs d'un bateau à un autre dans une zone désignée comme frayère de harengs	500
34	41(3)b)	Ancrer un bateau prévu dans une zone désignée comme frayère de harengs	250
35	44(1)	Établir ou exploiter un parc à harengs sans permis de catégorie J ou Z	350
36	45(2)	Désobéir aux ordres visés	500
37	47	Transporter de la rogue de hareng sur varech dans le récipient prévu	350
38	51	Entraîner ou diriger des saumons d'un endroit à un autre ou tenter de le faire	500
39	52(2)	Pêcher le saumon dans les eaux prévues	500
40	53(1)	Pêcher une espèce de saumon visée avec un engin visé dans les eaux et pendant la période visées	500
41	53(2)	Pêcher à la traîne une espèce de saumon visée avec un bateau visé dans les eaux et pendant la période visées	500
42	54(2)	Pêcher le saumon avec un filet maillant prévu pendant la période prévue	500
43	54(4)	Pêcher le saumon avec une senne coulissante prévue pendant la période prévue	500
44	55(1)	Prendre un saumon coho prévu et le garder	500
45	55(2)	Prendre dans le secteur prévu un saumon quinnat prévu et le garder	500
46	56(5)	Avoir à bord d'un bateau un saumon appartenant à une espèce de saumon dont la pêche à la traîne est interdite	500
47	57(1)	Pêcher le saumon dans les eaux et à partir du bateau visés durant la période visée	500
48	57(2)a)	Mouiller un filet maillant et le laisser sans surveillance	500
49	57(2)b)	Utiliser un filet maillant fixe ailleurs que dans les eaux prévues	500
50	60(2)	Pêcher le saumon avec une senne coulissante prévue	500
51	60(3)	Pêcher le saumon avec une senne coulissante prévue sauf dans le secteur 20	500
52	60(4)	Pêcher le saumon avec une senne coulissante prévue dans le secteur 20	500

Article	Colonne I Disposition du <i>Règlement de pêche du Pacifique (1993)</i>	Colonne II Description abrégée	Colonne III Amende (\$)
53	63	Pêcher une espèce de mollusques ou de crustacés visée avec une méthode, dans les eaux et pendant la période visées	200, plus 50 pour chaque mollusque ou crustacé
54	65	Prendre des couteaux, des palourdes jaunes, des asaris ou des quahaugs prévus	200, plus 50 pour chaque palourde
55	66	Prendre un crabe dormeur ou un tourteau rouge prévu et le garder	350, plus 10 pour chaque crabe
56	70(1)	Prendre des oursins rouges d'une largeur inférieure à 100 mm et les garder	200, plus 1 pour chaque oursin
57	70(2)	Prendre des oursins verts d'une largeur inférieure à 55 mm et les garder	200, plus 1 pour chaque oursin
58	71(1)	Récolter des plantes marines sans le permis prévu	500
59	71(2)	Omettre de tenir le registre prévu ou de fournir le rapport prévu	200
60	74(1)	Pêcher ou prendre du flétan dans un sous-secteur durant la période prévue et le garder	500, plus 100 pour chaque flétan
61	74(2)	Avoir en sa possession du flétan durant la période prévue	500
62	75	Prendre un flétan prévu et le garder	500
63	76(1)	Pêcher ou prendre du flétan avec des engins autres qu'un hameçon et une ligne ou une trappe et le garder	500
64	76(2)	Avoir en sa possession du flétan à bord d'un bateau utilisé pour la pêche au chalut ou transportant un chalut	500
65	76(3)	Pêcher le flétan à partir du bateau muni d'un dégorgeoir automatique ou transportant un tel appareil	500
66	76(4)	Avoir en sa possession du flétan à bord d'un bateau muni d'un dégorgeoir automatique ou transportant un tel appareil	500
67	77	Omettre de signaler le flétan portant une étiquette de la Commission ou de le mettre à la disposition d'une personne visée	500

PART VII**British Columbia Sport Fishing Regulations, 1996**

Item	Column I Provision of the <i>British Columbia Sport Fishing Regulations, 1996</i>	Column II Short-Form Description	Column III Fine (\$)
1	4	Molesting or injuring fish	300
2	5	Fishing for, or catching and retaining, a specified species of fish	500
3	6(1)(a)	Angling with more than one fishing line in a lake or stream	250
4	6(1)(b)	Angling for white sturgeon with more than one fishing line	250
5	7	Angling with a fishing line to which is attached a weight greater than one kilogram	250
6	8(1)	Angling with a fishing line to which more than one hook, artificial lure or artificial fly is attached	250
7	9	Fishing with a dip net other than as specified one	250
8	10(1)(a)	Using a light to attract fish	250
9	10(1)(b)	Catching or attempting to catch fish with snares	250

	Column I	Column II	Column III
Item	Provision of the <i>British Columbia Sport Fishing Regulations, 1996</i>	Short-Form Description	Fine (\$)
10	10(1)(c)	Wilfully foul hooking or attempting to foul hook specified fish	500
11	10(2)	Retaining a fish accidentally foul hooked in a lake or stream	500
12	11	Angling from a vessel equipped with a motor in specified waters during the specified period	250
13	12	Angling from a vessel in specified waters during the specified period	250
14	13(1)	Possessing more fish of a species, other than halibut, than twice the specified quota	200 plus 100 per fish exceeding twice the quota
15	13(2)	Possessing more than three halibut	200 plus 400 per halibut exceeding quota
16	14	Possessing on board a vessel halibut taken by sport fishing	500
17	18(1)(a)	Fishing without a licence	500
18	18(1)(b)	Catching and retaining salmon without the specified licence	500
19	20	Harvesting herring spawn on kelp without the specified licence	500
20	21	Holding more than one licence	500
21	22	Failing to record a catch of lingcod or chinook salmon on one's licence or in a specified registry	500
22	22.1	Altering the record on one's licence or in the specified registry	500
23	24	Fishing for a specified species of fish with specified type of gear or by a specified method during the specified time	500
24	25(1)	Catching and retaining more fish of a specified species than the specified quota	200 plus 50 per fish exceeding quota
25	26(a) and (b)	Catching and retaining more than four wild trout and hatchery trout in the aggregate	200 plus 50 per fish exceeding quota
26	26(c)	Catching and retaining more than eight rockfish	200 plus 50 per fish exceeding quota
27	27	Catching and retaining more than 10 lingcod from specified Areas and Subareas	200 plus 50 per fish exceeding quota
28	28	Catching and retaining more than one white sturgeon	200 plus 800 per fish exceeding quota
29	29(a)	Catching and retaining a white sturgeon less than 100 or more than 150 cm	200 plus 800 per fish
30	29(b)	Catching and retaining a wild trout less than 30 cm	200 plus 100 per fish
31	29(c)	Catching and retaining a hatchery trout less than 30 cm	200 plus 100 per fish
32	29(d)	Catching and retaining specified lingcod	200 plus 100 per fish
33	30	Fishing for a specified species of fish other than with specified gear or by a specified method	500
34	31	Fishing for eulachon or smelt with a specified gill net	500
35	32	Fishing for eulachon or smelt with more than one net	200 per additional net
36	34(1)	Fishing for a specified species of fish with specified gear or by a specified method during the specified time	500
37	35(1)	Catching and retaining more fish of a specified species than the specified quota	200 plus 10 per fish exceeding quota

Item	Column I Provision of the <i>British Columbia Sport Fishing Regulations, 1996</i>	Column II Short-Form Description	Column III Fine (\$)
38	36(a)	Catching and retaining more than 75 clams	200 plus 10 per clam exceeding quota
39	36(b)	Catching and retaining more than four Dungeness crab and red rock crab in the aggregate in specified areas	200 plus 10 per crab exceeding quota
40	36(c)	Catching and retaining more than six Dungeness crab, red rock crab and king crab in the aggregate in specified areas	200 plus 10 per crab exceeding quota
41	36(d)	Catching and retaining more than 75 mussels	200 plus 10 per mussel exceeding quota
42	36(e)	Catching and retaining more than six purple-hinged rock scallops and weather-vane scallops in the aggregate	200 plus 10 per scallop exceeding quota
43	37(1)(a)	Catching and retaining a specified abalone	200 plus 50 per abalone
44	37(1)(b)	Catching and retaining a specified Dungeness crab	200 plus 50 per crab
45	37(1)(c)	Catching and retaining a specified red rock crab	200 plus 50 per crab
46	38	Fishing for a specified species of fish other than with specified gear or by a specified method	500
47	39(1)	Fishing for crab with more than two ring nets, dip nets and crab traps in the aggregate	500
48	39(2)	Fishing for crab with a ring net or crab trap that does not have a specified tag, float or buoy attached	250
49	40(1)	Fishing for shrimp with more than four shrimp traps	500
50	40(2)	Fishing for shrimp with a shrimp trap that does not have the specified tag, float or buoy attached	250
51	40.1	Fishing for octopus with an octopus trap that does not have the specified tag, float or buoy attached	250
52	41	Fishing with a crab trap that does not have the specified section	500
53	41.1	Setting, operating or leaving unattended in the water specified gear that does not have a specified tag, float or buoy attached	250
54	43	Fishing for salmon of a specified species in specified waters during the specified time	500
55	44	Catching and retaining more salmon of a specified species than the specified quota	200 plus 50 per fish exceeding quota
56	45(1)(a)	Catching and retaining more than four hatchery chinook salmon and wild chinook salmon that measure 50 cm or less	200 plus 50 per fish exceeding quota
57	45(1)(b)	Catching and retaining more than two hatchery chinook salmon and wild chinook salmon that measure more than 50 cm	200 plus 50 per fish exceeding quota
58	45(1)(c)	Catching and retaining more than four hatchery chinook salmon and wild chinook salmon	200 plus 50 per fish exceeding quota
59	45(1)(d)	Catching and retaining more than four hatchery coho salmon and wild coho salmon that measure 35 cm or less	200 plus 50 per fish exceeding quota
60	45(1)(e)	Catching and retaining more than two hatchery coho salmon and wild coho salmon that measure more than 35 cm	200 plus 50 per fish exceeding quota
61	45(1)(f)	Catching and retaining more than four hatchery coho salmon and wild coho salmon	200 plus 50 per fish exceeding quota
62	45(2)	Catching and retaining more than four salmon from all waters	200 plus 50 per fish exceeding quota

Item	Column I Provision of the <i>British Columbia Sport Fishing Regulations, 1996</i>	Column II Short-Form Description	Column III Fine (\$)
63	46	Catching and retaining in a month in a lake or stream more than 10 chinook salmon that measure more than 50 cm	200 plus 50 per fish exceeding quota
64	47(a)	Catching and retaining in a year more than 20 chinook salmon from specified waters	200 plus 50 per fish exceeding quota
65	47(b)	Catching and retaining in a year more than 15 chinook salmon from specified waters	200 plus 50 per fish exceeding quota
66	47(c)	Catching and retaining in a year more than 10 chinook salmon that measure more than 50 cm from specified waters	200 plus 50 per fish exceeding quota
67	47(d)	Catching and retaining in a year more than 30 chinook salmon, other than specified salmon	200 plus 50 per fish exceeding quota
68	47(e)	Catching and retaining in a year more than 10 chinook salmon that measure more than 50 cm from non-tidal waters	200 plus 50 per fish exceeding quota
69	48	Catching and retaining specified salmon of a specified species in specified waters	200 plus 50 per fish
70	49	Fishing for salmon by a specified method or with a specified type of gear or bait in specified waters during the specified time	500
71	50	Fishing for salmon other than by angling	500
72	52	Fishing other than by angling or with a set line	500
73	54(a)	Using more than one set line	250
74	54(b)	Using a hook less than 3 cm measured from the point to the shank	250
75	54(c)	Retaining fish of a specified species other than burbot	250
76	55(1)	Fishing for, or catching and retaining, fish from 23:00 hrs to 24:00 hrs on December 31	500
77	56(1)	Catching and retaining more specified fish than the specified quota	200 plus 50 per fish exceeding quota
78	56(2)	Failing to cease fishing after reaching the daily quota for steelhead	250
79	57(a)	Catching and retaining more than six wild rainbow trout and hatchery rainbow trout from a lake or stream	200 plus 50 per fish exceeding quota
80	57(b)	Catching and retaining more than one wild steelhead and hatchery steelhead from a lake or stream	200 plus 50 per fish exceeding quota
81	57(c)	Catching and retaining more than six wild cutthroat trout and hatchery cutthroat trout from a lake or stream	200 plus 50 per fish exceeding quota
82	57(d)	Catching and retaining more than six wild brown trout and hatchery brown trout from a lake or stream	200 plus 50 per fish exceeding quota
83	57(e)	Catching and retaining more than six wild brook trout and hatchery brook trout from a lake or stream	200 plus 50 per fish exceeding quota
84	57(f)	Catching and retaining more than six wild Dolly Varden and hatchery Dolly Varden from a lake or stream	200 plus 50 per fish exceeding quota
85	57(g)	Catching and retaining more than six wild lake trout and hatchery lake trout from a lake or stream	200 plus 50 per fish exceeding quota
86	57(h)	Catching and retaining more than four smallmouth and largemouth bass from a lake or stream	200 plus 50 per fish exceeding quota
87	57(i)	Catching and retaining more than 25 wild kokanee and hatchery kokanee from a lake or stream	200 plus 50 per fish exceeding quota
88	58	Catching and retaining more fish of a specified species than the specified quota from non-tidal waters	200 plus 50 per fish exceeding quota

	Column I	Column II	Column III
Item	Provision of the <i>British Columbia Sport Fishing Regulations, 1996</i>	Short-Form Description	Fine (\$)
89	59	Catching and retaining in a month more than two steelhead in a lake or stream	200 plus 50 per steelhead exceeding quota
90	60(a)	Catching and retaining in a year more than 10 steelhead	200 plus 50 per steelhead exceeding quota
91	60(b)	Catching and retaining in a year more than one white sturgeon	200 plus 50 per white sturgeon exceeding quota
92	60(c)	Catching and retaining in a year more than five rainbow trout greater than 50 cm from specified waters	200 plus 50 per trout exceeding quota
93	60(d)	Catching and retaining in a year more than five rainbow trout greater than 50 cm from specified waters	200 plus 50 per trout exceeding quota
94	60(e)	Catching and retaining in a year more than five Dolly Varden and lake trout greater than 60 cm from specified waters	200 plus 50 per fish exceeding quota
95	61	Using as bait or possessing a freshwater invertebrate at a lake	250
96	62	Depositing any substance into the water to attract fish	500
97	63	Fishing in a lake or stream by a specified method or with a specified type of gear or bait during the specified time	500

PARTIE VII**Règlement de 1996 de pêche sportive de la Colombie-Britannique**

	Colonne I	Colonne II	Colonne III
Article	Disposition du <i>Règlement de 1996 de pêche sportive de la Colombie-Britannique</i>	Description abrégée	Amende (\$)
1	4	Molester ou blesser des poissons	300
2	5	Pêcher ou prendre un poisson d'une espèce visée et le garder	500
3	6(1)a)	Pêcher à la ligne avec plus d'une ligne dans un lac ou ruisseau	250
4	6(1)b)	Pêcher à la ligne l'esturgeon blanc avec plus d'une ligne	250
5	7	Pêcher à la ligne avec un poids de plus de 1 kg attaché à la ligne	250
6	8(1)	Pêcher à la ligne avec une ligne munie de plus d'un hameçon, d'un appât artificiel ou d'une mouche artificielle	250
7	9	Pêcher avec une épuisette autre que celle prévue	250
8	10(1)a)	Utiliser une lumière pour attirer le poisson	250
9	10(1)b)	Prendre ou tenter de prendre un poisson avec un collet	250
10	10(1)c)	Casaquer ou tenter de casaquer délibérément un poisson prévu	500
11	10(2)	Garder un poisson casaqué accidentellement dans un lac ou un ruisseau	500
12	11	Pêcher à la ligne dans les eaux visées à partir d'un bateau à moteur durant la période visée	250
13	12	Pêcher à la ligne dans les eaux visées à partir d'un bateau durant la période visée	250

Article	Colonne I Disposition du <i>Règlement de 1996 de pêche sportive de la Colombie-Britannique</i>	Colonne II Description abrégée	Colonne III Amende (\$)
14	13(1)	Avoir en sa possession une quantité de poissons, d'une espèce autre que le flétan, supérieure à deux fois le contingent visé	200, plus 100 pour chaque poisson en sus de deux fois le contingent
15	13(2)	Avoir en sa possession plus de trois flétans	200, plus 400 pour chaque flétan en sus du contingent
16	14	Avoir en sa possession du flétan, à bord d'un bateau, pris au cours de la pêche sportive	500
17	18(1)a)	Pêcher sans permis	500
18	18(1)b)	Prendre un saumon sans le permis prévu et le garder	500
19	20	Récolter de la roque de hareng sur varech sans le permis prévu	500
20	21	Détenir plus d'un permis	500
21	22	Omettre d'inscrire sur son permis ou dans un registre prévu la prise d'une morue-lingue ou d'un saumon quinnat	500
22	22.1	Modifier l'inscription faite sur son permis ou dans un registre visé	500
23	24	Pêcher un poisson d'une espèce visée avec un engin ou selon une méthode visés durant la période visée	500
24	25(1)	Prendre plus de poissons de l'espèce visée que le contingent visé et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
25	26a) et b)	Prendre, au total, 4 truites sauvages et truites d'élevage et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
26	26c)	Prendre plus de 8 scorpènes et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
27	27	Prendre plus de 10 morues-lingues provenant des secteurs ou des sous-secteurs prévus et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
28	28	Prendre plus d'un esturgeon blanc et les garder	200, plus 800 pour chaque poisson en sus du contingent
29	29a)	Prendre un esturgeon blanc de moins de 100 cm ou de plus de 150 cm et le garder	200, plus 800 pour chaque poisson
30	29b)	Prendre une truite sauvage de moins de 30 cm et la garder	200, plus 100 pour chaque poisson
31	29c)	Prendre une truite d'élevage de moins de 30 cm et la garder	200, plus 100 pour chaque poisson
32	29d)	Prendre une morue-lingue prévue et la garder	200, plus 100 pour chaque poisson
33	30	Pêcher des poisson d'une espèce visée autrement qu'avec un engin visé ou que selon une méthode visée	500
34	31	Pêcher l'eulakane ou l'éperlan avec un filet maillant prévu	500
35	32	Pêcher l'eulakane ou l'éperlan avec plus d'un filet	200 par filet supplémentaire
36	34(1)	Pêcher des poissons d'une espèce visée avec un engin visé ou selon une méthode visée durant la période visée	500

Article	Colonne I Disposition du <i>Règlement de 1996 de pêche sportive de la Colombie-Britannique</i>	Colonne II Description abrégée	Colonne III Amende (\$)
37	35(1)	Prendre plus de poissons de l'espèce visée que le contingent visé et les garder	200, plus 10 pour chaque poisson en sus du contingent
38	36a)	Prendre plus de 75 coquillages et les garder	200, plus 10 pour chaque coquillage en sus du contingent
39	36b)	Prendre au total plus de 4 crabes dormeurs et tourteaux rouges du Pacifique dans les secteurs prévus et les garder	200, plus 10 pour chaque crabe en sus du contingent
40	36c)	Prendre au total plus de 6 crabes dormeurs, tourteaux rouges du Pacifique et crabes royaux dans les secteurs prévus et les garder	200, plus 10 pour chaque crabe en sus du contingent
41	36d)	Prendre plus de 75 moules et les garder	200, plus 10 pour chaque moule en sus du contingent
42	36e)	Prendre au total plus de 6 pétoncles des roches et pétoncles géants du Pacifique et les garder	200, plus 10 pour chaque pétoncle en sus du contingent
43	37(1)a)	Prendre un ormeau pie prévu et le garder	200, plus 50 pour chaque ormeau
44	37(1)b)	Prendre un crabe dormeur prévu et le garder	200, plus 50 pour chaque crabe
45	37(1)c)	Prendre un tourteau rouge du Pacifique prévu et le garder	200, plus 50 pour chaque tourteau
46	38	Pêcher un poisson de l'espèce visée autrement qu'avec un engin visé ou que selon une méthode visée	500
47	39(1)	Pêcher le crabe à l'aide de plus de deux bolinches, épuisettes et casiers à crabes, au total	500
48	39(2)	Pêcher le crabe avec un bolinche ou un casier à crabes prévu	250
49	40(1)	Pêcher la crevette avec plus de 4 pièges à crevettes	500
50	40(2)	Pêcher la crevette avec un piège à crevettes prévu	250
51	40.1	Pêcher le poulpe avec un piège à poulpes prévu	250
52	41	Pêcher avec un casier à crabes prévu	500
53	41.1	Mouiller, manœuvrer ou laisser sans surveillance dans l'eau un engin prévu	250
54	43	Pêcher l'espèce de saumon visée dans les eaux prévues durant la période visée	500
55	44	Prendre plus de saumons de l'espèce visée que le contingent visé et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
56	45(1)a)	Prendre plus de 4 saumons quinnats d'élevage et saumons quinnats sauvages de 50 cm ou moins et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
57	45(1)b)	Prendre plus de 2 saumons quinnats d'élevage et saumons quinnats sauvages de plus de 50 cm et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
58	45(1)c)	Prendre plus de 4 saumons quinnats d'élevage et saumons quinnats sauvages et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent

Article	Colonne I Disposition du <i>Règlement de 1996 de pêche sportive de la Colombie-Britannique</i>	Colonne II Description abrégée	Colonne III Amende (\$)
59	45(1)d)	Prendre plus de 4 saumons cohos d'élevage et saumons cohos sauvages de 35 cm ou moins et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
60	45(1)e)	Prendre plus de 2 saumons cohos d'élevage et saumons cohos sauvages de plus de 35 cm et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
61	45(1)f)	Prendre plus de 4 saumons cohos d'élevage et saumons cohos sauvages et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
62	45(2)	Prendre plus de 4 saumons provenant de toutes les eaux et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
63	46	Prendre en un mois plus de 10 saumons quinnants de plus de 50 cm dans tout lac ou ruisseau et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
64	47a)	Prendre en une année plus de 20 saumons quinnants provenant des eaux prévues et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
65	47b)	Prendre en une année plus de 15 saumons quinnants provenant des eaux prévues et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
66	47c)	Prendre en une année plus de 10 saumons quinnants de plus de 50 cm provenant des eaux prévues et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
67	47d)	Prendre en une année plus de 30 saumons quinnants, sauf des saumons prévus, et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
68	47e)	Prendre en une année plus de 10 saumons quinnants de plus de 50 cm provenant des eaux sans marée et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
69	48	Prendre le saumon visé de l'espèce visée dans les eaux prévues et le garder	200, plus 50 pour chaque poisson
70	49	Pêcher le saumon dans les eaux prévues avec un engin, un appât ou selon la méthode visés durant la période visée	500
71	50	Pêcher le saumon autrement qu'à la ligne	500
72	52	Pêcher autrement qu'à la ligne ou qu'au moyen d'une ligne fixe	500
73	54a)	Avoir plus d'une ligne fixe	250
74	54b)	Utiliser un hameçon qui mesure moins de 3 cm de la pointe à la hampe	250
75	54c)	Garder un poisson d'une espèce visée autre que la lotte	250
76	55(1)	Pêcher ou prendre un poisson de 23 h à 24 h le 31 décembre et le garder	500
77	56(1)	Prendre plus de poissons visés que le contingent visé et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
78	56(2)	Continuer de pêcher la truite arc-en-ciel anadrome après avoir atteint le contingent quotidien	250
79	57a)	Prendre plus de 6 truites arc-en-ciel sauvages et truites arc-en-ciel d'élevage dans un lac ou un ruisseau et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
80	57b)	Prendre plus d'une truite arc-en-ciel anadrome sauvage et truite arc-en-ciel anadrome d'élevage dans un lac ou un ruisseau et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent

Article	Colonne I Disposition du <i>Règlement de 1996 de pêche sportive de la Colombie-Britannique</i>	Colonne II Description abrégée	Colonne III Amende (\$)
81	57c)	Prendre plus de 6 truites fardées sauvages et truites fardées d'élevage dans un lac ou un ruisseau et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
82	57d)	Prendre plus de 6 truites brunes sauvages et truites brunes d'élevage dans un lac ou un ruisseau et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
83	57e)	Prendre plus de 6 ombles de fontaine sauvages et ombles de fontaine d'élevage dans un lac ou un ruisseau et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
84	57f)	Prendre plus de 6 Dolly Varden sauvages et Dolly Varden d'élevage dans un lac ou un ruisseau et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
85	57g)	Prendre plus de 6 touladis sauvages et touladis d'élevage dans un lac ou un ruisseau et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
86	57h)	Prendre plus de 4 achigans à petite bouche et achigans à grande bouche dans un lac ou un ruisseau et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
87	57i)	Prendre plus de 25 kokanis sauvages et kokanis d'élevage dans un lac ou un ruisseau et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
88	58	Prendre dans les eaux sans marée plus de poissons de l'espèce visée que le contingent visé et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
89	59	Prendre dans un lac ou ruisseau en un mois plus de 2 truites arc-en-ciel anadromes et les garder	200, plus 50 pour chaque truite prévue en sus du contingent
90	60a)	Prendre au cours d'une année plus de 10 truites arc-en-ciel anadromes et les garder	200, plus 50 pour chaque truite prévue en sus du contingent
91	60b)	Prendre au cours d'une année plus d'un esturgeon blanc et les garder	200, plus 50 pour chaque esturgeon blanc en sus du contingent
92	60c)	Prendre au cours d'une année plus de 5 truites arc-en-ciel de plus de 50 cm provenant des eaux prévues et les garder	200, plus 50 pour chaque truite prévue en sus du contingent
93	60d)	Prendre au cours d'une année plus de 5 truites arc-en-ciel de plus de 50 cm provenant des eaux prévues et les garder	200, plus 50 pour chaque truite prévue en sus du contingent
94	60e)	Prendre au cours d'une année plus de 5 Dolly Varden et touladis de plus de 60 cm provenant des eaux prévues et les garder	200, plus 50 pour chaque poisson en sus du contingent
95	61	Utiliser comme appât un invertébré d'eau douce ou en avoir en sa possession à un lac	250
96	62	Déposer une substance dans l'eau pour attirer le poisson	500
97	63	Pêcher dans un lac ou un ruisseau avec un engin ou un appât visé selon la méthode visée durant la période visée	500

Coming into Force

3 These Regulations come into force on the day on which they are registered.

Entrée en vigueur

3 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issues

In order to allow the enforcement of offences contained in the *Fisheries Act*, the *Fishery (General) Regulations*, the *Atlantic Fishery Regulations, 1985*, the *Pacific Fishery Regulations, 1993*, the *Newfoundland and Labrador Fishery Regulations* and the *British Columbia Sport Fishing Regulations, 1996* through the ticketing procedure established under the *Contraventions Act*, the offences must be included in the *Contraventions Regulations*. This Act, and these five regulations made under it, generally aim to conserve and protect fish and fish habitat while providing for rules concerning the management and control of fisheries.

The ticketing procedure established by the *Contraventions Act*, referred to as the Contraventions Regime, provides a way to enforce minor offences without having to appear in court. It is therefore more reasonable and efficient to use the Contraventions Regime.

Background

Enacted in 1992, the *Contraventions Act* provides an alternative to the summary conviction procedure set out in the *Criminal Code* for the prosecution of certain federal offences. This procedure reflects the distinction between criminal offences and regulatory offences. It allows enforcement authorities to commence the prosecution of a contravention by means of a ticket with the option of voluntary payment of the prescribed fine, therefore avoiding the longer and more costly summary conviction procedure set out in the *Criminal Code*. This spares the offender from the legal ramifications of a *Criminal Code* conviction (such as a criminal record) while ensuring that court and criminal justice resources can be focused on the prosecution of more serious offences. This ticketing procedure is a more reasonable and effective approach for relatively minor infractions, and provides for fines that are more proportionate to the seriousness of these offences.

Made under section 8 of the *Contraventions Act*, the *Contraventions Regulations* identify the federal offences designated as contraventions, provide a short-form description of these offences and prescribe the amount of the fine for each of these contraventions.

Enforcement of certain provisions of regulations made under the *Fisheries Act* is already done through the ticketing regime under the *Contraventions Regulations*.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Enjeux

Afin de permettre l'application des infractions de la *Loi sur les pêches*, du *Règlement de pêche (dispositions générales)*, du *Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985*, du *Règlement de pêche du Pacifique (1993)*, du *Règlement de pêche de Terre-Neuve-et-Labrador*, ainsi que du *Règlement de 1996 de pêche sportive de la Colombie-Britannique* au moyen de la procédure de procès-verbaux établie par la *Loi sur les contraventions*, les infractions doivent être incluses au *Règlement sur les contraventions*. Cette loi et ces cinq règlements visent généralement à conserver et à protéger les poissons ainsi que leurs habitats, tout en prévoyant des règles concernant la gestion et le contrôle des pêches.

La procédure de procès-verbaux établie en vertu de la *Loi sur les contraventions*, dite Régime des contraventions, fournit un moyen pour appliquer les infractions mineures sans devoir comparaître en cour. Il est donc plus raisonnable et efficace d'avoir recours au Régime des contraventions.

Contexte

Adoptée en 1992, la *Loi sur les contraventions* fournit une alternative à la procédure sommaire prévue par le *Code criminel* pour la poursuite de certaines infractions fédérales. Cette procédure tient compte de la distinction existant entre les infractions criminelles et les infractions de nature réglementaire. Elle permet aux agents de l'autorité d'intenter une poursuite, relative aux contraventions, par voie de procès-verbal de contravention, lequel est assorti de l'option du paiement volontaire de l'amende prévue, évitant ainsi la procédure plus longue et plus coûteuse prévue par le *Code criminel*. Elle épargne donc au contrevenant les conséquences juridiques reliées à une condamnation en vertu du *Code criminel* (tel qu'un dossier criminel) tout en assurant que les ressources de la cour et du système de justice criminelle soient concentrées pour la poursuite d'infractions plus sérieuses. La procédure par voie de contravention est une approche plus raisonnable et plus efficace pour les infractions mineures et prévoit des amendes plus proportionnelles à la gravité de ces infractions.

Pris en vertu de l'article 8 de la *Loi sur les contraventions*, le *Règlement sur les contraventions* identifie les infractions fédérales qualifiées de contraventions, fournit des descriptions abrégées de ces infractions et prévoit le montant de l'amende pour chacune des contraventions.

L'application de certaines infractions de règlements pris en vertu de la *Loi sur les pêches* est déjà effectuée au moyen de procès-verbaux en vertu du *Règlement sur les*

Schedule II.1 of the *Contraventions Regulations* describes offences contained in the *Maritime Provinces Fishery Regulations* and the *Ontario Fishery Regulations, 2007*.

Objective

These amendments to the *Contraventions Regulations* are made in order to expand the list of offences which could be prosecuted by means of a contraventions ticket for both the commercial and recreational sectors by designating as contraventions one offence contained in the *Fisheries Act* and offences contained in the *Fishery (General) Regulations*, the *Atlantic Fishery Regulations, 1985*, the *Pacific Fishery Regulations, 1993*, the *Newfoundland and Labrador Fishery Regulations* and the *British Columbia Sport Fishing Regulations, 1996*. Enforcement of these offences via the ticketing procedure established by the *Contraventions Act* will ensure compliance with the regulated fishery matters, such as protection of fish and fish habitat.

Description

New parts under Schedule II.1 of the *Contraventions Regulations* are added in order to designate, as contraventions, offences contained in the

- *Fisheries Act*;
- *Fishery (General) Regulations*;
- *Atlantic Fishery Regulations, 1985*;
- *Newfoundland and Labrador Fishery Regulations*;
- *Pacific Fishery Regulations, 1993*; and
- *British Columbia Sport Fishing Regulations, 1996*.

Approximately 400 offences are designated as contraventions. The fine amounts for these new contraventions range between \$100 and \$750.

The following are examples of provisions that are designated as contraventions, along with their short-form description and fine amount.

Fisheries Act

Subsection 43.4(1): Failing to comply with any terms and conditions of a specified permission or a specified lease or licence; \$750

Fishery (General) Regulations

Section 9: Failing to sign the specified document; \$100

Section 11: Failing to carry and to produce on demand a licence, fisher's registration card or specified fisher's certificate; \$100

contraventions. L'annexe II.1 du *Règlement sur les contraventions* décrit certaines infractions du *Règlement de pêche des provinces maritimes* et du *Règlement de pêche de l'Ontario (2007)*.

Objectif

Ces modifications sont apportées au *Règlement sur les contraventions* afin d'augmenter le nombre d'infractions, applicables aux secteurs commercial et récréatif, pouvant être poursuivies au moyen d'un procès-verbal de contravention, en qualifiant de contravention une infraction de la *Loi sur les pêches* et des infractions du *Règlement de pêche (dispositions générales)*, du *Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985*, du *Règlement de pêche du Pacifique (1993)*, du *Règlement de pêche de Terre-Neuve-et-Labrador* et du *Règlement de 1996 de pêche sportive de la Colombie-Britannique*. L'application de ces infractions au moyen de la procédure établie par la *Loi sur les contraventions* assurera la conformité aux domaines de pêche réglementés, telle que la protection des poissons et de leurs habitats.

Description

De nouvelles parties ont été ajoutées à l'annexe II.1 du *Règlement sur les contraventions* afin de qualifier de contravention des infractions énumérées dans la Loi et les règlements suivants :

- *Loi sur les pêches*;
- *Règlement de pêche (dispositions générales)*;
- *Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985*;
- *Règlement de pêche de Terre-Neuve-et-Labrador*;
- *Règlement de pêche du Pacifique (1993)*;
- *Règlement de 1996 de pêche sportive de la Colombie-Britannique*.

Environ 400 dispositions sont qualifiées de contraventions. Le montant des amendes pour ces nouvelles contraventions varie entre 100 \$ et 750 \$.

Les exemples suivants représentent des dispositions qualifiées de contraventions avec leur description abrégée et le montant de l'amende.

Loi sur les pêches

Paragraphe 43.4(1) : Omettre de respecter les conditions d'une permission visée ou d'un bail, d'un permis ou d'une licence prévues; 750 \$

Règlement de pêche (dispositions générales)

Article 9 : Omettre de signer un document prévu; 100 \$

Article 11 : Omettre d'avoir en sa possession son permis, sa carte d'enregistrement de pêcheur ou le certificat de pêcheur prévu et de les présenter sur demande; 100 \$

Section 29: Displaying a misleading number or name; \$200

Subsection 37(1): Fishing in or removing fish from a hatchery or a specified establishment or facility; \$500

Atlantic Fishery Regulations, 1985

Subsection 37(1): Maintaining a distance of less than one half-nautical mile between a specified vessel and any previously set fishing gear; \$300

Subsection 91(1): Recreational fishing for groundfish during the specified period; \$500

Subsection 91(2): Recreational fishing for groundfish by means other than by handline or angling; \$250

Section 99: Fishing for bluefin using specified means during the specified time; \$500

Section 115.2: Leaving fishing gear unattended in the water for more than 72 consecutive hours; \$500

Newfoundland and Labrador Fishery Regulations

Subsection 10(1): Fishing for, catching or killing fish in inland waters, or attempting to do so, other than by angling; \$200

Section 13: Angling in specified waters or having specified angling gear within 15 m of specified waters during the specified time; \$500

Subsection 13.1(1): Catching and retaining in one day from specified waters more specified fish than the specified quota; \$200, plus \$100 per fish exceeding quota

Section 24: Retaining alive a sport fish taken by angling in inland waters; \$250

Section 72: Fishing for, taking, catching or killing trout or char in specified waters, or attempting to do so, other than with gill nets or by angling; \$500

Pacific Fishery Regulations, 1993

Section 5: Bringing into the Province any live fish of a specified species; \$500

Section 40: Failing to remove a vessel from a specified area; \$250

Subsection 56(5): Having on board a vessel a species of salmon for which trolling is prohibited; \$500

Article 29 : Apposer un numéro ou un nom qui porte à confusion; 200 \$

Paragraphe 37(1) : Pêcher ou prendre des poissons dans une écloserie ou dans une installation prévue; 500 \$

Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985

Paragraphe 37(1) : Tenir un bateau prévu en deçà d'un demi-mille marin de tout engin de pêche déjà mouillé; 300 \$

Paragraphe 91(1) : Pratiquer la pêche récréative du poisson de fond pendant la période prévue; 500 \$

Paragraphe 91(2) : Pratiquer la pêche récréative du poisson de fond autrement qu'à la ligne ou au moyen d'une ligne à main; 250 \$

Article 99 : Pêcher le thon rouge à l'aide du moyen visé durant la période visée; 500 \$

Article 115.2 : Laisser sans surveillance dans l'eau un engin de pêche pendant plus de 72 heures consécutives; 500 \$

Règlement de pêche de Terre-Neuve-et-Labrador

Paragraphe 10(1) : Pêcher, capturer ou tuer un poisson autrement qu'avec une ligne, dans les eaux intérieures, ou tenter de le faire; 200 \$

Article 13 : Pêcher à la ligne dans les eaux visées, ou avoir du matériel prévu à moins de 15 m de ces eaux, pendant la période visée; 500 \$

Paragraphe 13.1(1) : Prendre dans une journée plus de poissons visés que le contingent visé dans les eaux visées et les garder; 200 \$, plus 100 \$ pour chaque poisson en sus du contingent

Article 24 : Conserver vivant un poisson de sport pris à la pêche à la ligne dans les eaux intérieures; 250 \$

Article 72 : Pêcher, prendre, capturer ou tuer une truite ou un omble autrement qu'au moyen de filets maillants ou de lignes dans les eaux prévues, ou tenter de le faire; 500 \$

Règlement de pêche du Pacifique (1993)

Article 5 : Apporter dans la province des poissons vivants d'une espèce visée; 500 \$

Article 40 : Omettre d'enlever un bateau de la zone prévue; 250 \$

Paragraphe 56(5) : Avoir à bord d'un bateau un saumon appartenant à une espèce de saumon dont la pêche à la traîne est interdite; 500 \$

Section 63: Fishing for a specified species of shellfish using a specified method in specified waters during the specified time; \$200 plus \$50 per shellfish

Section 77: Failing to report the landing of a halibut that bears a tag affixed by the Commission, or to make it available to a specified person; \$500

British Columbia Sport Fishing Regulations, 1996

Section 7: Angling with a fishing line to which is attached a weight greater than one kilogram; \$250

Section 28: Catching and retaining more than one white sturgeon; \$200, plus \$800 per fish exceeding quota

Section 38: Fishing for a specified species of fish other than with specified gear or by a specified method; \$500

Paragraph 40(1): Fishing for shrimp with more than four shrimp traps; \$500

Section 62: Depositing any substance into the water to attract fish; \$500

Regulatory development

Consultation

A consultation period was held from November 28, 2018, to January 11, 2019, to seek input on a sample of minor offences and the associated proposed fine amounts. Fisheries and Oceans Canada (DFO) posted a dedicated consultation web page, including a generic email address, to support public and industry input. The web page included background information on the use of the Contraventions Regime, and a sample list of 50 minor offences, made up of 10 of the most common minor offences from each of the five regulations.

The consultation was promoted to the public via cross-reference on the Consulting with Canadians website, and more specifically through DFO's social media channels (Twitter and Facebook).

Commercial and recreational fishers who used the National Online Licensing System (NOLS) during the consultation timeframe were also notified of the consultation via a pop-up screen. DFO regional staff emailed industry associations, inviting them to visit the online consultation and to provide feedback, as well as offering the opportunity to meet in person in order to discuss. Union leaders representing the fishing industry were likewise contacted directly by the regional representatives.

Article 63 : Pêcher une espèce de mollusque ou de crustacés visée avec une méthode, dans les eaux et pendant la période visées; 200 \$, plus 50 \$ pour chaque mollusque ou crustacé

Article 77 : Omettre de signaler le flétan portant une étiquette de la Commission ou de le mettre à la disposition d'une personne visée; 500 \$

Règlement de 1996 de pêche sportive de la Colombie-Britannique

Article 7 : Pêcher à la ligne avec un poids de plus de 1 kg attaché à la ligne; 250 \$

Article 28 : Prendre plus d'un esturgeon blanc et les garder; 200 \$, plus 800 \$ pour chaque poisson en sus du contingent

Article 38 : Pêcher un poisson de l'espèce visée autrement qu'avec un engin visé ou que selon une méthode visée; 500 \$

Paragraphe 40(1) : Pêcher la crevette avec plus de quatre pièges à crevettes; 500 \$

Article 62 : Déposer une substance dans l'eau pour attirer le poisson; 500 \$

Élaboration de la réglementation

Consultation

Une consultation a été tenue du 28 novembre 2018 jusqu'au 11 janvier 2019 afin d'obtenir des commentaires sur un échantillon d'infractions avec le montant d'amende proposé. Le ministère de Pêches et Océans Canada (MPO) a affiché une page Web dédiée à la consultation, incluant une adresse de courriel générique pour obtenir la contribution du public et des membres de l'industrie. La page Web incluait de l'information sur le Régime des contraventions ainsi qu'une liste de 50 infractions servant d'échantillon, laquelle incluait les 10 infractions les plus courantes de chacun des cinq règlements.

La consultation a été diffusée auprès du public au moyen de renvoi sur le site Web Consultation auprès des Canadiens, et plus particulièrement via les réseaux sociaux du MPO (Twitter et Facebook).

Les pêcheurs commerciaux et récréatifs qui ont accédé au Système national d'émission de permis en ligne durant la période de consultation ont également été avertis de la consultation au moyen d'un écran contextuel. Le personnel régional du MPO a par ailleurs communiqué par courriel avec les associations de l'industrie afin de les inviter à visiter la page de consultation en ligne pour faire part de leur rétroaction et a aussi offert de se rendre disponible pour des rencontres en personne afin de discuter. Également, les dirigeants syndicaux représentant l'industrie de

DFO regional staff contacted 51 target Indigenous groups and governments in the regions of the Pacific, Quebec, the Maritimes, the Gulf and Newfoundland and Labrador with an invitation to provide comments online, in writing or in person.

In total 39 formal submissions were received; two responses were from Indigenous groups and two were received from governments. Of these 39 formal submissions received, 11 were in full support of the proposal, 10 were in support but with minor changes suggested, and 9 were in support of the proposal but were concerned that the fines were not high enough. Three stakeholders were opposed on the basis that it was a cash grab and/or that fishing rules are not applied equally to various groups of fishers. The remaining six respondents either commented on matters outside the scope of the project (e.g. regulatory reform), or were neutral or unclear in their position. For example, some responses among those six, focused only on the need for more fishery officers / enforcement efforts, and not on the ticketing proposal.

As a result of the input received from stakeholders who responded to the consultation process, the proposed fine amount for an offence committed under subsection 27(1) of the *Fishery (General) Regulations* was increased from \$150 to \$200. This provision relates to unidentified fishing gear, and feedback received from stakeholders was that the fine amount should be increased. A fine amount of \$200 is consistent with existing fines for contraventions under the *Maritime Provinces Fishery Regulations* regarding proper identification (see Schedule II.1, Part 1, items 46 to 48 to the *Contraventions Regulations*). It is also consistent with the fine amount provided for the contravention of subsection 23(3) of the *Fishery (General) Regulations* regarding identification of an authorized “replacement” fisher or vessel which is also \$200. In addition, a cumulative fine amount was added for the contravention of provisions dealing with lobsters in the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* based on the number of lobsters at issue (sections 57 and 59 of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985*). There were a number of proposals to change fine amounts as a result of public consultation, however, some were deemed too high or too low for the offence.

During the consultation process, some stakeholders indicated that certain offences should not be designated as

pêche ont été contactés directement par les représentants régionaux.

Le personnel régional du MPO a communiqué avec 51 groupes autochtones et gouvernements ciblés dans les régions du Pacifique, du Québec, des Maritimes, du Golfe et de Terre-Neuve-et-Labrador pour les inviter à fournir leurs commentaires en ligne, par écrit ou en personne.

En tout, 39 soumissions officielles ont été reçues, parmi lesquelles deux réponses provenaient de groupes autochtones et deux de gouvernements. De ces 39 soumissions reçues, 11 soutenaient la proposition entièrement, 10 étaient en faveur, mais suggéraient quelques modifications mineures et 9 étaient en faveur de la proposition, mais craignaient que les amendes ne soient pas assez élevées. Trois parties intéressées se sont opposées au motif qu’il s’agissait d’une prise d’argent et/ou que les règles de pêche ne sont pas appliquées de la même manière aux divers groupes de pêcheurs. Les six autres commentateurs ont tantôt fait des commentaires sur des questions hors de la portée de la consultation (par exemple la réforme réglementaire), ou tantôt étaient neutres ou peu clairs quant à leur position. Par exemple, certaines réponses parmi ces six se sont concentrées uniquement sur le besoin d’avoir plus d’agents de l’autorité / d’efforts pour l’application de la loi et non pas sur la proposition telle qu’elle, c’est-à-dire d’avoir recours aux procès-verbaux.

À la suite des commentaires reçus des parties intéressées qui ont répondu à la consultation, le montant de l’amende proposé pour une infraction commise en vertu du paragraphe 27(1) du *Règlement de pêche (dispositions générales)* a été augmenté de 150 \$ à 200 \$. Cette disposition concerne les engins de pêche non identifiés et la rétroaction des parties intéressées indiquait que le montant de l’amende devrait être augmenté. Un montant d’amende de 200 \$ est cohérent avec des amendes existantes pour les contraventions du *Règlement de pêche des provinces maritimes* qui concernent aussi l’identification appropriée (voir l’annexe II.1, Partie 1, articles 46 à 48 du *Règlement sur les contraventions*). Ce montant est aussi cohérent avec le montant d’amende pour l’infraction énoncé au paragraphe 23(3) du *Règlement de pêches (dispositions générales)* concernant l’identification du « remplaçant » autorisé d’une personne ou d’un bateau, également un montant de 200 \$. Par ailleurs, un montant d’amende cumulatif a été ajouté pour les contraventions relatives à la pêche des homards du *Règlement de pêche de l’Atlantique de 1985*, lorsqu’il y est question du nombre de homards (articles 57 et 59 du *Règlement de pêche de l’Atlantique de 1985*). Un certain nombre de commentaires reçus lors de la consultation publique proposaient la modification des montants d’amendes. Cela dit, il a été déterminé que les montants d’amendes étaient trop élevés ou pas assez selon la nature de l’infraction.

Au cours de la consultation, certaines parties intéressées ont indiqué que quelques infractions ne devraient pas être

contraventions in view of their severity. As with other offences designated as contraventions under the *Contraventions Regulations*, the summary conviction procedure remains an enforcement tool that is available based on the facts and situation at hand.

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

Indigenous peoples are not being impacted by these amendments. DFO regional staff contacted 51 targeted Indigenous groups and governments in the regions of the Pacific, Quebec, the Maritimes, the Gulf and Newfoundland and Labrador with an invitation to provide comments online, in writing or in person. The amendments to the *Contraventions Regulations* do not create new offences nor do they impose any new restrictions or burdens. These amendments designate existing offences as contraventions in order to allow enforcement officers to use the Contraventions Regime as an enforcement tool.

Instrument choice

In order to have these offences enforced through the Contraventions Regime and to allow enforcement officers to issue tickets for these offences, they must first be designated as contraventions and included in the *Contraventions Regulations*.

The *Contraventions Regulations* have been amended multiple times in order to designate new contraventions and to reflect amendments made to substantive regulations.

Regulatory analysis

Benefits and costs

The designation of offences as contraventions provides enforcement officers with an appropriate and efficient enforcement tool to better enforce provisions under the *Fisheries Act* and these regulations. Fishery officers could not issue contraventions tickets to enforce minor fisheries violations under the *Fisheries Act*, the *Fishery (General) Regulations*, the *Atlantic Fishery Regulations, 1985*, the *Pacific Fishery Regulations, 1993*, the *Newfoundland and Labrador Fishery Regulations* and the *British Columbia Sport Fishing Regulations, 1996*. Currently, enforcement officers attempting to enforce the *Fisheries Act* and these regulations may only issue a warning or proceed under the *Criminal Code* procedure by laying charges and, in the case of the *British Columbia Sport Fishing Regulations, 1996*, they can issue tickets under the *Fisheries Act*.

qualifiées de contraventions compte tenu de leur gravité. Comme pour toute autre infraction qualifiée de contravention en vertu du *Règlement sur les contraventions*, la procédure sommaire demeure un outil d'application disponible selon les faits de la situation en question.

Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

Les peuples autochtones ne sont pas touchés par ces modifications. Le personnel régional du MPO a communiqué avec 51 groupes autochtones et gouvernements ciblés dans les régions du Pacifique, du Québec, des Maritimes, du Golfe et de Terre-Neuve-et-Labrador pour les inviter à fournir leurs commentaires en ligne, par écrit ou en personne. Les modifications au *Règlement sur les contraventions* ne créent pas de nouvelles infractions ni n'imposent de nouvelles restrictions ou de nouveaux fardeaux. Ces modifications qualifient de contraventions des infractions afin de permettre aux agents de l'autorité de se prévaloir du Régime des contraventions en tant qu'outil d'application.

Choix de l'instrument

Afin que ces infractions puissent être poursuivies au moyen du Régime des contraventions et de permettre aux agents de l'autorité de donner des procès-verbaux pour ces infractions, celles-ci doivent être qualifiées de contraventions et incluses dans le *Règlement sur les contraventions*.

Le *Règlement sur les contraventions* a été modifié à maintes reprises afin de qualifier de nouvelles contraventions et de refléter les modifications apportées aux règlements substantifs.

Analyse de la réglementation

Avantages et coûts

La qualification de certaines infractions de contraventions offre aux agents de l'autorité un outil de poursuite approprié et efficace afin de mieux faire respecter les dispositions de la *Loi sur les pêches* et de ces règlements. Les agents de l'autorité ne pouvaient pas donner de procès-verbaux de contraventions pour appliquer les infractions de pêche énoncées dans la *Loi sur les pêches*, le *Règlement de pêche (dispositions générales)*, le *Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985*, le *Règlement de pêche du Pacifique (1993)*, le *Règlement de pêche de Terre-Neuve-et-Labrador* et le *Règlement de 1996 de pêche sportive de la Colombie-Britannique*. Actuellement, les agents de l'autorité qui appliquent la *Loi sur les pêches* et ces règlements ne peuvent que donner des avertissements ou porter des accusations en vertu de la procédure du *Code criminel* et, dans le cas du *Règlement de 1996 de pêche sportive de la Colombie-Britannique*, ils peuvent donner des procès-verbaux en vertu de la *Loi sur les pêches*.

Simple warnings may not always be considered an effective tool that deters non-compliance and summary convictions procedures to enforce minor offences may be seen as disproportionate to the nature of the offence. The Contraventions Regime will allow enforcement officers to use a more graduated approach to enforcement that reflects the severity of each infraction.

While there is no data from which one can draw a comparison, there is consensus among all key players (federal institutions, enforcement authorities, the courts and the public) that prosecutions by way of ticketing results in savings to the entire justice system as it provides the offenders, law enforcement, and courts with a quick and convenient process for handling offences. Ticketing, to a large extent, is intended to reduce pressure on the courts, resulting in savings for the government in terms of prosecution costs, and enabling the courts to focus on matters that require judicial consideration. Ticketing also frees up a great amount of enforcement officers' time. Less time in the office preparing for court means more time that is dedicated to undertake monitoring, control and surveillance efforts. Furthermore, offenders will be subject to a process that is more appropriate and proportionate to the nature of the offence. The offender can pay the fine and avoid the burden of having to appear in court or, should they choose to plead not guilty, the ticket can be contested in court.

Costs incurred by the provinces in the administration of federal contraventions are covered by the revenues generated by the payment of fines, making the Contraventions Regime cost neutral. The surplus fine revenues are shared equally between the federal and provincial governments. The agreements signed with the provinces include clauses to that effect.

Small business lens

Analysis under the small business lens concluded that the amendments will not impact Canadian small businesses.

One-for-one rule

The one-for-one rule does not apply to these amendments, as there is no incremental change in administrative burden on businesses.

Regulatory cooperation and alignment

These amendments are not related to a work plan or commitment under a formal regulatory cooperation forum.

Les avertissements ne peuvent être considérés comme étant un outil efficace servant à dissuader de la non-conformité. Quant à elle, la procédure sommaire pour appliquer les manquements peut être considérée comme étant disproportionnelle à la nature de l'infraction. Le Régime des contraventions permettra aux agents de l'autorité d'adopter une démarche plus progressive qui reflète la gravité de chaque infraction.

Bien qu'aucune donnée ne permette d'établir des comparaisons, tous les principaux intervenants (institutions fédérales, agents de l'autorité, tribunaux et le grand public) s'entendent pour dire que la procédure liée au Régime des contraventions se traduit par des économies pour le système judiciaire et procure aux contrevenants, aux agents de l'autorité et aux tribunaux une procédure plus rapide et plus pratique de traitement des infractions. Le Régime des contraventions vise à alléger la charge de travail des tribunaux, ce qui permet au gouvernement de réaliser des économies en ce qui concerne le coût des poursuites et permet aux tribunaux de se concentrer sur les questions qui nécessitent un examen judiciaire. Le Régime des contraventions permet également de libérer une grande partie du temps des agents de l'autorité. Moins de temps au bureau à se préparer pour le tribunal signifie plus de temps consacré aux efforts de contrôle et de surveillance. Les contrevenants sont aussi assujettis à une procédure qui peut être plus appropriée et proportionnelle à la nature de l'infraction : ils peuvent payer l'amende et éviter d'avoir à comparaître devant le tribunal, mais ont aussi l'option de contester le procès-verbal de contravention s'ils choisissent de plaider non coupable.

Les dépenses engagées par les provinces afin d'administrer les contraventions fédérales sont couvertes par les revenus générés par la perception des amendes, le Régime de contraventions n'entraîne donc pas de coûts pour les provinces. Tout surplus réalisé est partagé à parts égales entre les gouvernements fédéral et provinciaux. Les ententes signées avec les provinces comportent des dispositions à cet égard.

Lentille des petites entreprises

L'analyse en vertu de la lentille des petites entreprises a permis de conclure que les modifications n'ont pas d'incidence sur les petites entreprises canadiennes.

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s'applique pas, du fait que ces modifications n'entraînent pas d'augmentation cumulative du fardeau administratif des entreprises.

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

Ces modifications ne sont pas liées à un plan de travail ou à un engagement découlant d'un forum officiel sur la coopération en matière de réglementation.

Strategic environmental assessment

In accordance with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, a preliminary scan concluded that a strategic environmental assessment is not required.

The amendments do not have important positive or negative environmental effects as the offences in question already exist under the *Fisheries Act*, the *Fishery (General) Regulations*, the *Atlantic Fishery Regulations, 1985*, the *Newfoundland and Labrador Fishery Regulations*, the *Pacific Fishery Regulations, 1993*, and the *British Columbia Sport Fishing Regulations, 1996*. The amendments allow the use of an enforcement measure for those offences.

Gender-based analysis plus

No gender-based analysis plus (GBA+) impacts have been identified for these amendments.

Rationale

The amendments to the *Contraventions Regulations* enable the reasonable enforcement of the regulations while ensuring consistency of enforcement with similar types of offences.

General environmental and ecological benefits, such as the conservation of resources, the protection of the aquatic environment and the sustainability of Canada's fisheries notably stem from the enforcement of the *Fisheries Act*, the *Fishery (General) Regulations*, the *Atlantic Fishery Regulations, 1985*, the *Pacific Fishery Regulations, 1993*, the *Newfoundland and Labrador Fishery Regulations*, the *British Columbia Sport Fishing Regulations, 1996*, the *Maritime Provinces Fishery Regulations* and the *Ontario Fishery Regulations, 2007*.

Implementation, compliance and enforcement, and service standards

Implementation

The amendments to the *Contraventions Regulations* come into force on the day on which they are registered.

Compliance and enforcement

The amendments to the *Contraventions Regulations* give enforcement officers an appropriate enforcement measure, allowing them to fulfil their mandate effectively and promote legislative and regulatory compliance.

Évaluation environnementale stratégique

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, l'analyse préliminaire a permis de conclure qu'une évaluation environnementale stratégique n'était pas requise.

Les modifications n'occasionnent pas d'effets environnementaux positifs ou négatifs puisque les infractions en question existent déjà en vertu de la *Loi sur les pêches*, du *Règlement de pêche (dispositions générales)*, du *Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985*, du *Règlement de pêche du Pacifique (1993)*, du *Règlement de pêche de Terre-Neuve-et-Labrador* et du *Règlement de 1996 de pêche sportive de la Colombie-Britannique*. Les modifications permettent l'utilisation d'une mesure d'application pour ces infractions.

Analyse comparative entre les sexes plus

Aucune répercussion relative à l'analyse comparative entre les sexes plus (ACS+) n'a été identifiée dans le cadre de ces modifications.

Justification

Les modifications au *Règlement sur les contraventions* permettent l'application raisonnable des règlements tout en assurant l'uniformité de l'application avec des infractions similaires.

Des avantages environnementaux et écologiques, tels que la conservation des ressources, la protection de l'environnement aquatique et la durabilité des pêches canadiennes découlent notamment de l'application de la *Loi sur les pêches*, du *Règlement de pêche (dispositions générales)*, du *Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985*, du *Règlement de pêche du Pacifique (1993)*, du *Règlement de pêche de Terre-Neuve-et-Labrador*, du *Règlement de 1996 de pêche sportive de la Colombie-Britannique*, du *Règlement de pêche des provinces maritimes* et du *Règlement de pêche de l'Ontario (2007)*.

Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service

Mise en œuvre

Les modifications au *Règlement sur les contraventions* entrent en vigueur à la date de leur enregistrement.

Conformité et application

Les modifications au *Règlement sur les contraventions* offrent aux agents de l'autorité une mesure d'exécution adéquate leur permettant de s'acquitter de leur mandat de manière efficace et de promouvoir la conformité à la loi et aux règlements.

Contact

Ghady Haykal-Thomas
Legal Counsel
Programs Branch Legal Services Division
Policy Sector
Department of Justice Canada
284 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8
Telephone: 613-415-5902

Personne-ressource

Ghady Haykal-Thomas
Avocate
Division des services juridiques de la Direction générale
des programmes
Secteur des politiques
Ministère de la Justice du Canada
284, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0H8
Téléphone : 613-415-5902

Registration
SOR/2021-82 April 19, 2021

INCOME TAX ACT

P.C. 2021-304 April 19, 2021

His Excellency the Administrator of the Government of Canada in Council, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to section 221^a of the *Income Tax Act*^b, makes the annexed *Regulations Amending the Income Tax Regulations (Non-application of Presumption – Declaration of Female Parent)*.

Regulations Amending the Income Tax Regulations (Non-application of Presumption – Declaration of Female Parent)

Amendment

1 Paragraph 6301(1)(a) of the *Income Tax Regulations*¹ is replaced by the following:

(a) subject to paragraph (c), the female parent of the qualified dependant declares in writing to the Minister that she resides with the other parent of that qualified dependant and that that other parent primarily fulfils the responsibility for the care and upbringing of each of the qualified dependants with whom both parents reside;

Coming into Force

2 These Regulations come into force on July 1, 2021, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issues

Section 122.6 of the *Income Tax Act* (the Act) defines a number of terms for the purposes of the Canada Child Benefit (CCB). In order to be the “eligible individual” of a

^a S.C. 2018, c. 12, s. 32

^b R.S., c. 1 (5th Suppl.)

¹ C.R.C., c. 945

Enregistrement
DORS/2021-82 Le 19 avril 2021

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

C.P. 2021-304 Le 19 avril 2021

Sur recommandation de la ministre du Revenu national et en vertu de l'article 221^a de la *Loi de l'impôt sur le revenu*^b, Son Excellence l'administrateur du gouvernement du Canada en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (non-application de la présomption – déclaration de la mère)*, ci-après.

Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (non-application de la présomption – déclaration de la mère)

Modification

1 L'alinéa 6301(1)a) du *Règlement de l'impôt sur le revenu*¹ est remplacé par ce qui suit :

a) sous réserve de l'alinéa c), la mère de la personne à charge admissible déclare par écrit au ministre qu'elle réside avec l'autre parent de cette personne et que cet autre parent assume principalement la responsabilité pour le soin et l'éducation de chacune des personnes à charge admissibles avec lesquelles les deux parents résident;

Entrée en vigueur

2 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 2021 ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Enjeux

L'article 122.6 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (la Loi) définit un certain nombre de termes aux fins de l'Allocation canadienne pour enfants (ACE). Afin d'être le

^a L.C. 2018, ch. 12, art. 32

^b L.R., ch. 1 (5^e suppl.)

¹ C.R.C., ch. 945

“qualified dependant,” the individual must be a resident of Canada for tax purposes, must reside with the dependant and must be the parent who primarily fulfills the responsibility for the care and upbringing of the qualified dependant or is a shared-custody parent of the qualified dependant. In households with one female parent, the female parent is presumed to primarily fulfill the care and upbringing of a qualified dependant. As a result, the female parent is presumed to be the “eligible individual” if she resides with the dependant.

Paragraph 6301(1)(a) of the *Income Tax Regulations* (the Regulations) provides the circumstances where the female presumption may be waived. In households with a female and male parent, the presumption will not apply where the female parent of the “qualified dependant” declares in writing that the male parent with whom she resides is the parent who fulfills the responsibility for the care and upbringing of all of the qualified dependants who reside with both parents.

The Regulations do not allow for the female parent of a household composed of a female parent and a gender-neutral parent to waive the female presumption in right of the gender-neutral parent. This prevents families with this structure from deciding which parent should receive the CCB, unlike other family structures.

Background

In 2016, the Government of Canada introduced a legislative agenda to support its commitment to gender equality, diversity and inclusion. The Treasury Board of Canada Secretariat, in collaboration with the Department of Justice, developed a policy position to introduce a third designation for gender in federal programs and services, and to standardize the collection, use and display of gender information. Federal government departments and agencies that display or collect gender information are moving forward with the introduction of an “unspecified” gender (“X”) for all its official documents. Additionally, in June 2017, the Government of Canada amended the *Canadian Human Rights Act* and the *Criminal Code* to add gender identity and expression as prohibited grounds for discrimination.

The Act provides a monthly nontaxable CCB that is payable to an eligible individual in respect of a “qualifying dependant.” The definition of “eligible individual” in paragraph 122.6(f) of the Act states that where a qualified dependant resides with two parents, and one parent is female, the female parent is presumed to primarily fulfill the care and upbringing of a qualified dependant.

« particulier admissible » d’une « personne à charge admissible », le particulier doit être un résident du Canada aux fins de l’impôt, résider avec la personne à charge et être le parent qui assume principalement la responsabilité pour le soin et l’éducation de la personne à charge admissible, ou être un parent ayant la garde partagée de la personne à charge admissible. Dans les ménages comprenant une mère, la mère est présumée être la principale responsable du soin et de l’éducation d’une personne à charge admissible. Par conséquent, la mère est présumée être le « particulier admissible » si elle réside avec la personne à charge.

L’alinéa 6301(1)a) du *Règlement de l’impôt sur le revenu* (le Règlement) énonce les circonstances dans lesquelles la présomption en faveur de la mère peut faire l’objet d’une non-application. Dans les ménages composés d’une mère et d’un père, la présomption ne s’appliquera pas lorsque la mère de la « personne à charge admissible » déclare par écrit que le père avec qui elle habite est le parent qui assume la responsabilité pour le soin et l’éducation de toutes les personnes à charge admissibles habitant avec les deux parents.

Le Règlement ne permet pas à la mère d’un ménage composé d’une mère et d’un parent non genré de renoncer à l’application de la présomption en faveur de la mère pour céder le droit au parent non genré. Cela empêche les familles ayant cette structure de décider quel parent devrait recevoir l’ACE, contrairement à d’autres structures familiales.

Contexte

En 2016, le gouvernement du Canada a mis en place un programme législatif visant à appuyer son engagement à l’égard de l’égalité des genres, de la diversité et de l’inclusion. Le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, en collaboration avec le ministère de la Justice, a élaboré une position politique pour introduire une troisième désignation pour le genre dans les programmes et les services fédéraux, et pour normaliser la collecte, l’utilisation et l’affichage des renseignements sur le genre. Les ministères et organismes du gouvernement fédéral qui affichent ou recueillent des renseignements sur le genre vont de l’avant avec l’introduction d’un genre « non précisé » (« X ») pour tous les documents officiels. De plus, en juin 2017, le gouvernement du Canada a modifié la *Loi canadienne sur les droits de la personne* et le *Code criminel* afin d’ajouter l’identité et l’expression de genre comme motifs de discrimination illicites.

La Loi prévoit une ACE mensuelle non imposable qui est payable à un particulier admissible relativement à une « personne à charge admissible ». La définition de « particulier admissible » à l’alinéa 122.6f) de la Loi stipule que lorsqu’une personne à charge admissible réside avec deux parents et qu’un des parents est une femme, la mère est présumée être principalement responsable du soin et

Consequently, the female parent is presumed to be the eligible individual and the CCB will be issued to the female, regardless of whether a male or gender-neutral parent applies for the CCB. This includes households where the parents are married or common law.

Paragraph 122.6(g) of the Act states that the female presumption can be waived under certain situations that are set out in the Regulations. Paragraph 6301(1)(a) of the Regulations allows a female parent to waive the female presumption in right of a male parent. By doing so, the female parent designates the male parent as the eligible individual for purposes of the CCB.

The female presumption applies to households with a female and a gender-neutral parent, but under the Regulations, a female parent cannot waive female presumption in order to designate a gender-neutral parent as the eligible individual. The CCB payment will be issued to the female parent regardless of the parent who applied.

The female presumption does not apply to other household structures. In the case of two same-sex male parents, two gender-neutral parents, and one male and one gender-neutral parent, the female presumption will not apply because there is no female parent in the household. Therefore, the CCB is issued to the parent who applied.

Objective

The objective of this amendment is to allow a female parent to waive the CCB in right of a gender-neutral parent.

Description

This amendment modifies paragraph 6301(1)(a) of the Regulations to allow a female parent to waive the female presumption in right of an “other” parent (being male or gender-neutral), as opposed to only a male parent.

The Regulations will come into force on July 1, 2021.

Regulatory development

Consultation

Consultations were not conducted for this regulatory amendment, since the amendment is administrative in nature, is expected to only have positive impacts and aligns with the Government of Canada’s commitment to gender equality.

de l’éducation d’une personne à charge admissible. Par conséquent, la mère est présumée être le particulier admissible et l’ACE lui sera versée, et ce, peu importe si le père ou le parent non genré a présenté une demande d’ACE. Cela comprend les ménages où les parents sont mariés ou conjoints de fait.

L’alinéa 122.6g) de la Loi stipule que la présomption en faveur de la mère peut faire l’objet d’une non-application dans certaines situations qui sont énoncées dans le Règlement. L’alinéa 6301(1)a) du Règlement permet à une mère de renoncer à l’application de la présomption en faveur de la mère pour céder le droit au père. Ce faisant, la mère désigne le père comme étant le particulier admissible aux fins de l’ACE.

La présomption en faveur de la mère s’applique aux ménages composés d’une mère et d’un parent non genré, mais en vertu du Règlement, une mère ne peut pas renoncer à l’application de la présomption afin de désigner un parent non genré à titre de particulier admissible. Le paiement de l’ACE sera émis à la mère, quel que soit le parent ayant présenté la demande.

La présomption en faveur de la mère ne s’applique pas aux autres structures de ménage. Dans le cas de deux pères, deux parents non genrés, d’un père et d’un parent non genré, la présomption ne s’appliquera pas, parce qu’il n’y a pas de mère dans le ménage. Par conséquent, l’ACE est émise au parent ayant présenté la demande.

Objectif

L’objectif de cette modification est de permettre à une mère de renoncer à l’ACE et de la céder au parent non genré.

Description

Cette modification modifie l’alinéa 6301(1)a) du Règlement afin de permettre à une mère de renoncer à l’application de la présomption en faveur de la mère pour céder le droit à un « autre » parent (homme ou non genré), plutôt qu’uniquement au père.

Le Règlement entrera en vigueur le 1^{er} juillet 2021.

Élaboration de la réglementation

Consultation

Aucune consultation n’a été menée pour cette modification réglementaire, car la modification est de nature administrative, devrait uniquement avoir des répercussions positives et cadre avec l’engagement du gouvernement du Canada à l’égard de l’égalité des genres.

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

An assessment of modern treaty implications was conducted for the Regulations, and no modern treaty implications were identified.

Instrument choice

An amendment to the Regulations is the only option available. The circumstances by which the female presumption can be waived must be prescribed in section 6301 of the Regulations.

Regulatory analysis

Benefits and costs

This regulatory amendment ensures all family structures in Canada can determine who the eligible individual is for purposes of the CCB. This amendment updates the Regulations to reflect the Government of Canada's introduction of an additional gender-neutral designation for gender in federal programs and services.

The implementation of this regulatory amendment will require minor updates to information technology systems and communications products. The required changes are expected to impose minimal costs to the Canada Revenue Agency (CRA).

Small business lens

The small business lens does not apply, as there are no associated impacts on businesses.

One-for-one rule

The one-for-one rule does not apply, as the amendments do not impact businesses.

Regulatory cooperation and alignment

This regulatory amendment is not related to a work plan or commitment under a formal regulatory cooperation forum.

Strategic environmental assessment

In accordance with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, a preliminary scan concluded that a strategic environmental assessment is not required.

Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

Une évaluation des répercussions des traités modernes a été effectuée pour le Règlement, et aucune répercussion des traités modernes n'a été décelée.

Choix de l'instrument

Une modification au Règlement est la seule option disponible. Les circonstances dans lesquelles la présomption en faveur de la mère peut faire l'objet d'une non-application doivent être prévues à l'article 6301 du Règlement.

Analyse de la réglementation

Avantages et coûts

Cette modification réglementaire assure que toutes les structures familiales au Canada peuvent déterminer qui est le particulier admissible aux fins de l'ACE. Cette modification met à jour le Règlement afin de tenir compte de l'introduction par le gouvernement du Canada d'une autre désignation de genre neutre dans les programmes et les services fédéraux.

La mise en œuvre de cette modification réglementaire nécessitera des mises à jour mineures aux systèmes de technologie de l'information et aux produits de communication. Les changements requis devraient entraîner des coûts minimales pour l'Agence du revenu du Canada (l'Agence).

Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas, car il n'y a aucune répercussion connexe sur les entreprises.

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s'applique pas, puisque les modifications n'ont pas d'incidence sur les entreprises.

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

Cette modification réglementaire n'est pas liée à un plan de travail ou à un engagement dans le cadre d'un forum officiel de coopération réglementaire.

Évaluation environnementale stratégique

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, une analyse préliminaire a été menée et a permis de conclure qu'il n'est pas nécessaire d'effectuer une évaluation environnementale stratégique.

Gender-based analysis plus (GBA+)

This regulatory amendment expands the scope of paragraph 6301(1)(a) of the Regulations to include gender-neutral parents as “eligible individuals” for the purposes of the CCB.

All taxpayers impacted by this change are anticipated to be positively impacted. Households with a female parent and gender-neutral parent with low- to medium-income levels may realize a highly positive impact, as households in this income range receive the highest percentage of CCB payments. No negative impacts on different groups of people are anticipated.

Implementation, compliance and enforcement, and service standards

Canadians can learn about the CCB on the [CRA webpage](#). Currently, eligible individuals can apply for the CCB (1) through birth registration; (2) online through CRA’s My Account; or (3) in writing by completing form RC66, Canada Child Benefit Application.

By July 2021, the CRA will update its web content, online application and form RC66, Canada Child Benefit Application, to include gender-neutral eligibility.

The CRA’s [current service standard](#) for processing digital benefit applications is within 8 weeks of receiving the application and within 11 weeks for paper benefit applications. A female parent who is a recipient of the CCB can only designate another parent as the eligible individual for purposes of the CCB by submitting a signed written declaration to the Minister of National Revenue. Applicants may submit signed declarations by mail or by submitting a scanned copy of their written and signed declaration via the Submit Docs feature on CRA’s MyAccount. The CRA will seek to designate the other parent as the eligible individual for purposes of the CCB within 11 weeks of receiving the declaration. The CRA aims to meet this standard 95% of the time.

Eligibility and compliance for the CCB will continue to be monitored through existing CRA programs.

Analyse comparative entre les sexes plus (ACS+)

Cette modification réglementaire élargit la portée de l’alinéa 6301(1)a) du Règlement pour inclure les parents non genrés à titre de « particuliers admissibles » aux fins de l’ACE.

On s’attend à ce que tous les contribuables touchés par ce changement soient touchés de façon positive. Les ménages composés d’une mère et d’un parent non genré ayant un revenu faible ou moyen peuvent être touchés de manière très positive, car les ménages de cette fourchette de revenus reçoivent le pourcentage le plus élevé des versements de l’ACE. Aucune répercussion négative n’est prévue sur les différents groupes de personnes.

Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service

Les Canadiens peuvent en apprendre davantage sur l’ACE sur la [page Web de l’Agence](#). À l’heure actuelle, les particuliers admissibles peuvent demander l’ACE : (1) lors de l’enregistrement de la naissance; (2) en ligne au moyen de Mon dossier de l’Agence; (3) par écrit, en remplissant le formulaire RC66, Demande de prestations canadiennes pour enfants.

D’ici juillet 2021, l’Agence mettra à jour son contenu Web, les demandes en ligne et le formulaire RC66, Demande de prestations canadiennes pour enfants, pour inclure l’admissibilité non genrée.

La [norme de service actuelle](#) de l’Agence pour le traitement des demandes d’allocations est dans les 8 semaines suivant la réception des demandes présentées par voie électronique, et de 11 semaines pour les demandes d’allocations présentées en format papier. Une mère qui est bénéficiaire de l’ACE peut seulement désigner un autre parent à titre de particulier admissible aux fins de l’ACE en soumettant une déclaration écrite signée à la ministre du Revenu national. Les demandeurs peuvent soumettre des déclarations signées par la poste ou soumettre une copie numérisée de leur déclaration écrite et signée au moyen de la fonction Soumettre des documents dans Mon dossier de l’Agence. L’Agence s’efforcera de désigner l’autre parent à titre de particulier admissible aux fins de l’ACE dans les 11 semaines suivant la réception de la déclaration. L’Agence vise à respecter cette norme 95 % du temps.

L’admissibilité et l’observation relatives à l’ACE continueront d’être surveillées au moyen des programmes existants de l’Agence.

Contact

Launa McCann
Director
Benefit Processing Division
Canada Revenue Agency
Telephone: 613-716-4785
Email: Launa.McCann@cra-arc.gc.ca

Personne-ressource

Launa McCann
Directrice
Division du traitement des prestations
Agence du revenu du Canada
Téléphone : 613-716-4785
Courriel : Launa.McCann@cra-arc.gc.ca

Registration
SOR/2021-83 April 19, 2021

MOTOR VEHICLE SAFETY ACT

P.C. 2021-305 April 19, 2021

His Excellency the Administrator of the Government of Canada in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to subsection 11(1)^a of the *Motor Vehicle Safety Act*^b, makes the annexed *Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Motor Vehicle Safety Act*.

Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Motor Vehicle Safety Act

Motor Vehicle Safety Regulations

1 (1) Subparagraph 2(a)(iv) of Schedule V.1 to the English version of the *Motor Vehicle Safety Regulations*¹ is replaced by the following:

(iv) International Organization for Standardization standard ISO 362-1:2015, *Measurement of noise emitted by accelerating road vehicles — Engineering method — Part 1: M and N categories*, the sound level does not exceed 80 dBA when a value of 2 dBA is subtracted from the final result L_{urban} , calculated in accordance with section 8.4 of that Standard, in the case of a bus, multi-purpose passenger vehicle, truck or chassis-cab with a GVWR of more than 2 722 kg and not more than 4 536 kg, or

(2) Paragraph 2(b) of Schedule V.1 to the Regulations is repealed.

Motor Vehicle Tire Safety Regulations

2 Paragraph 5(4)(a) of the *Motor Vehicle Tire Safety Regulations*² is replaced by the following:

(a) meets one of the following snow traction requirements:

(i) when tested using the snow traction test described in ASTM F1805 - 06, *Standard Test Method for Single Wheel Driving Traction in a*

Enregistrement
DORS/2021-83 Le 19 avril 2021

LOI SUR LA SÉCURITÉ AUTOMOBILE

C.P. 2021-305 Le 19 avril 2021

Sur recommandation du ministre des Transports et en vertu du paragraphe 11(1)^a de la *Loi sur la sécurité automobile*^b, Son Excellence l'administrateur du gouvernement du Canada en conseil prend le *Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur la sécurité automobile*, ci-après.

Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur la sécurité automobile

Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles

1 (1) Le sous-alinéa 2a)(iv) de l'annexe V.1 de la version anglaise du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles*¹ est remplacé par ce qui suit :

(iv) International Organization for Standardization standard ISO 362-1:2015, *Measurement of noise emitted by accelerating road vehicles — Engineering method — Part 1: M and N categories*, the sound level does not exceed 80 dBA when a value of 2 dBA is subtracted from the final result L_{urban} , calculated in accordance with section 8.4 of that Standard, in the case of a bus, multi-purpose passenger vehicle, truck or chassis-cab with a GVWR of more than 2 722 kg and not more than 4 536 kg, or

(2) L'alinéa 2b) de l'annexe V.1 du même règlement est abrogé.

Règlement sur la sécurité des pneus de véhicule automobile

2 L'alinéa 5(4)a) du *Règlement sur la sécurité des pneus de véhicule automobile*² est remplacé par ce qui suit :

a) satisfait à l'une ou l'autre des exigences de traction sur neige suivantes :

(i) il atteint un indice de traction égal ou supérieur à 110 par rapport à un pneu d'essai qui est conforme

^a S.C. 2014, c. 20, s. 223(1)

^b S.C. 1993, c. 16

¹ C.R.C., c. 1038; SOR/2020-22, s. 1

² SOR/2013-198

^a L.C. 2014, ch. 20, par. 223(1)

^b L.C. 1993, ch. 16

¹ C.R.C., ch. 1038; DORS/2020-22, art. 1

² DORS/2013-198

Straight Line on Snow- and Ice-Covered Surfaces, with medium pack snow and a test load equal to 74% of the test inflation rated load described in that test method, attains a traction index equal to or greater than 110 compared to a standard reference test tire that meets the requirements of ASTM E1136 - 10, *Standard Specification for P195/75R14 Radial Standard Reference Test Tire*; or

(ii) when tested using the snow traction test described in ASTM F1805 - 20, *Standard Test Method for Single Wheel Driving Traction in a Straight Line on Snow- and Ice-Covered Surfaces*, with medium pack snow and a test load equal to 74% of the test inflation rated load described in that test method, attains a traction index equal to or greater than 112 compared to a standard reference test tire that meets the requirements of any version of ASTM F2493, *Standard Specification for P225/60R16 97S Radial Standard Reference Test Tire*, in effect within the less-than-two-year period referred to in section 9.1 of ASTM F1805 - 20; and

aux exigences de la norme E1136 - 10 de l'ASTM, intitulée *Standard Specification for P195/75R14 Radial Standard Reference Test Tire*, lors de l'essai de traction sur neige qui figure dans la norme F1805 - 06 de l'ASTM, intitulée *Standard Test Method for Single Wheel Driving Traction in a Straight Line on Snow- and Ice-Covered Surfaces*, avec de la neige moyennement damée et une charge d'essai égale à 74 % de la charge nominale à la pression de gonflage de l'essai qui figure dans cette méthode d'essai,

(ii) il atteint un indice de traction égal ou supérieur à 112 par rapport à un pneu d'essai qui est conforme aux exigences de toute version de la norme F2493 de l'ASTM, intitulée *Standard Specification for P225/60R16 97S Radial Standard Reference Test Tire*, en vigueur durant la période inférieure à deux ans visée à l'article 9.1 de la norme F1805 - 20 de l'ASTM, intitulée *Standard Test Method for Single Wheel Driving Traction in a Straight Line on Snow- and Ice-Covered Surfaces*, lors de l'essai de traction sur neige qui figure dans la norme F1805 - 20 de l'ASTM avec de la neige moyennement damée et une charge d'essai égale à 74 % de la charge nominale à la pression de gonflage de l'essai qui figure dans cette méthode d'essai;

Coming into Force

3 These Regulations come into force on the day on which they are published in the *Canada Gazette*, Part II.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issues

Amendments to the Motor Vehicle Safety Regulations

As part of a 2016 amendment to Canada Motor Vehicle Safety Standard 1106 on noise emissions (Standard 1106), paragraph 2(a) of Schedule V.1 [“Noise Emissions (Standard 1106)”] to the *Motor Vehicle Safety Regulations* (MVSR) was amended to replace outdated noise emissions provisions with updated testing standards. The intention of this change was also to give vehicle manufacturers various testing options for meeting noise emissions requirements. However, industry stakeholders have noted that paragraph 2(a) is worded in such a way that they have to test according to all of the applicable standards in that section as opposed to just one of the standards. The paragraph includes the conjunction “and” instead of “or,”

Entrée en vigueur

3 Le présent règlement entre en vigueur à la date de sa publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Enjeux

Modifications apportées au Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles

Dans le cadre d'une modification apportée en 2016 à la Norme de sécurité des véhicules automobiles du Canada 1106 sur les émissions sonores (norme 1106), l'alinéa 2a) de l'annexe V.1 [« Émission de bruit (Norme 1106) »] du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles* (RSVA) a été modifié pour remplacer les dispositions désuètes sur les émissions sonores par des normes d'essai actualisées. Ce changement visait également à donner aux constructeurs de véhicules diverses options d'essai pour répondre aux exigences en matière d'émissions sonores. Cependant, les intervenants de l'industrie ont noté que l'alinéa 2a) est formulé de telle manière qu'ils doivent effectuer les essais conformément

which has caused some interpretation issues within the industry. For example, for some groupings of prescribed vehicles, industry would have to test according to both the SAE International (SAE) Standard J1470 (June 1998) and the International Organization for Standardization (ISO) standard ISO 362-1:2015.

Requiring manufacturers to comply with more than one standard has never been the policy intention of MVSR Standard 1106. The policy has always been that companies must perform any one of the applicable tests mentioned in MVSR Standard 1106, when choices have been provided.

As it is costly for industry to do all applicable tests and since there is no safety benefit to doing so, amending the paragraph with the accurate wording will help clarify the true intent of the policy, consistent with previous versions of Standard 1106. This policy gives companies the choice of adhering to one of several listed standards applicable to their prescribed class vehicle, in the case where a choice of standards exists.

Furthermore, paragraph 2(b) of Schedule V.1 to the MVSR references a legacy standard that has expired since the 2016 amendment. The paragraph referencing SAE Recommended Practice J986 was valid until September 1, 2019. Its purpose was to test the exterior sound level of certain vehicles, as stated in paragraph 2(b). Since this date has passed, this paragraph is no longer relevant and has been removed.

Amendments to the Motor Vehicle Tire Safety Regulations

The definition of “winter tire” in the *Motor Vehicle Tire Safety Regulations* (MVTSR) included specific testing conditions and comparison with a standard reference test tire (SRTT14). Since the manufacture of this particular standard reference test tire was recently phased out, and final stocks will run out soon, companies would be left without a way of self-certifying winter tires. The section needed to be amended to allow for another, newer standard reference test tire (SRTT16) that is already familiar to industry, and allow for the legacy SRTT14 until the depletion of stock. This regulatory amendment is purely an update and will neither introduce any new requirements nor generate any incremental costs.

à toutes les normes applicables dans cet article, et non pas seulement à une seule d’entre elles. L’alinéa comprend la conjonction « et » au lieu de « ou », ce qui a causé quelques problèmes d’interprétation au sein de l’industrie. Par exemple, pour certains regroupements de véhicules prescrits, l’industrie aurait à effectuer les essais conformément à la norme SAE International (SAE) J1470 (juin 1998) et à la norme ISO 362-1:2015 de l’Organisation internationale de normalisation (ISO).

Exiger des fabricants qu’ils se conforment à plus d’une norme n’a jamais été l’orientation visée par la norme 1106 du RSVA. La politique a toujours été que les entreprises doivent effectuer l’un des essais applicables mentionnés dans la norme 1106 du RSVA, lorsque des choix ont été fournis.

Étant donné qu’il est coûteux pour l’industrie de réaliser tous les essais applicables et qu’il n’y a aucun avantage à le faire en matière de sécurité, la modification de l’alinéa par une formulation précise aidera à clarifier l’intention réelle de la politique, en accord avec les versions précédentes de la norme 1106. Dans le cas où un choix de normes existe, cette politique donne aux entreprises le choix d’adhérer à l’une des normes énumérées applicables à leur classe de véhicule prescrite.

Par ailleurs, l’alinéa 2b) de l’annexe V.1 du RSVA fait référence à une ancienne norme qui a expiré depuis la modification de 2016. L’alinéa faisant référence à la pratique recommandée J986 de la SAE était valable jusqu’au 1^{er} septembre 2019. Son but était de tester le niveau sonore extérieur de certains véhicules, comme indiqué à l’alinéa 2b). Cette date étant passée, cet alinéa n’est plus pertinent et a été supprimé.

Modifications apportées au Règlement sur la sécurité des pneus de véhicule automobile

La définition de « pneu d’hiver » dans le *Règlement sur la sécurité des pneus de véhicule automobile* (RSPVA) comprenait des conditions d’essai spécifiques et une comparaison avec un pneu d’essai de référence normalisé (SRTT14). Étant donné que la fabrication de ce pneu d’essai de référence normalisé a récemment été arrêtée et que les derniers stocks s’épuiseront bientôt, les entreprises se retrouveraient sans moyen d’autocertification des pneus d’hiver. L’article devait être modifié pour permettre l’utilisation d’un pneu d’essai de référence normalisé plus récent (SRTT16) qui est déjà connu de l’industrie, et pour permettre l’utilisation de l’ancien SRTT14 jusqu’à l’épuisement des stocks. Cette modification réglementaire est purement une mise à jour et n’imposera aucune nouvelle exigence ni ne générera aucun coût supplémentaire.

Background

Amendments to the Motor Vehicle Safety Regulations

Standard 1106 was added to Schedule V.1 of the MVSR in 1972 (SOR/72-248) and contains the requirements related to noise emissions for most prescribed classes of vehicles. In some cases, the requirements gave companies the choice of adhering to one of several listed standards applicable to their prescribed class of vehicle. The intent was to limit the noise emission of vehicles while allowing companies to choose the method (standard) that they might have already used in another jurisdiction, providing them with economies of scale. Each method was deemed to meet the overall goal of limiting noise emissions.

The previous versions of the standard incorporated by reference testing procedures that had become outdated and were potentially preventing new technologies from being implemented in the marketplace. Industry stakeholders had requested that the outdated noise emissions provisions be replaced with updated testing standards that are appropriate for the new technologies now being brought to market by these stakeholders. Therefore, Standard 1106 was most recently amended in 2016 (SOR/2016-318) and was published in the *Canada Gazette*, Part II, on December 28, 2016.

However, industry has recently raised some issues with regard to those amendments. It appears that when those amendments were made, they made it possible to interpret the entire list of standards as mandatory instead of allowing companies to select their preferred method. Therefore, a minor correction was needed to clarify the intended requirements.

Amendments to the Motor Vehicle Tire Safety Regulations

The Canadian federal regulatory definition for winter tires is found under subsection 5(4) of the MVTSR. To be called a winter tire, a tire must meet or exceed a performance level (“traction index”) relative to an industry-standard reference test tire (SRTT14) in a standard test (F1805). If a tire has successfully passed this test, the tire’s manufacturer can mould a special alpine symbol on at least one sidewall of each example of the tire, indicating that the tire is suitable for use in severe snow conditions. The design of the alpine symbol itself is also defined in the MVTSR. These winter tire safety requirements are aligned with those of the United States.

Contexte

Modifications apportées au Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles

La norme 1106 a été ajoutée à l’annexe V.1 du RSVA en 1972 (DORS/72-248) et elle contient les exigences relatives aux émissions sonores pour la plupart des classes de véhicules prescrites. Dans certains cas, les exigences donnaient aux entreprises le choix d’adhérer à l’une des nombreuses normes énumérées applicables à leur classe de véhicule prescrite. L’objectif était de limiter les émissions sonores des véhicules tout en permettant aux entreprises de choisir la méthode (norme) qu’elles avaient peut-être déjà utilisée dans une autre administration, ce qui leur permettrait de réaliser des économies d’échelle. Chaque méthode a été jugée conforme à l’objectif global de limitation des émissions sonores.

Les versions précédentes de la norme incorporaient par renvoi des procédures d’essai qui étaient devenues désuètes et qui empêchaient potentiellement la mise en œuvre de nouvelles technologies sur le marché. Les intervenants de l’industrie avaient demandé que les dispositions désuètes en matière d’émissions sonores soient remplacées par des normes d’essai actualisées, adaptées aux nouvelles technologies que ces intervenants mettent à présent sur le marché. Par conséquent, la norme 1106 a été modifiée pour la dernière fois en 2016 (DORS/2016-318) et a été publiée dans la Partie II de la *Gazette du Canada* le 28 décembre 2016.

Toutefois, l’industrie a récemment soulevé certaines questions concernant ces modifications. Il semble que lorsque ces modifications ont été apportées, elles ont permis d’interpréter la liste complète des normes comme étant obligatoire plutôt que d’offrir aux entreprises la possibilité de choisir leur méthode préférée. Par conséquent, une correction mineure était nécessaire pour clarifier les exigences prévues.

Modifications apportées au Règlement sur la sécurité des pneus de véhicule automobile

La définition réglementaire fédérale canadienne pour les pneus d’hiver se trouve au paragraphe 5(4) du RSPVA. Pour être qualifié de pneu d’hiver, un pneu doit atteindre ou dépasser un niveau de rendement (« indice de traction ») par rapport à un pneu d’essai de référence normalisé de l’industrie (SRTT14) dans un essai standard (F1805). Si un pneu a passé ce test avec succès, son fabricant peut mouler un symbole alpin spécial sur au moins un flanc de chaque exemplaire du pneu, indiquant que le pneu est adapté à une utilisation dans des conditions de neige sévères. Le dessin du symbole alpin lui-même est également défini dans le RSPVA. Ces exigences en matière de sécurité des pneus d’hiver correspondent à celles des États-Unis.

The particular SRTT14 referenced in the MVTSR has been produced since 1986. Due to the industrial phase out of specific materials for the tire, and the rapidly declining popularity of its size (14" rim diameter), its sole manufacturer has been obliged to phase the SRTT14 out of production. Since May 2015, the manufacturer has been notifying stakeholders of the need to stop production of the SRTT14. The affected stakeholders, in this context, include industry groups, governments, regulators, and standards organizations. The final SRTT14 production run occurred recently, and it was estimated that stocks of the tire will be exhausted by early 2021 at the latest.

The standards organization responsible for the SRTT14 and the associated test standard F1805 is called ASTM International, formerly known as the American Society for Testing and Materials. Soon after the SRTT14 phase out was first announced, the responsible ASTM committee commissioned a task force to study how to replace the SRTT14. The task force designed a three-year test program that concluded in early 2018. The test data gathered in this test program was then analyzed and the final results were published in early 2019.

The final ASTM report recommended that the SRTT14 should be replaced by another, more modern test tire, known colloquially as the SRTT16, that corresponds to ASTM standard F2493. The necessary correction coefficients to create a performance equivalency between the SRTT14 and SRTT16 were included in the report. A consensus was reached in the tire stakeholder community that this is the way forward to continue to produce tires that meet North American safety regulations.

Companies need this newer SRTT16 in order to continue to self-certify that tires meet the regulatory requirements (from an industry perspective), and Transport Canada (TC) needs the SRTT16 to continue doing compliance testing of tires. To this end, the MVTSR is being amended to allow stakeholders to use up old stocks of the SRTT14, and to begin using the SRTT16 as soon as possible, to facilitate uninterrupted winter tire safety and compliance testing.

Objective

The amendment to the language regarding Standard 1106 in paragraph 2(a) of Schedule V.1 to the MVSR accurately indicates which test standards need to be followed in order for companies to be in compliance with the MVSR. This amendment provides continuity with the policy that has been consistently applied by TC since 1972, which stipulates that companies have a choice between the specified standards, if an option has been provided.

Le SRTT14 particulier mentionné dans le RSPVA est produit depuis 1986. En raison de l'élimination industrielle progressive de matériaux spécifiques pour le pneu, et du déclin rapide de la popularité de sa taille (diamètre de jante de 14 po), son unique fabricant a été obligé d'arrêter progressivement la production du SRTT14. Depuis mai 2015, le fabricant avise les intervenants de la nécessité d'arrêter la production du SRTT14. Dans ce contexte, les intervenants concernés incluent les groupes industriels, les gouvernements, les autorités de réglementation et les organismes de normalisation. Le dernier cycle de production du SRTT14 a eu lieu récemment, et il a été estimé que les stocks de ce pneu seront épuisés au plus tard au début de 2021.

L'organisme de normalisation responsable du SRTT14 et de la norme d'essai associée F1805 a pour nom ASTM International, anciennement l'American Society for Testing and Materials. Peu après l'annonce de l'élimination progressive du SRTT14, le comité responsable de l'ASTM a chargé un groupe de travail d'étudier comment remplacer le SRTT14. Le groupe de travail a conçu un programme d'essai de trois ans qui s'est achevé au début de 2018. Les données d'essai recueillies dans le cadre de ce programme ont ensuite été analysées et les résultats finaux ont été publiés début 2019.

Le rapport définitif de l'ASTM a recommandé que le SRTT14 soit remplacé par un autre pneu d'essai plus moderne, connu familièrement sous le nom de SRTT16, qui correspond à la norme F2493 de l'ASTM. Les coefficients de correction nécessaires pour créer une équivalence de rendement entre le SRTT14 et le SRTT16 ont été inclus dans le rapport. Un consensus s'est dégagé entre les intervenants du secteur des pneus selon lequel c'est la voie à suivre pour continuer à produire des pneus conformes à la réglementation nord-américaine en matière de sécurité.

Les entreprises ont besoin de ce nouveau SRTT16 afin de continuer à autocertifier que les pneus répondent aux exigences réglementaires (du point de vue de l'industrie), et Transports Canada (TC) a besoin du SRTT16 pour continuer à effectuer des essais de conformité des pneus. À cette fin, le RSPVA est en cours de modification pour permettre aux intervenants d'épuiser les anciens stocks de SRTT14, et de commencer à utiliser le SRTT16 dès que possible, afin de faciliter la continuité des essais de sécurité et de conformité des pneus d'hiver.

Objectif

La modification à la formulation concernant la norme 1106 dans l'alinéa 2a) de l'annexe V.1 du RSVa indique avec précision quelles normes d'essai doivent être suivies pour que les entreprises soient en conformité avec le RSVa. Cette modification assure la continuité avec la politique qui a été appliquée de manière systématique par TC depuis 1972, stipulant que les entreprises ont le choix entre les normes spécifiées, si une option a été prévue.

By removing the obsolete paragraph 2(b) from Schedule V.1, the amendment maintains the correct application of the MVSR and enhances its clarity.

Additionally, amending the winter tire definition in the MVTSR will add clarity by accurately defining how a winter tire is identified, including use of a new standard reference test tire, which will allow safety testing to continue without interruption and therefore promote the safety and security of all motor vehicle users.

Description

The following changes are being made to the provisions regarding Standard 1106 in the MVSR:

- Paragraph 2(a) of Schedule V.1 is amended to clarify the actual policy intent of the provision with appropriate wording that expresses that the company can choose to certify to one of the applicable standards. This provision's wording will be amended to replace the "and" at the end of the paragraph with "or."
- Paragraph 2(b) of Schedule V.1 is removed, as it is no longer applicable. This paragraph included a deadline which has now passed and is no longer applicable. Removing this paragraph will not have any impact on stakeholders nor will it change the policy intent of the MVSR.

The following change is being made to the MVTSR:

- Paragraph 5(4)(a) is amended to update the winter tire definition. The purpose of this amendment is to reference the replacement standard reference test tire. This amendment is necessary because the company that used to produce the outgoing standard reference test tires is no longer manufacturing them. The amendment is an update and will not introduce any new requirements.

Regulatory development

Consultation

The amendments are a result of issues that were identified by industry from the amendments that were made to the MVSR in 2016, and given their minor administrative and housekeeping nature, no consultations specific to the proposed amendments to Standard 1106 were undertaken.

TC consults with tire industry stakeholder associations on a regular biannual basis. The current amendments to the MVTSR are a result of specialized ad hoc intra-stakeholder consultations that have been taking place since 2015. Industry stakeholders, which comprise the regulated parties, already have detailed awareness of the amendments and have been advocating their adoption for quite some

En supprimant l'alinéa 2b) désuet de l'annexe V.1, la modification maintient l'application correcte du RSVA et en améliore la clarté.

De plus, la modification de la définition du pneu d'hiver dans le RSPVA apportera plus de clarté en définissant avec précision la manière dont un pneu d'hiver est identifié, y compris l'utilisation d'un nouveau pneu d'essai de référence normalisé, ce qui permettra la poursuite des essais de sécurité sans interruption et, par le fait même, la promotion de la sécurité et de la sûreté de tous les utilisateurs de véhicules automobiles.

Description

Les modifications suivantes sont apportées aux dispositions concernant la norme 1106 dans le RSVA :

- L'alinéa 2a) de l'annexe V.1 est modifié afin de clarifier l'intention réelle de la disposition avec un libellé approprié qui exprime que l'entreprise peut choisir de certifier selon l'une des normes applicables. La formulation de cette disposition sera modifiée pour remplacer le « et » à la fin du paragraphe par un « ou ».
- L'alinéa 2b) de l'annexe V.1 est supprimé, car il n'est plus applicable. Cet alinéa comportait un délai qui est maintenant dépassé et qui n'est plus applicable. La suppression de cet alinéa n'aura aucune incidence sur les intervenants et ne modifiera pas l'intention de la politique du RSVA.

La modification suivante est apportée au RSPVA :

- L'alinéa 5(4)a) est modifié afin d'actualiser la définition du pneu d'hiver. L'objectif de cette modification est de mentionner le pneu d'essai de référence normalisé de remplacement. Cette modification est nécessaire parce que l'entreprise qui produisait les pneus d'essai de référence normalisés sortants ne les fabrique plus. La modification est une mise à jour et n'introduira aucune nouvelle exigence.

Élaboration de la réglementation

Consultation

Les modifications sont le résultat de problèmes qui ont été recensés par l'industrie à partir des modifications apportées au RSVA en 2016, et étant donné leur nature administrative mineure, aucune consultation portant précisément sur les modifications proposées à la norme 1106 n'a été entreprise.

TC consulte les associations d'intervenants de l'industrie du pneu sur une base semestrielle régulière. Les modifications actuelles au RSPVA sont le résultat de consultations ad hoc spécialisées entre les intervenants qui ont lieu depuis 2015. Les intervenants de l'industrie, qui comprennent les parties réglementées, ont déjà une connaissance approfondie des modifications et ont d'ailleurs

time during the biannual tire industry stakeholder meetings.

As these minor amendments are (i) corrective and administrative in nature, (ii) supported by industry stakeholders, and (iii) not expected to result in any incremental costs to industry stakeholders, they were not prepublished in the *Canada Gazette*, Part I.

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

In accordance with the *Cabinet Directive on the Federal Approach to Modern Treaty Implementation*, analysis was undertaken to determine whether these amendments are likely to give rise to modern treaty obligations. This assessment examined the geographic scope and subject matter of the amendments in relation to modern treaties in effect and no modern treaty obligations were identified.

Instrument choice

Due to the corrective and administrative nature of these amendments, a regulatory amendment was deemed to be the only approach to make the necessary corrections.

Regulatory analysis

Benefits and costs

These amendments are not expected to result in incremental costs to stakeholders.

The amendments will ensure clarity and certainty for stakeholders about testing requirements and winter tire definitions. The amendments to the MVSR would result in minor cost savings for any stakeholders that may have been complying with more than one standard; however, TC is not aware of any specific cases in which a stakeholder has complied with more than one standard as a result of the wording in the MVSR.

Small business lens

Analysis under the small business lens determined that the amendments will not result in incremental impacts to small businesses in Canada.

One-for-one rule

The one-for-one rule does not apply to these amendments, as they do not result in any change in administrative costs or burden to businesses.

plaidé en faveur de leur adoption depuis un certain temps lors des réunions semestrielles des intervenants de l'industrie du pneu.

Comme ces modifications mineures (i) sont de nature corrective et administrative, (ii) sont appuyées par les intervenants de l'industrie, (iii) ne devraient pas entraîner de coûts supplémentaires pour les intervenants de l'industrie, elles n'ont pas fait l'objet d'une publication préalable dans la *Partie I* de la *Gazette du Canada*.

Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l'approche fédérale pour la mise en œuvre des traités modernes*, on a procédé à une analyse pour déterminer si les présentes modifications sont susceptibles de donner lieu à des obligations relatives aux traités modernes. L'analyse a examiné la portée géographique et l'objet des modifications par rapport aux traités modernes en vigueur et aucune obligation relative aux traités modernes n'a été identifiée.

Choix de l'instrument

En raison de la nature corrective et administrative de ces modifications, une modification réglementaire a été jugée comme étant la seule approche permettant d'apporter les corrections nécessaires.

Analyse de la réglementation

Avantages et coûts

Les présentes modifications ne devraient pas entraîner de coûts supplémentaires pour les intervenants.

Les modifications assureront la clarté et la certitude pour les intervenants concernant les exigences d'essai et les définitions des pneus d'hiver. Les modifications apportées au RSVA entraîneraient des économies mineures pour les intervenants qui se conformaient possiblement à plus d'une norme; cependant, TC n'est pas au courant de cas particulier dans lesquels un intervenant s'est conformé à plus d'une norme en raison du libellé du RSVA.

Lentille des petites entreprises

L'analyse de la lentille des petites entreprises a permis de déterminer que les modifications n'auront pas de répercussions supplémentaires sur les petites entreprises au Canada.

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s'applique pas à ces modifications, car elles n'entraînent aucun changement des coûts ou du fardeau administratifs pour les entreprises.

Regulatory cooperation and alignment

The amendment to paragraph 5(4)(a) of the MVTSR (to update the winter tire definition) is expected to align with the U.S. winter tire safety requirements. The United States has published the intent to update the winter tire reference.

The remaining amendments to the MVSR are minor housekeeping amendments to update the standard on noise emissions, and do not have any implications with regard to regulatory cooperation and alignment.

Strategic environmental assessment

In accordance with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals* and the TC Policy Statement on Strategic Environmental Assessment (2013), the strategic environmental assessment (SEA) process was followed for these amendments and a preliminary scan concluded that a detailed SEA is not required, as there are no anticipated impacts associated with the amendments.

Gender-based analysis plus

No gender-based analysis plus (GBA+) impacts have been identified for these amendments due to the fact that they relate only to vehicle and tire safety standards.

Implementation, compliance and enforcement, and service standards

Implementation

These amendments will come into force on the day on which they are published in the *Canada Gazette*, Part II.

Companies are responsible for ensuring compliance with the requirements of the *Motor Vehicle Safety Act* (the Act) and its regulations. TC will monitor notices of defect and non-compliance to ensure that they contain, at a minimum, the information required by the regulations, and that companies take action in accordance with timelines specified by those regulations. In addition, TC will gather information related to the presence of safety issues through public complaints and other reports, and through vehicle or component inspection, testing and other proven investigative techniques. Under the authority of the Act, designated inspectors may also search places believed on reasonable grounds to contain records related to the vehicle or equipment, with a view to ascertain any defect or non-compliance with a product, and request documentation believed to contain information relevant to the

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

La modification à l'alinéa 5(4)a) du RSPVA (pour mettre à jour la définition du pneu d'hiver) devrait s'aligner avec les exigences américaines en matière de sécurité des pneus d'hiver. Les États-Unis ont publié leur intention de mettre à jour la référence sur les pneus d'hiver.

Les autres modifications apportées au RSVA sont des modifications mineures d'ordre administratif visant à mettre à jour la norme sur les émissions sonores, et n'ont aucune incidence sur la coopération et l'harmonisation en matière de réglementation.

Évaluation environnementale stratégique

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes* et à l'Énoncé de politique relatif à l'évaluation environnementale stratégique de TC (2013), le processus d'évaluation environnementale stratégique (EES) a été suivi pour les présentes modifications et une analyse préliminaire a permis de conclure qu'une EES détaillée n'est pas nécessaire, car aucune répercussion n'est prévue par rapport aux modifications.

Analyse comparative entre les sexes plus

On n'a recensé aucune incidence dans le cadre de l'analyse comparative entre les sexes plus (ACS+) pour ces modifications, car elles ne concernent que les normes de sécurité des véhicules et des pneus.

Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service

Mise en œuvre

Les présentes modifications entrent en vigueur à la date de leur publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

Les entreprises sont chargées de veiller à la conformité aux exigences de la *Loi sur la sécurité automobile* (la Loi) et de ses règlements. TC surveillera les avis de défaut et de non-conformité pour s'assurer qu'ils contiennent, au minimum, les renseignements exigés par les règlements et que les entreprises prennent des mesures conformément aux délais prévus par ces règlements. Par ailleurs, TC recueillera des renseignements relatifs à la présence de problèmes de sécurité par le biais de plaintes du public et d'autres rapports, ainsi que par l'inspection des véhicules ou des composants, par des essais et par d'autres techniques d'enquête éprouvées. En vertu de la Loi, les inspecteurs désignés peuvent également fouiller des lieux lorsqu'il existe des motifs raisonnables de croire qu'ils contiennent des documents relatifs au véhicule ou à l'équipement, en vue d'établir avec précision tout défaut ou

enforcement of the Act. Any person or company that contravenes a provision of the Act or its regulations is guilty of an offence and liable to the applicable penalty set out in the Act.

Contact

Jean-Michel Roy
Acting Manager
Standards and Regulations
Multimodal and Road Safety Programs
Transport Canada
330 Sparks Street
Ottawa, Ontario
K1A 0N5
Telephone: 343-542-8928
Email: RegulationsClerk-ASFB-Commisauxreglements@tc.gc.ca

toute non-conformité d'un produit, et demander des documents soupçonnés de contenir des renseignements pertinents à l'application de la Loi. Toute personne ou entreprise qui enfreint une disposition de la Loi ou de ses règlements est coupable d'une infraction et est passible de la sanction prévue par la Loi.

Personne-ressource

Jean-Michel Roy
Gestionnaire intérimaire
Normes et règlements
Programmes multimodaux et de la Sécurité routière
Transports Canada
330, rue Sparks
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5
Téléphone : 343-542-8928
Courriel : RegulationsClerk-ASFB-Commisauxreglements@tc.gc.ca

Registration
SOR/2021-84 April 19, 2021

WEIGHTS AND MEASURES ACT

P.C. 2021-306 April 19, 2021

His Excellency the Administrator of the Government of Canada in Council, on the recommendation of the Minister of Industry, pursuant to subsection 11(2) of the *Weights and Measures Act*^a, makes the annexed *Order Amending Schedule IV to the Weights and Measures Act*.

Order Amending Schedule IV to the Weights and Measures Act

Amendments

1 Section 1 of Schedule IV to the *Weights and Measures Act*¹ is replaced by the following:

1 The national standard for length in Canada realized, through the use of any device, in compliance with the definition *mètre* adopted by the 26^e Conférence générale des poids et mesures as reported in the *Comptes rendus de la 26^e Conférence générale des poids et mesures* published by the Bureau international des poids et mesures, and determined by the National Research Council of Canada under subparagraph 5(1)(c)(iv) of the *National Research Council Act*.

2 The table “For Measurement of Temperature” of Schedule IV to the Act is amended by adding the following in numerical order:

Item	Standard Number	Description
4	VS1163_4749	Precision temperature scanner, Model 1586A, manufactured by Fluke Calibration, having serial number 48175028; and Platinum Resistance Thermometer, Model 5626, manufactured by Fluke Calibration, having serial number 4749

Enregistrement
DORS/2021-84 Le 19 avril 2021

LOI SUR LES POIDS ET MESURES

C.P. 2021-306 Le 19 avril 2021

Sur recommandation du ministre de l'Industrie et en vertu du paragraphe 11(2) de la *Loi sur les poids et mesures*^a, Son Excellence l'administrateur du gouvernement du Canada en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe IV de la Loi sur les poids et mesures*, ci-après.

Décret modifiant l'annexe IV de la Loi sur les poids et mesures

Modifications

1 L'article 1 de l'annexe IV de la *Loi sur les poids et mesures*¹ est remplacé par ce qui suit :

1 L'étalon national de longueur du Canada réalisé, au moyen de tout instrument, conformément à la définition de *mètre* adoptée par la 26^e Conférence générale des poids et mesures, figurant dans les *Comptes rendus* de cette conférence publiés par le Bureau international des poids et mesures, et déterminé par le Conseil national de recherches du Canada en vertu du sous-alinéa 5(1)c)(iv) de la *Loi sur le Conseil national de recherches*.

2 Le tableau intitulé « Mesures de la température » de l'annexe IV de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

Article	Numéro d'étalon	Description
4	VS1163_4749	Dispositif de balayage de température de précision modèle 1586A, fabriqué par Fluke Calibration et portant le numéro de série 48175028; thermomètre à résistance de platine modèle 5626, fabriqué par Fluke Calibration et portant le numéro de série 4749

^a R.S., c. W-6

¹ R.S., c. W-6

^a L.R., ch. W-6

¹ L.R., ch. W-6

3 The table “For Measurement of Electricity” of Schedule IV to the Act is amended by adding the following in numerical order:

Item	Standard Number	Description
16	EL-1963	Single-phase Electricity Reference Standard, Radian Xytronic Model RX-23-PQ, manufactured by Radian Research Inc., having serial number 710590

Coming into Force

4 This Order comes into force on the day on which it is registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Issues

The list of reference standards in the *Weights and Measures Act* requires changes to include new items for the measurement of temperature and electricity. One of the two reference standards for the measurement of temperature on the list is approximately 18 years old and is approaching the end of its useful life. The measurement of certain electrical quantities cannot be addressed by reference standards already on the list. These technical amendments will enable Measurement Canada to use current and reliable reference standards in its work, including calibrations.

Background

The *Weights and Measures Act* (the Act) contributes to a fair marketplace by requiring that goods and services are measured accurately in transactions based on measurement. The Act governs legal units of measurement, the use of approved and examined weighing and measuring devices that meet established legislative and regulatory requirements, and the accurate measurement of products and services traded on the basis of measurement. Schedule IV to the Act lists the reference standards for the measurement of length, mass or weight, temperature, electricity and gas in Canada.

Metrology (the science of measurement) is based on the concept of traceability, which allows the calibration of a standard or measuring apparatus to be traced to a known standard. Confidence in marketplace transactions is assured when the accuracy of measuring devices used in measurement-based market transactions are traceable to recognized reference standards.

3 Le tableau intitulé « Étalons de mesure de l'électricité » de l'annexe IV de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

Article	Numéro d'étalon	Description
16	EL-1963	Étalon de référence de l'électricité monophasé, Radian Xytronic modèle RX-23-PQ, fabriqué par Radian Research Inc. et portant le numéro de série 710590

Entrée en vigueur

4 Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Décret.)

Enjeux

La liste des étalons de référence dans la *Loi sur les poids et mesures* doit être modifiée pour y inclure de nouveaux éléments aux fins de la mesure de la température et de l'électricité. Un des deux étalons de référence de la liste pour la mesure de la température est vieux d'environ 18 ans et approche du terme de sa durée utile. Il est impossible d'assurer la mesure de certaines quantités électriques par les étalons de référence figurant déjà sur la liste. Les présentes modifications techniques permettront à Mesures Canada d'appliquer des étalons de référence à jour et sûrs à ses travaux, notamment en matière d'étalonnage.

Contexte

La *Loi sur les poids et mesures* (la Loi) contribue à l'équité du marché en exigeant que les biens et services soient mesurés avec exactitude dans les transactions fondées sur des mesures. Cette loi régit les unités officielles de mesure, l'utilisation d'appareils de pesage et de mesure approuvés et contrôlés qui satisfont aux exigences législatives et réglementaires établies et l'exactitude de la mesure des produits et services échangés sur la base de mesures. L'annexe IV de la Loi énumère les étalons de référence servant aux mesures de longueur, de masse ou de poids, de température, d'électricité et de gaz au Canada.

La métrologie (science de la mesure) repose sur la notion de traçabilité, qui permet de régler un étalon ou un appareil de mesure en fonction d'un étalon connu. La confiance dans les transactions du marché est assurée lorsque l'exactitude des appareils de mesure intervenant dans les transactions du marché fondées sur des mesures est rapportable à des étalons de référence reconnus.

The internationally agreed upon definition of the metre was revised in 2018 by the 26th General Conference on Weights and Measures (CGPM). The CGPM is the primary international body for intergovernmental treaties responsible for the International System of Units. In Schedule IV to the Act, the section for measurement of length refers to the definition of the metre as passed by the 17th meeting of the CGPM.

Objective

The objective of the amendments is to support the traceability of measurements in Canada by including current and internationally agreed upon reference standards in Schedule IV to the Act.

Description and rationale

The amendments modify Schedule IV to the Act by adding one reference standard for the measurement of temperature and one reference standard for the measurement of electricity. The new reference standard for temperature is a very high accuracy and low uncertainty probe. The new reference standard for electricity will enable the measurement of electrical quantities that other reference standards cannot address.

The text in the section for measurement of length is amended to refer to the 26th meeting (instead of the 17th meeting) of the General Conference on Weights and Measures, at which the most recent [definition](#) of the metre was passed. For accuracy, this section of Schedule IV must be updated to reflect the correct international meeting.

The technical amendments to Schedule IV to the Act are required to ensure that the Act includes the most up-to-date reference standards. The changes will enable Measurement Canada to use the newly added reference standards for its work relating to temperature and electricity measurement, including calibrations.

No external consultation on the substance of these amendments has been carried out, given that stakeholders will not be impacted. These amendments do not impose any burden on the general public or any party subject to the requirements set out in the Act or its regulations.

One-for-one rule and small business lens

The one-for-one rule and the small business lens do not apply to these amendments, as there is no change in administrative costs or burden to businesses.

La définition du mètre convenue à l'échelle internationale a fait l'objet d'une révision en 2018 à la 26^e réunion de la Conférence générale des poids et mesures (CGPM). Il s'agit de la principale instance internationale qui, par des traités intergouvernementaux, veille sur le Système international d'unités. À l'annexe IV de la Loi, les dispositions sur la mesure de la longueur renvoient à la définition du mètre adoptée à la 17^e réunion de la CGPM.

Objectif

Les présentes modifications visent à favoriser la traçabilité des mesures au Canada par l'inclusion d'étalons de référence à jour et convenus internationalement à l'annexe IV de la Loi.

Description et justification

Il s'agit de modifier l'annexe IV de la Loi en ajoutant un étalon de référence pour la mesure de la température et un autre pour la mesure de l'électricité. Le nouvel étalon de référence applicable à la température consiste en une sonde de très haute précision et de faible incertitude. Quant à l'étalon applicable à l'électricité, il permettra de mesurer des quantités d'électricité que ne peuvent mesurer les autres étalons de référence.

Les dispositions modifiées sur la mesure de la longueur renvoient désormais à la 26^e réunion (au lieu de la 17^e) de la Conférence générale des poids et mesures. C'est celle où la plus récente [définition](#) du mètre a été adoptée. Pour plus d'exactitude, il fallait mettre à jour cette partie de l'annexe IV pour tenir compte de la bonne réunion internationale.

Des modifications techniques devaient être apportées à cette même annexe afin d'assurer que la Loi comprenne les étalons de référence les plus à jour. Elles permettront à Mesures Canada d'appliquer les étalons de référence qui se sont nouvellement ajoutés aux fins de ses travaux de mesure de la température et de l'électricité, ainsi que d'étalonnage.

Aucune consultation externe sur le fond de ces modifications n'a eu lieu, puisque les intervenants ne seront pas touchés. Aucun fardeau n'est imposé non plus au grand public ou à toute partie assujettie aux exigences de la Loi ou de ses règlements.

Règle du « un pour un » et lentille des petites entreprises

La règle du « un pour un » et la lentille des petites entreprises ne s'appliquent pas aux présentes modifications, puisque rien ne change dans les charges administratives ni dans le fardeau des entreprises.

Contact

David Spicer
Vice President
Measurement Canada
Telephone: 343-548-6985
Email: david.spicer@canada.ca

Personne-ressource

David Spicer
Vice-président
Mesures Canada
Téléphone : 343-548-6985
Courriel : david.spicer@canada.ca

Registration

SI/2021-17 April 28, 2021

OTHER THAN STATUTORY AUTHORITY

**Proclamation Requesting to Observe
January 29 of Every Year as a National Day
of Remembrance of the Québec City Mosque
Attack and Action against Islamophobia**Richard Wagner
Administrator of the Government of Canada

[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the
United Kingdom, Canada and Her other Realms and
Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, De-
fender of the Faith.François Daigle
Acting Deputy Attorney General

Great Seal of Canada

TO ALL TO WHOM these presents shall come or whom
the same may in any way concern,

GREETING:

A ProclamationWhereas six persons were killed and 19 persons were
injured by a gunman who entered the Islamic Cultural
Centre of the City of Québec shortly after the end of even-
ing prayers on January 29, 2017 and opened fire;Whereas this act of terror devastated the families and
friends of the victims, Muslim communities in Quebec,
across Canada and around the world, and all Canadians;Whereas it is important that Canadians have an opportu-
nity to honour the memory of the victims, to recognize
those who selflessly and courageously put themselves in
harm's way to protect others and to express solidarity with
the survivors of this tragedy;Whereas Islamophobia, racism, violent extremism, and
the denial of these realities are at the root of this horrify-
ing crime;**Enregistrement**

TR/2021-17 Le 28 avril 2021

AUTORITÉ AUTRE QUE STATUTAIRE

**Proclamation demandant de faire du
29 janvier de chaque année la Journée
nationale de commémoration de l'attentat à
la mosquée de Québec et d'action contre
l'islamophobie**L'administrateur du gouvernement du Canada
Richard Wagner

[S.L.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du
Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes
et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de
la Foi.Le sous-procureur général par intérim
François Daigle

Grand sceau du Canada

À TOUS CEUX à qui les présentes parviennent ou qu'elles
peuvent de quelque manière concerner,

SALUT :

ProclamationAttendu que six personnes ont été tuées et 19 personnes
ont été blessées par un tireur qui est entré dans le Centre
culturel islamique de Québec peu après la fin des prières
du soir le 29 janvier 2017 et a ouvert le feu;Attendu que cet acte terroriste a dévasté les familles des
victimes et leurs amis, les communautés musulmanes du
Québec, au Canada et dans le monde entier ainsi que l'en-
semble des Canadiens;Attendu qu'il est important que les Canadiens aient l'occa-
sion d'honorer la mémoire des victimes, de rendre hom-
mage à ceux qui, par altruisme, se sont courageusement
mis en danger pour protéger autrui, et d'exprimer leur
solidarité avec les survivants de cette tragédie;Attendu que l'islamophobie, le racisme, l'extrémisme vio-
lent et le déni de ces réalités sont à l'origine de ce crime
horrible;

Whereas it is important that Canadians denounce Islamophobia and all other forms of racism, hate and religious discrimination and take action to combat them;

Whereas it is important that Canadians resolve to build a foundation for change by removing barriers and promoting a more inclusive and equitable country for all, where every person is able to participate and succeed fully and safely;

And whereas, by Order in Council P.C. 2021-276 of April 8, 2021, the Administrator of the Government of Canada in Council directed that a proclamation do issue requesting the people of Canada to observe January 29 of every year as a National Day of Remembrance of the Québec City Mosque Attack and Action against Islamophobia;

Now Know You that We, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, do by this Our Proclamation request that the people of Canada observe January 29 of every year as a National Day of Remembrance of the Québec City Mosque Attack and Action against Islamophobia.

Of all which Our loving subjects and all others whom these presents may concern are required to take notice and to govern themselves accordingly.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused this Our proclamation to be published and the Great Seal of Canada to be affixed to it.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved Richard Wagner,
Administrator of the Government of Canada.

AT OTTAWA, this fourteenth day of April in the year of Our Lord two thousand and twenty-one and in the seventieth year of Our Reign.

BY COMMAND,

Simon Kennedy
Deputy Registrar General of Canada

Attendu qu'il est important que les Canadiens dénoncent l'islamophobie et toutes les autres formes de racisme, de haine et de discrimination religieuse et prennent des mesures pour lutter contre celles-ci;

Attendu qu'il est important que les Canadiens jettent avec détermination les bases du changement en éliminant les obstacles et en faisant la promotion d'un pays plus inclusif et équitable pour tous, où chacun est en mesure de participer et de réussir pleinement et en toute sécurité,

Attendu que, par le décret C.P. 2021-276 du 8 avril 2021, l'administrateur du gouvernement du Canada en conseil a ordonné que soit prise une proclamation demandant au peuple canadien de faire du 29 janvier de chaque année la Journée nationale de commémoration de l'attentat à la mosquée de Québec et d'action contre l'islamophobie,

Sachez que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous, par Notre présente proclamation, demandons au peuple canadien de faire du 29 janvier de chaque année la Journée nationale de commémoration de l'attentat à la mosquée de Québec et d'action contre l'islamophobie.

De ce qui précède, Nos féaux sujets et tous ceux que les présentes peuvent concerner sont par les présentes requis de prendre connaissance et d'agir en conséquence.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait publier Notre présente proclamation et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimé Richard Wagner, administrateur du gouvernement du Canada.

À OTTAWA, ce quatorzième jour d'avril de l'an de grâce deux mille vingt et un, soixante-dixième de Notre règne.

PAR ORDRE,

Le sous-registraire général du Canada
Simon Kennedy

Registration

SI/2021-18 April 28, 2021

OTHER THAN STATUTORY AUTHORITY

Proclamation Requesting that the People of Canada Set Aside April 17, 2021 as the Day on Which They Honour the Memory of His Late Royal Highness The Prince Philip, Duke of Edinburgh, Who Passed Away on April 9, 2021Richard Wagner
Administrator of the Government of Canada

[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

François Daigle
Acting Deputy Attorney General

Great Seal of Canada

TO ALL TO WHOM these presents shall come or whom the same may in any way concern,

GREETING:

A Proclamation

Whereas Our Privy Council for Canada has directed that a proclamation be issued requesting that the people of Canada set aside April 17, 2021 as the day on which they honour the memory of His late Royal Highness The Prince Philip, Duke of Edinburgh, who passed away on April 9, 2021;

Now Know You that We, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, do by this Our Proclamation request that the people of Canada set aside April 17, 2021 as the day on which they honour the memory of His late Royal Highness The Prince Philip, Duke of Edinburgh, who passed away on April 9, 2021.

Of all which Our Loving Subjects and all others whom these presents may concern are required to take notice and to govern themselves accordingly.

In testimony whereof, We have caused this Our proclamation to be published and the Great Seal of Canada to be affixed to it.

Enregistrement

TR/2021-18 Le 28 avril 2021

AUTORITÉ AUTRE QUE STATUTAIRE

Proclamation demandant au peuple canadien de faire du 17 avril 2021 un jour de deuil à la mémoire de feu Son Altesse Royale le prince Philip, duc d'Édimbourg, qui est décédé le 9 avril 2021L'administrateur du gouvernement du Canada
Richard Wagner

[S.L.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

Le sous-procureur général par intérim
François Daigle

Grand sceau du Canada

À TOUS CEUX à qui les présentes parviennent ou qu'elles peuvent de quelque manière concerner,

SALUT :

Proclamation

Attendu que Notre Conseil privé pour le Canada a ordonné que soit prise une proclamation demandant au peuple canadien de faire du 17 avril 2021 un jour de deuil à la mémoire de feu Son Altesse Royale le prince Philip, duc d'Édimbourg, qui est décédé le 9 avril 2021,

Sachez que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous, par Notre présente proclamation, demandons au peuple canadien de faire du 17 avril 2021 un jour de deuil à la mémoire de feu Son Altesse Royale le prince Philip, duc d'Édimbourg, qui est décédé le 9 avril 2021.

De ce qui précède, Nos féaux sujets et tous ceux que les présentes peuvent concerner sont requis de prendre connaissance et d'agir en conséquence.

En foi de quoi, Nous avons fait publier Notre présente proclamation et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved Richard Wagner,
Administrator of the Government of Canada.

AT OTTAWA, this fourteenth day of April in the year of
Our Lord two thousand and twenty-one and in the seven-
tieth year of Our Reign.

BY COMMAND,

Simon Kennedy
Deputy Registrar General of Canada

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimé Richard Wagner, admi-
nistrateur du gouvernement du Canada.

À OTTAWA, ce quatorzième jour d'avril de l'an de grâce
deux mille vingt et un, soixante-dixième de Notre règne.

PAR ORDRE,

Le sous-registraire général du Canada
Simon Kennedy

TABLE OF CONTENTS **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**
SI: Statutory Instruments (Other than Regulations) and Other Documents

Registration number	P.C. number	Minister	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SOR/2021-73		Agriculture and Agri-Food	Order Amending the Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Levies Order.....	1058
SOR/2021-74		Canadian Heritage	Regulations Amending the Broadcasting Distribution Regulations	1060
SOR/2021-75		Canadian Heritage	Rules Amending the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure	1062
SOR/2021-76		Canadian Heritage	Regulations Amending the Discretionary Services Regulations	1064
SOR/2021-77		Indigenous Services	Order Amending the Indian Bands Council Elections Order (Klahoose)	1065
SOR/2021-78	2021-265	Indigenous Services	Regulations Amending the First Nations Election Cancellation and Postponement Regulations (Prevention of Diseases)	1070
SOR/2021-79		Environment and Climate Change	Order 2021-87-04-01 Amending the Domestic Substances List.....	1078
SOR/2021-80	2021-302	Indigenous Services	Order Amending the Indian Band Revenue Moneys Order (Miscellaneous Program)	1086
SOR/2021-81	2021-303	Justice	Regulations Amending the Contraventions Regulations	1090
SOR/2021-82	2021-304	National Revenue	Regulations Amending the Income Tax Regulations (Non-application of Presumption – Declaration of Female Parent).....	1129
SOR/2021-83	2021-305	Transport	Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Motor Vehicle Safety Act	1135
SOR/2021-84	2021-306	Innovation, Science and Economic Development	Order Amending Schedule IV to the Weights and Measures Act.....	1144
SI/2021-17		Prime Minister	Proclamation Requesting to Observe January 29 of Every Year as a National Day of Remembrance of the Québec City Mosque Attack and Action against Islamophobia.....	1148
SI/2021-18		Prime Minister	Proclamation Requesting that the People of Canada Set Aside April 17, 2021 as the Day on Which They Honour the Memory of His Late Royal Highness The Prince Philip, Duke of Edinburgh, Who Passed Away on April 9, 2021	1150

INDEX **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**
SI: Statutory Instruments (Other than Regulations) and Other Documents

Abbreviations: e — erratum
n — new
r — revises
x — revokes

Name of Statutory Instrument or Other Document Statutes	Registration number	Date	Page	Comments
Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Levies Order — Order Amending the Farm Products Agencies Act	SOR/2021-73	06/04/21	1058	
Broadcasting Distribution Regulations — Regulations Amending the Broadcasting Act	SOR/2021-74	08/04/21	1060	
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure — Rules Amending the..... Broadcasting Act Telecommunications Act	SOR/2021-75	08/04/21	1062	
Contraventions Regulations — Regulations Amending the..... Contraventions Act	SOR/2021-81	19/04/21	1090	
Discretionary Services Regulations — Regulations Amending the..... Broadcasting Act	SOR/2021-76	08/04/21	1064	
Domestic Substances List — Order 2021-87-04-01 Amending the..... Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2021-79	09/04/21	1078	
First Nations Election Cancellation and Postponement Regulations (Prevention of Diseases) — Regulations Amending the..... Indian Act First Nations Elections Act	SOR/2021-78	08/04/21	1070	
Income Tax Regulations (Non-application of Presumption — Declaration of Female Parent) — Regulations Amending the..... Income Tax Act	SOR/2021-82	19/04/21	1129	
Indian Band Revenue Moneys Order (Miscellaneous Program) — Order Amending the..... Indian Act	SOR/2021-80	19/04/21	1086	
Indian Bands Council Elections Order (Klahoose) — Order Amending the Indian Act	SOR/2021-77	08/04/21	1065	
Motor Vehicle Safety Act — Regulations Amending Certain Regulations Made Under the..... Motor Vehicle Safety Act	SOR/2021-83	19/04/21	1135	
Proclamation Requesting that the People of Canada Set Aside April 17, 2021 as the Day on Which They Honour the Memory of His Late Royal Highness The Prince Philip, Duke of Edinburgh, Who Passed Away on April 9, 2021 Other Than Statutory Authority	SI/2021-18	28/04/21	1150	n
Proclamation Requesting to Observe January 29 of Every Year as a National Day of Remembrance of the Québec City Mosque Attack and Action against Islamophobia..... Other Than Statutory Authority	SI/2021-17	28/04/21	1148	n
Schedule IV to the Weights and Measures Act — Order Amending..... Weights and Measures Act	SOR/2021-84	19/04/21	1144	

TABLE DES MATIÈRES DORS : Textes réglementaires (Règlements)
TR : Textes réglementaires (autres que les Règlements) et autres documents

Numéro d'enregistrement	Numéro de C.P.	Ministre	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2021-73		Agriculture et Agroalimentaire	Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la recherche, le développement des marchés et la promotion des bovins de boucherie	1058
DORS/2021-74		Patrimoine canadien	Règlement modifiant le Règlement sur la distribution de radiodiffusion.....	1060
DORS/2021-75		Patrimoine canadien	Règles modifiant les Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	1062
DORS/2021-76		Patrimoine canadien	Règlement modifiant le Règlement sur les services facultatifs.....	1064
DORS/2021-77		Services aux Autochtones	Arrêté modifiant l'Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes (Klahoose).....	1065
DORS/2021-78	2021-265	Services aux Autochtones	Règlement modifiant le Règlement concernant l'annulation ou le report d'élections au sein de premières nations (prévention de maladies).....	1070
DORS/2021-79		Environnement et Changement climatique	Arrêté 2021-87-04-01 modifiant la Liste intérieure	1078
DORS/2021-80	2021-302	Services aux Autochtones	Décret correctif visant le Décret sur les revenus des bandes d'Indiens.....	1086
DORS/2021-81	2021-303	Justice	Règlement modifiant le Règlement sur les contraventions.....	1090
DORS/2021-82	2021-304	Revenu national	Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (non-application de la présomption – déclaration de la mère)...	1129
DORS/2021-83	2021-305	Transports	Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur la sécurité automobile	1135
DORS/2021-84	2021-306	Innovation, Sciences et Développement économique	Décret modifiant l'annexe IV de la Loi sur les poids et mesures	1144
TR/2021-17		Premier ministre	Proclamation demandant de faire du 29 janvier de chaque année la Journée nationale de commémoration de l'attentat à la mosquée de Québec et d'action contre l'islamophobie.....	1148
TR/2021-18		Premier ministre	Proclamation demandant au peuple canadien de faire du 17 avril 2021 un jour de deuil à la mémoire de feu Son Altesse Royale le prince Philip, duc d'Édimbourg, qui est décédé le 9 avril 2021	1150

INDEX DORS : Textes réglementaires (Règlements)
TR : Textes réglementaires (autres que les Règlements) et autres documents

Abréviations : e — erratum
n — nouveau
r — révisé
a — abrogé

Titre du texte réglementaire ou autre document Lois	Numéro d'enregistrement	Date	Page	Commentaires
Annexe IV de la Loi sur les poids et mesures — Décret modifiant l' Poids et mesures (Loi sur les)	DORS/2021-84	19/04/21	1144	
Annulation ou le report d'élections au sein de premières nations (prévention de maladies) — Règlement modifiant le Règlement concernant l' Indiens (Loi sur les) Élections au sein de premières nations (Loi sur les)	DORS/2021-78	08/04/21	1070	
Contraventions — Règlement modifiant le Règlement sur les..... Contraventions (Loi sur les)	DORS/2021-81	19/04/21	1090	
Distribution de radiodiffusion — Règlement modifiant le Règlement sur la Radiodiffusion (Loi sur la)	DORS/2021-74	08/04/21	1060	
Élection du conseil de bandes indiennes (Klahoose) — Arrêté modifiant l'Arrêté sur l' Indiens (Loi sur les)	DORS/2021-77	08/04/21	1065	
Impôt sur le revenu (non-application de la présomption – déclaration de la mère) — Règlement modifiant le Règlement de l' Impôt sur le revenu (Loi de l')	DORS/2021-82	19/04/21	1129	
Liste intérieure — Arrêté 2021-87-04-01 modifiant la Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne sur la)	DORS/2021-79	09/04/21	1078	
Loi sur la Sécurité automobile — Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Sécurité automobile (Loi sur la)	DORS/2021-83	19/04/21	1135	
Pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Règles modifiant les Règles de Radiodiffusion (Loi sur la) Télécommunications (Loi sur les)	DORS/2021-75	08/04/21	1062	
Proclamation demandant au peuple canadien de faire du 17 avril 2021 un jour de deuil à la mémoire de feu Son Altesse Royale le prince Philip, duc d'Édimbourg, qui est décédé le 9 avril 2021 Autorité autre que statutaire	TR/2021-18	28/04/21	1150	n
Proclamation demandant de faire du 29 janvier de chaque année la Journée nationale de commémoration de l'attentat à la mosquée de Québec et d'action contre l'islamophobie..... Autorité autre que statutaire	TR/2021-17	28/04/21	1148	n
Redevances à payer pour la recherche, le développement des marchés et la promotion des bovins de boucherie — Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les Offices des produits agricoles (Loi sur les)	DORS/2021-73	06/04/21	1058	
Revenus des bandes d'Indiens — Décret correctif visant le Décret sur les Indiens (Loi sur les)	DORS/2021-80	19/04/21	1086	
Services facultatifs — Règlement modifiant le Règlement sur les..... Radiodiffusion (Loi sur la)	DORS/2021-76	08/04/21	1064	